LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 22, NO 9 — HUNTINGDON, QUE. JEUDI, LE 25 JUILLET 1957 — PRIX 5 SOUS — 32 PAGES

LA MERCK EN GREVE

(Lire à la page 5)

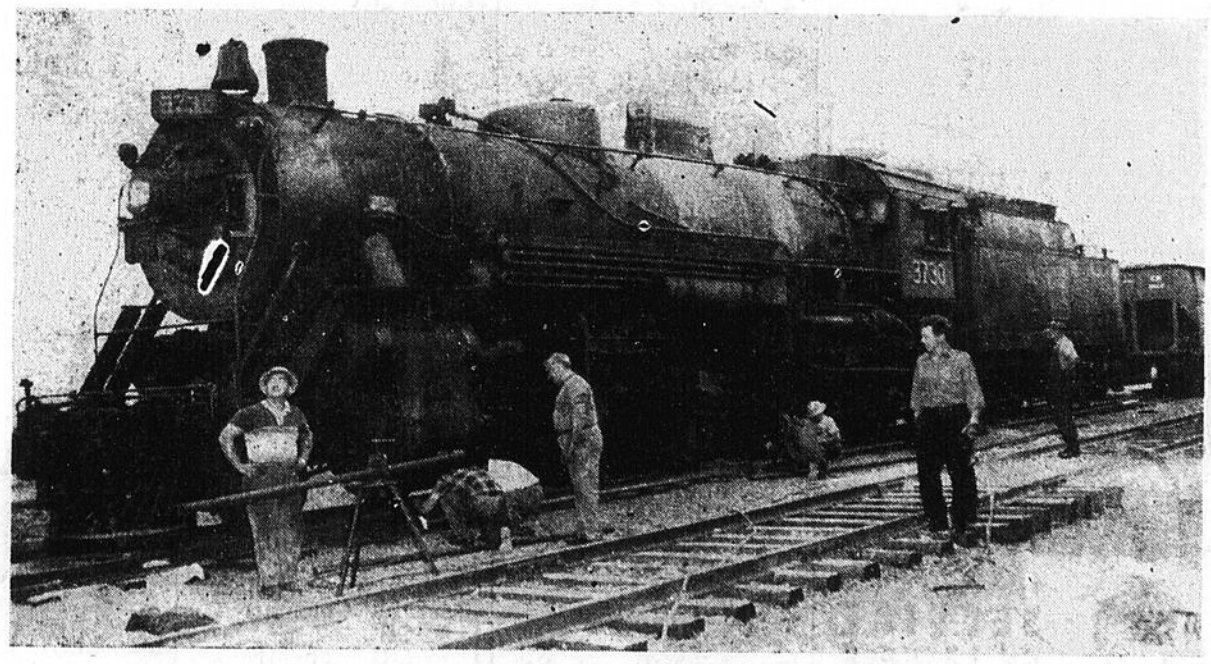
Voulons-nous des rues à pavés propres?

(Lire page 25)

LES FUNERAILLES DE MGR H. JULIEN

(Lire page 19)

TOUS LES MOYENS SONT BONS . . . MEME LES VIEUX!



Rien d'extraordinaire que de photographier une locomotive, même si elle est un peu vieille et était destinée à disparaître pour rebuts. Toutefois, empressons-nous d'ajouter que cette locomotive numéro 3730 remplit un rôle d'une importance capitale, ce jours-ci, à la nouvelle usine Davison Chemical, à Valleyfield. Cette dernière compagnie avait un contrat avec la Merck pour obtenir toute la vapeur nécessaire à ses besoins. La grève de mardi matin dernier plaçait la Davison Chemical dans une position des plus précarieuses. Tôt mardi avant-midi, M. WILLIAM DAVIS, gérant de cette compagnie, réussit à obtenir une locomotive qui n'était pas en service depuis quelque temps. Cette photo nous montre la locomotive quelques minutes après son arrivée sur la voie d'évitement près de la Davison. Des employés s'organisent à relier les tuyaux voulus de la locomotive à l'usine pour fournir toute la vapeur désirée à la Davison pour la durée de la grève à la Merck & Co. — (Photo Peter Rozon).

Surveillez les vendeurs de livrets-coupons

(Lire page 21)

.:. Un deuxième pont à Caughnawaga .:.

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL
BEAUHARNOIS
Samedi-soir et lundi
Edifice Thrift
CO. 8-3900
VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

F. Borgia Cadieux
TAILLEUR
30ans d'expérience
9, Jacques-Cartier
Tél. FR. 3-2976 Valleyfield

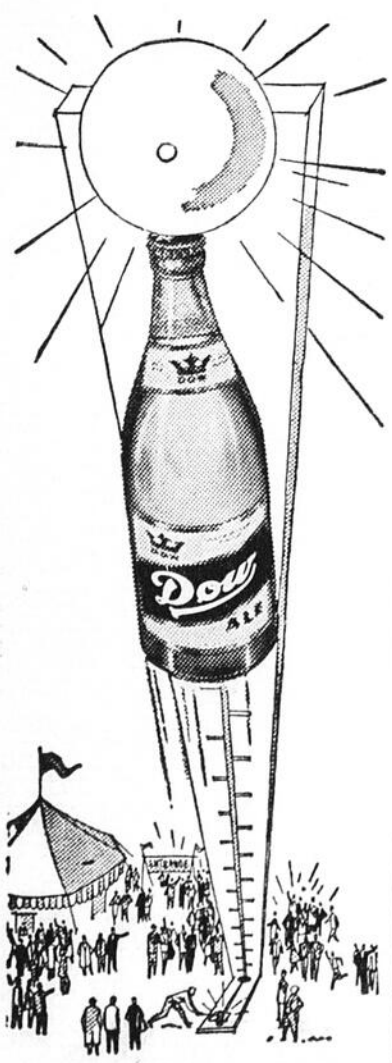
EXPOSITION
de
VALLEYFIELD
14 AU 18 AOUT
Achetez vos billets à l'avance
$1.50
3 billets d'admission
1 billet pour la revue Hamid
—•—
Cet espace payé par
Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
de
Coca-Cola
TRADE-MARK
VALLEYFIELD

Meloche & Perron
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
31, du Marché, Valleyfield

Avez-vous des
COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

Elle gagne
À TOUT COUP!



LA SEULE BIÈRE
'CLIMATISÉE'

Pour réparations de laveuse changement d'huile ou réparation générale
VOYEZ le marchand autorisé
Beatty
ci-dessous
SERVICE RAPIDE



Téléphonez
SERVICE
DE LAVEUSE
EXPERTS DE LA MANUFACTURE
OUVRAGE GARANTI
ESTIMÉS GRATIS
Nous réparons toutes les marques de réfrigérateurs et lessiveuses.
• •
E. DANDURAND
AGENT FRIGIDAIRE
Tél. FR. 3-2431
114, Champlain, Valleyfield

Une demande sera faite sous peu

Les conseils municipaux, organisations, etc.

Un groupe de résidents du district de Beauharnois, notamment dans les centres de Ste-Martine, Ste-Philomène, Châteauguay, Ormstown, Huntingdon, Beauharnois et ailleurs dans nos parages, feront pression auprès des autorités compétentes, au cours des prochaines semaines, dans le but de demander l'érection d'un deuxième pont à côté du pont Mercier actuel. Le but de ce comité est de remédier, le plus tôt possible, à la circulation sur les routes qui conduisent à Montréal, par la route numéro 4, entre Caughnawaga et Malone, N.Y.

Plusieurs conseils municipaux dans ces régions ont déjà adopté des résolutions qui seront envoyées aux députés de nos régions, aux chefs des départements de la voirie et au Premier Ministre de la province, l'hon. Maurice Duplessis.

En dépit du fait que la circulation sera sensiblement améliorée par l'élévation des approches au Pont Mercier, ces contribuables sont d'avis qu'un deuxième pont à Caughnawaga, pour franchir le fleuve, est indispensable. On suggère, entre autres choses, un pont qui acceptera la circulation dans un sens et le deuxième en sens contraire.

Une de ces résolutions, adoptée à Ste-Martine, récemment, stipule que les régions de Beauharnois, Huntingdon, Ste-Martine et ailleurs seront limitées dans leurs programme d'expansion à la suite du congestionnement continu aux approches de la métropole.

On peut s'attendre à d'autres développements dans ce domaine prochainement.

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L.-P. BRISSON
Tél. FR. 3-5515
Chemin Larocque
Valleyfield

Annoncez dans
La Gazette

★★ A la télévision ★★

Le samedi, 27 juillet

CBFT Montréal Ch. — 2

2.00-Coupe Davis
5.30-Hebdo-vacances
6.30-Bougamma chasse aux fauves
6.45-Ce soir
7.00-Le monde du sport
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Amour et compagnie"
7.45-Quelles nouvelles
8.00-Défense de stationner
8.30-Chacun son métier
9.00-Long métrage 'Le Chevalier Noir'
10.30-Rendez-vous avec -
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Long métrage "Mes caves du Majestic"

●

CBMT Montréal Ch. 6

2.55-Today on CBMT
3.00-Feature Film
4.30-Stories of the Century
5.00-Popsicle Five Star Comedy
5.30-Wild Bill Hickok
6.00-Oh Susannah!
6.30-Mr. Fix-It
6.45-CBC TV News
7.00-Country Calendar
7.30-Holiday Ranch
8.00-Julius La Rosa Show
9.00-Great Movies 'Talks of the Town'
11.00-CBC News
11.10-Saturday Night Wrestling

●

Le dimanche, 28 juillet

CBFT Montréal, Canal 2

1.15-Le Téléjournal
1.20-Actualités religieuses
1.30-Coupe Davis
5.30-Bobino
6.30-Les travaux et les jours
7.00-Nouvelles et l'actualité
7.30-La Clé des champs
8.00-Opérette: "Mam'zelle Nitouche"
8.30-Inspecteur Blaise "La gelée des groseilles"
9.00-Faites vos jeux
9.30-Théâtre populaire 'Avantage pour - -'
10.30-Le Commonwealth "Pauvreté et abondance"
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Album de famille "Michel Robida"

●

CBMT Montréal — Ch. 6

1.25-Today on CBMT
1.30-Davis Cup
4.00-This is the Life
4.30-The Living Sea
5.00-Summer Magazine
6.00-Burns and Allen
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-News Magazine
8.00-Ed Sullivan
9.00-All Star Theatre
9.30-Showtime
10.00-Fighting Words
10.30-Lolly-too-dum
11.00-CBC News
11.10-This Week
11.35-Long métrage

●

Le lundi, 29 juillet

CBFT Montréal Canal 2

5.30-La Lanterne magique
7.00-Ce soir
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Amour et compagnie"
7.45-Rolande et Robert
8.00-Carrefour
8.30-La rigolade
9.00-Variétés
9.30-Le Théâtre Colgate
10.00-Images
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "La maison dans la dune"

●

CBMT Montréal Ch. 6

4.55-Today on CBMT
5.00-Summer Camping
5.30-Buccaneers
6.00-Brave Eagle
6.30-Charles Laughton presents
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30Adventure Album
7.45-Patti Page
8.00-The Millionaire
8.30-On Camera
9.00-I L ove Lucy
9.30-Front Page Challenge
10.00-Heavyweight Championship — Patterson - Jackson
10.45-Jim Coleman
11.00-CBC TV News
11.15-Little Theatre
11.30-The Tapp Room

●

Le mardi, 30 juillet

CBFF, Montréal, Ch. 2

5.30-Les Olympiques '57
7.00-Ce soir
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Amour et compagnie"
7.45-Vacances au Canada
8.00-L'Aventure de l'enfance"
8.30-Silhouette
9.00-C'est la vie
9.30-Histoires d'amour
10.00-Rendez-vous des sports
10.30-Rencontre
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "La maison dans la dune"

●

CBMT Montréal Ch. 6

4.55-Today on CBMT
5.00-The Things We See
5.30-Homer Bell
6.00-Rocky Jones
6.30-The World Through Stamps
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Life with Elizabeth
7.45-Sports Topics
8.00-Big Town
8.30-Great Plays
9.00-Dragnet
9.30-BBC Presents
10.00-Profile
10.30-The Four Corners
11.00-CBC News
11.15-Ray Milland
11.45-Lili Palmer

●

Le mercredi, 31 juillet

CBFT Montréal Canal 2

5.30-Opération Mystère
7.00-Ce soir
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Amour et compagnie"
7.45-Ici et là
8.00-Pays et merveilles
8.30-A moitié Sage
9.00-Lutte
10.00-Point d'interroga.?
10.30-Le Théâtre chez soi
11.00-Télé-Journal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "La maison dans la dune"

●

CBMT Montréal Ch. 6

4.45-Today on CBMT
5.00-Swing Your Partner
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Damon Runyon Stories
6.30-Movie Museum
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Disneyland
8.00-Moonlight Bay
9.00-Kraft TV Theatre
10.00-Here and There
10.30-Pacific Thirteen
11.00-CBC TV News
11.15-Bob Cummings

●

Le jeudi, 1er août

CBFT Montréal Ch. 2

5.30-Ping et Pong
7.00-Ce soir
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Amour et compagnie"
7.45-Toi et moi en musique
8.00-Le comte de Monte-Cristo
8.30-Quand Paris reçoit Paris
9.00-Rendez-vous
9.30-Le Théâtre des étoiles
10.00-Sérénade pour cordes
10.30-Des yeux pour voir
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier: "La maison dans la dune"

●

CBMT Montreal Ch. 6

4.55-Today on CBMT
5.00-Ed and Ross
5.30-The Lone Ranger
6.00-I Spy
6.30-Patti Page
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Life with Father
8.00-Meet McGraw
8.30-Climax
9.30-Summertime '57
10.00-Highway Patrol
10.30-Let's Sing
11.00-CBC TV News
11.15-Sport Guesses and Guests
11.45-The Lone Wolf

●

Le vendredi, 2 août

CBFT Montréal Canal 2

5.30-Les Alles de l'aventure
7.00-Ce soir
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton — "Le tigre du Bengale"
7.45-Pour elle
8.00-Le sport en revue
8.30-Chefs de file
9.00-Sherlock Holmes
9.30-Légendes gitanes
10.00-Ciné-Club Le voleur de bicyclette"
11.50-Le Téléjournal
12.00-Nouvelles sportives

●

CBMT Montréal Ch. 6

4.55-Today on CBMT
5.00-The Peppermint Prince
5.15-Children's Int. Newsreel
5.30-Mighty Mouse
6.00-Crunch and Des
6.30-Adventures Out of Doors
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Studio "M"
8.00-On Trial
8.30-Club O'Connor
9.00-Dorchester Theatre "Two Sides to a Tortoise"
9.30-Country Hoedown
10.00-Cavalcade of Sports
10.45-Jim Coleman Show
11.00-CBC TV News
11.15-Alfred Hitchcock
11.45-Feature Film

.: JOUTES SOUS LES REFLECTEURS :.

Dans la ligue Notre-Dame de Bellerive

Prochaines joutes lundi soir prochain

La Ligue de Balle-Molle Notre-Dame de Bellerive vient de finir son installation de lumières électriques, ce qui aidera à la Ligue, et permettra aux amateurs de venir encourager leur équipe favorite, quelle que soit l'heure. C'est grâce au dévouement des directeurs de la Ligue, tels que Georges Latour, Gérard Vinet, Philippe Boucher, Hector Brunet et d'autres encore, si la Ligue va de l'avant. Nous invitons tous les amateurs à venir se rendre compte de la force du jeu qui se joue au Parc Leduc.

Lundi, 15 juillet. Le Progrès a défait le Balmoral 13 à 6. Les vedettes de cette rencontre: Soucy et Paquette, avec trois coups sûrs, chacun. Gibeault et Délorme frappèrent pour le circuit. Pour le Balmoral, Villeneuve avec ses deux coups en lieu sûr, fut le meilleur des perdants.

Mardi, 16 juillet. Profitant des erreurs de jugement des joueurs de champs extérieur, du Restaurant du Nord, Ormstown a continué son élan victorieux en gagnant 10 à 7. Duquette se distingua au bâton pour les gagnants, avec trois hits. Ménard, le lanceur perdant, en cogna trois lui aussi.

Mercredi 17 juillet. Pepsi a triomphé du Progrès 3 à 1. M. Sauvé, le lanceur gagnant a accordé 6 coups sûrs. Robin fut le perdant, et Gauthier a été solide en relève, pour les perdants. R. Glaude cogna deux coups sûrs et Vinet en fit autant pour les perdants.

Jeudi 18 juillet. Ormstown a remporté sa deuxième victoire de la semaine, cette fois aux dépens du Howick 4 à 3. D'Amour et McRae se sont livrés une belle lutte, au monticule. D'Amour en sortit vainqueur, avec l'aide de R. Dandurand.

Lundi 29 — Restaurant du Nord vs Progrès.

Mardi 30 — Howick vs Balmoral.

Mercredi 31 — Ormstown vs Rest. du Nord.

Jeudi 1 août — Pepsi vs Howick.

Lanceur: Base de 3 décisions: D'Amour 3-0; McRae 5-2; Boissel 3-1.

"Home Runs": Logan Howick 7, Dion Balmoral 5, Glaude Pepsi 4, Winter Pepsi 4.

"Coups sûrs": Glaude Pepsi 13, Délorme Progrès 13, Dion Balmoral 12, Barolet Pepsi 12.

"Points comptés": Glaude Pepsi 13, Dion Balmoral 11, Shankland Pepsi 11.

BIG SEVEN
Base de 25 app.

	ab	p	h	
Dion Balmoral	30	11	12	400
Glaude Pepsi	35	13	13	371
Délorme Progrès	36	8	13	361
Paquette Progrès	26	8	9	346
Glaude, Rest N.	29	9	10	345
Poirier O'mstown	30	6	10	333
Meury Progrès	33	4	11	333

Classement de la Ligue

	pj	g	p	Diff
Ormstown	10	8	2	---
Pepsi	11	7	4	1½
Howick	11	5	6	3½
Balmoral	10	4	6	4
Progrès	10	4	6	4
Rest-Nord	10	3	7	5

Gaétan Giguère.

Trois accidents dans la région

Dégâts qui sont évalués à plus de $700.

La Sûreté Provinciale fait enquête

Du 18 juillet au 23, trois accidents ont été portés à notre attention. Ces accidents se sont passés en dehors des Limites de Valleyfield.

Le 18 juillet, le véhicule de M. Eugène Cadieux, 42 Chemin Larocque, Valleyfield, était conduit par son fils, Yves Cadieux. Il venait du Saraguay, et à l'intersection restaurant Mailloux, surveillant attentivement la circulation du Chemin Larocque, pour s'y engager, et en stoppant, il frappa l'arrière de l'automobile de M. Réal Labelle du Bassin. Le véhicule de M. Cadieux a subi des dommages d'enciron $200.00.

Samedi soir, le 20 juillet, M. Normand Brouillard, 171 Chemin de la Beauce, Beauharnois, se dirigeait sur le Blvd Mgr. Langlois, près N. Dame du Sourire, ouest-est. En voulant dépasser le char de M. André Gauthier, 5832 Waverley, Montréal, il dérapa sur une longueur de 30 à 40 pieds, près du ruisseau, pour ensuite traverser sur le côté opposé. Il y aurait des dommages de $100.00.

Le même soir, M. Joseph Renaud d'Athelstan (Huntingdon) se dirigeait sud-est. A L'ouest de St-Stanislas à une intersection, il frappe la droite du véhicule de M. Gérald Bélanger, 108 St-Charles, Dorion. M. Renaud perd le contrôle et prend le fossé à sa gauche. Les dommages s'élèveraient à $400.00.

Pour ces trois accidents, c'est M. Georges Michaud, Police provinciale, qui a fait les constatations d'usage.

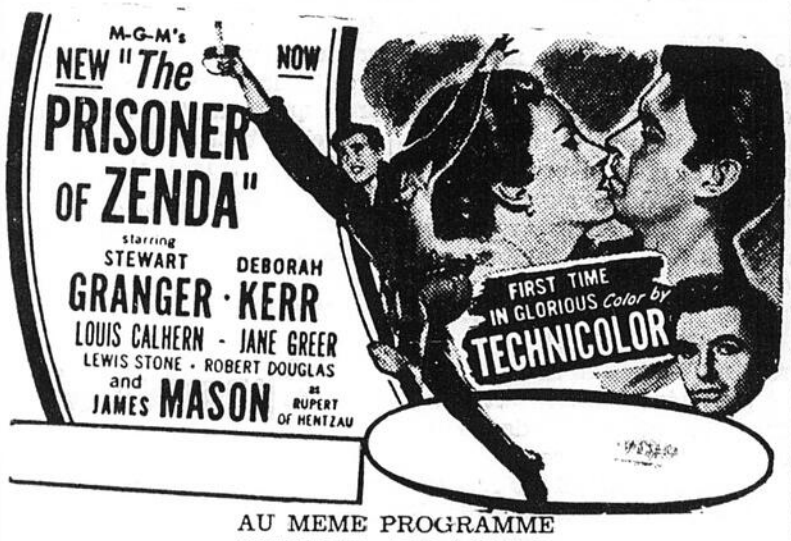
KIK COLA

Lisez la Gazette

Cinéma Salaberry

Le foyer des bons films Tél. FR. 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT ..... 28 JUILLET



AU MEME PROGRAMME

"FORT BRAVO"

- avec -

William Holden, Eleanor Parker, John Forsythe

Western particulièrement soigné, dont l'action ne languit pas et qui bénéficie de beaux paysages et de scènes dramatiques intenses, en français et en couleurs.

LUN. - MAR. - MER. ..... 29-30-31 JUILLET



CE FILM A UNE DUREE DE 2 HEURES
Représentations: 7.00 et 9.30 hres p.m.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 1-2-3 AOUT

"SOMBRERO"

Pier Angeli, Ricardo Montalban, Vittorio Gassman

Drame au Mexique, film en Technicolor. Il semble bien que tout ce qui peut caractériser de façon spectaculaire le Mexique ait été mis dans ce film, qui tient du film Folklorique, du drame sentimental, de la comédie de moeurs et humoristique. Les trois histoires sentimentales servent de thème ainsi qu'une danse destinée à conjurer le "mauvais sort".

2ième BON FILM

"CORPS SANS AME"

Joan Crawford et Michael Wilding

Film en couleurs d'une grande intensité dramatique

KIK COLA

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: CO. 8-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: CO. 8-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

CINEMA BELLERIVE

Air Conditionné Tél. FR. 3-2565

JEU. - VEN. - SAM. THURS. - FRI. - SAT.
JULY 25-26-27 JUILLET



— AUSSI —

"THE COUNTERFEIT PLAN"

Zachary Scott et Peggie Castle

DIM. - LUN. - MAR. ..... 28-29-30 JUILLET





PRESENTED BY WARNER BROS. IN WARNERCOLOR

FROM THE NOVEL BY EDNA FERBER STARRING ELIZABETH TAYLOR
ROCK HUDSON · JAMES DEAN

AUSSI: News - Cartoon - Comédie

ADMISSION: $0.75

A L'HOMME AMBITIEUX ARRETE PAR LE SALAIRE

RESTRICTIONS

Selon la moyenne générale vous êtes destiné au succès. Il se peut fort bien que dans votre position actuelle vous n'entrevoyez aucune chance d'avancement, du moins en rapport avec vos capacités. Votre salaire est probablement aussi limité.

Aujourd'hui, à cause de l'expension rapide des affaires, nous pouvons vous fournir les armes nécessaires à un salaire sans limite. Notre compagnie possède une publicité nationale et elle est l'organisation du genre la plus considérable au monde.

Etant notre représentant, vous serez en affaires à votre compte—bien qu'aucun placement de capital financier soit requis, vous 'aurez aucun inventaire à soutenir, aucun loyer à payer et aucune liste de paie à envisager.

L'homme choisi sera soumis à un examen en vue de connaitre son potentiel comme vendeur. Ensuite il sera envoyé à notre Ecole Nationale de ventes à nos propres frais et recevra un salaire durant son entrainement. A son retour il fera ses premières armes avec un entraineur qualifié.

Si vous croyez avoir atteint l'apogée dans votre situation présente et qu'honnêtement vous pensez que votre revenu annuel devrait être plus élevé, téléphonez—à Frontenac 3-2240—pour une entrevue. Demandez M. Noel Girard. Nos associés présents ont été avisés de cette annonce.

(25-c)

PRELARTS A VENDRE

Voir l'annonce sur la page 6 de

Marcel Tremblay

(XN)

A VENDRE

A VENDRE

Maison de 4 appartements, Chemin Larocque, Valleyfield. $7,000. dont $500. comptant. Balance en paiements faciles.

GRAND SPECIAL

Camp d'été grandeur 24 x 28 au projet Notre-Dame des Rivières, entre St-Zotique et Rivière Beaudette. $2,950.00. Conditions de paiements faciles.

TERRAINS

Un choix de terrains pour résidences, commerces industries, camps d'été dans toute la région à prix raisonnables et conditions de paiements faciles.

Roger Simard

Immeubles

Bureau et résidence:

Notre-dame-du-sourire

Paroisse St-Timothée, Co. de Beauharnois — Tél. Valleyfield **FR. 3-8222**

A VENDRE

Autobus scolaire. S'adresser à M. Jules Caza, 23 rue York, Huntingdon, tél: H'don. CO. 4-2802.

Maison de 10 appartements, situé à 107 rue St-Louis avec garage de 65 pi. de long et grande cour. S'adresser: 107 rue St-Louis. (25P)

Ensemble de salle à dîner en chêne, 9 morceaux. En bonne condition. $50. S'adresser à M. J. B. Leduc, Trout River, él: 4-2548.

Maison 8 appartements, grand terrain: 50 X 180, prix $5,500.00, bons arrangements. S'adresser à 131 Allard, Valleyfield ou tél: FR. 3-6983.

TERRE A VENDRE

Située à St-Urbain, 2 milles du village. 100 arpents. Plus maison en très bonne condition. Bâtiments tout neufs ainsi que roulant si intéressé. Communiquez avec M. Réginald Dupras, 19 rue Durocher, tél: 213, Ste-Martine. (25-1-8-c)

AUBAINES d'équipement usagé de qualité

Offert par votre vendeur

CARTERPILLAR

U-1013-B — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D7, diesel, avec bulldozer hydraulique et orientable Laplant-Choate et treuil remorqueur Hyster D7N. Location: Val d'Or, Qué.

Prix ..... **$10,000.**

U-692-D — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec chargeuse surélevée Athey, protège galets et garde de radiateur. Location: Montréal.

Prix ..... **$7,500.**

U-914-D — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D2, diesel, avec bulldozer orientable 2A, commande hydraulique No 41, garde de carter et crochet de tirage. Location: Québec, Qué.

Prix ..... **$5,950.**

U-1117-A — Tracteur à chaînes de roulement International TD18A, diesel avec bulldozer hydraulique et orientable Smith. Location: Québec, Qué.

Prix ..... **$8,250.**

U-931 — Tracteur à chaînes de roulement International TD9, diesel, avec bulldozer Smith et treuil remorqueur Isaacson. Location: Val d'Or, Qué.

Prix ..... **$5,500.**

U-198-D — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec bulldozer hydraulique Baker. Location: Montréal.

Prix ..... **$5,750.**

Hewitt
Equipment Limitée

5550 rue Ferrier Montréal 9
Tél. RIverside 8-7361

1125 Ch. de la Canardière
Québec — Tél. LA. 9-1381

COMMERCE A VENDRE

Lingerie pour bébé. Très bon chiffre d'affaires. Clientèle établie. S'adresser à 72 rue Alexandre, Valleyfield. (25-1-P)

TERRAIN A VENDRE

Situé Rue Molson, grandeur: 50 X 100. S'adresser, tél: FR. 3-7944. (25-1-8-p)

LOGEMENT A LOUER

Maison neuve, été et hiver, 6 pièces, comprenant solarium, au "Royaume Soulanges", St-Zotique, $55.00 par mois. S'adresser: St-Zotique, 280-W. (25-1-c)

Neuf, 3 appartements, chauffé, eau chaude, 220 volts, prêt en septembre. Situé Rue des Dominicaines, s'adresser le jour, à Tél: FR. 3-4210: le soir, à 121A, rue St-François, Valleyfield. (25-1-c)

CHAMBRE A LOUER

Entrée et toilette privées, usage du téléphone, faire sa cuisine si désiré, eau chaude à l'année à trois minutes de Montréal Cottons. S'adresser à FR. 3-6145 ou à FR. 4815. (25-1-8-c)

Endroit idéal pour travailleur de nuit s'adresser à 201 St-Laurent, Valleyfield, tél: FR. 3-6435. (25-1-8-c)

Institutrices demandées

4 institutrices catholiques ayant obtenu leurs diplômes en français. Salaire, $1500. S'adresser à M. Louis Plante,, sec. trés. CO. 4-5723. (25-1)

DEMANDE

Femme ou fille pour travail dans un restaurant. S'adresser à 405, boulevard du Hâvre, FR. 3-0404, Valleyfield. (25P)

St. Stanislas

MARIAGE: Samedi 13 juillet, a été bénit le mariage de Mlle Monyque Taillefer, à M. Normand Demers, fils de M. Philippe Demers de Valleyfield. M. et Mme Réginald Taillefer recevaient à leur résidence, après la cérémonie religieuse. Voeux de Bonheur!

DECES: A Philadelphie, Etats-Unis, est décédé M. Jean-Paul Marchand. fils de feu Albert Marchand et de Blanche Daoust, autrefois de notre paroisse. Les funérailles ont eu lieu. lundi le 22 juillet, à la Cathédrale de Valleyfield. M. Marchand était âgé de 36 ans — Sympathies à la famille.

NOUVEAU COMMISSAIRE D'ECOLES: M. Yvan Leduc a été élu Commissaire en remplacement de M. Wilfrid Ladouceur.

FERMES BRAEMANOR

Première vente annuelle de production
aura lieu à la ferme située à
Dewittville, Québec

SAMEDI, LE 27 JUILLET

à 1.30 p.m.
Encanteur — H. P. HIGGINS

Troupeau Aberdeen Angus de race

Lot de 18 têtes: 1 mâle et 17 femelles. Plusieurs vaches avec veau et devant vêler prochainement. Génisses devant vêler et quelques taures ouvertes. Un jeune taureau prêt pour le service. Quelques-unes des familles représentées: ERICA - LUCY - MISS BURGESS - PRIDE - ROSEMERE BARBARA - MAYFLOWER.
Troupeau accrédité. Toutes les bêtes ont subi l'épreuve du sang pour exportation
La vente aura lieu à l'abri en cas de pluie.

ELLEN et BRUCE McKELLAR, propriétaires

(18-25)

Pour un bon repas
ou une consommation
rendez-vous au

St. Francis Rod & Gun Club

Port-Lewis, Qué.

au bord du lac St-François sur la route 3 entre Valleyfield et St-Anicet
RAFRAICHISSEMENTS - REPAS - DANSE
Nous servons aussi les banquets ou noces.

LE MANOIR

Le confort de "Chez Nous" pour
• TOURISTES • VOYAGEURS
• HOMMES D'AFFAIRES et VILLEGIATEURS

Site idéal sur le St-François
Belles chambres Excellente cuisine
Un endroit tranquille et de repos
Taux à la semaine ou à la journée
2½ milles de Valleyfield
A deux pas de l'ancien traversier

Pour informations ou réservations:
S'adresser à—

Mme VIOLETTE BLONDIN
FR. 3-2275

Le Chs Cadieux & Fils fait sensation

Depuis environ trois semaines, le club de balle-molle Charles Cadieux & Fils Inc. formé de jeunes joueurs de dix-huit ans au moins, a balayé tous les clubs qu'il a rencontrés. Encore la semaine dernière, ces jeunes étoiles ont défait le Seven-Up et le Paul Bourdon de la ligne des Gais-Voyageurs.

Plus précisément, jeudi dernier contre le club Paul Bourdon, ils se sont ralliés de façon superbe à la septième manche, pour finalement vaincre 20 à 19. Tout cela, grâce au formidable circuit de Yves Bourdon, alors que 2 hommes étaient sur les sentiers. Gobeil, Dupont et Marleau firent des catchs spectaculaires. Gobeil cogna aussi un circuit. Ces jeunes protégés de la Maison Charles Cadieux & Fils Inc. lancent un défi à tout club de leur calibre.

N.B. S'adresser à Yves Bourdon, 200 St-Jean-Baptiste, Tél. FR 3-3382.

PUBLICISTE: Jean-Claude Léger.

Les journalistes visitent l'usine de la Davison

Les journalistes de Valleyfield, de la région et de la métropole, se rendaient visiter hier après-midi l'usine de la Davison Chemical Co. établie récemment à Valleyfield et dont la production ne remonte qu'à quelques mois.

A cette ocasion ils avaient répondu à l'aimable invitation de M. William Davis, gérant local de l'usine, qui les reçut tout d'abord à un buffet cocktail servi mercredi midi au Club Salaberry. Ce fut pour tous l'opportunité de se rencontrer et surtout de faire la connaissance des représentants de la compagnie qui les recevait.

A l'issue du dîner, le groupe se rendit visiter l'usine qui produit un catalyseur servant au cracking du pétrole afin d'utiliser toute la puissance de la gazoline à haute octane dans une plus grande mesure. Tous ont été agréablement surpris de la propreté qui régnait à l'intérieur des nouvelles bâtisses ainsi que des facilités de travail et des méthodes de sécurité mises à la faveur des quelque 75 employés de la Davison.

Opportunité illimitée

Notre meilleur vendeur en travaillant seulement 8½ mois a gagné $50,000 l'an passé et en plus de cela une Cadillac.

Ceci vous donne une petite idée des possibilités de notre commerce ce qu'un homme a fait d'autres peuvent le faire aussi. Si vous êtes un vendeur il n'y a aucune raison pour que vous ne gagniez pas 10 à 20% autant.

Si vous avez un record de vendeur ou de fortes possibilités de l'être et que vous désirez gagner de $500.00 à $1,000, par mois et que vous êtes prêt à travailler fort. Nous voulons vous parler, nous ne sommes pas intéressé à rencontrer un homme qui est satisfait de $75.00 par semaine.

Notre organisation vieille de 47 ans et connue mondialement. Nous dépensons au delà de 2,-000,000 par année en publicité à la radio, télévision, journaux, magazines et par malle.

Pendant 90 jours nous vous donnons un cours de vente suivi d'un entrainement dans le champ avec une présentation visuelle qui rapporte des ventes.

Ceci est une opportunité de vous créer une carrière pour la vie où les possibiltés d'avancement dépendent entièrement de vous.

Ecrivez au soin de ce journal à casier postal "N" donnez âge votre emploi précédent et présent. Une entrevue personnelle sera arrangée.

Toutes les réponses sont strictement confidentielles et notre personnel a été avisé à cet effet.

(25-C)

CHATEAU
Salaberry
CHATEAU

LES FRERES CLERMONT
comédiens et acrobates



MISS REHANE
Chanteuse, M.C.

VIVIAM MESS
accordéonniste

Orchestre: MAURICE BERNARD

Mardi
Mercredi
Jeudi
Vendredi
10.30 p.m.
12.30 a.m.

Samedi
9 et 10.30 p.m.
12.30 a.m.

Dimanche
3.30 - 5.30 p.m.
9.30 p.m.

ENTENTE PROCHAINE A LA MERCK?

La grève ne durerait pas longtemps?

Démarches nombreuses depuis mardi matin

Les quelque 250 employés à l'heure de l'usine de la Merck & Co., Limited, Valleyfield, fabricants de produits pharmaceutiques, sont en grève depuis mardi matin dernier, le 23 juillet, à minuit et une minute.

De source généralement bien renseignée, on nous apprenait, tard hier soir, que des pourparlers sont actuellement en cours et qu'il ne serait pas impossible de solutionner sous peu ce différend ouvrier à la satisfaction des intéressés.

La grève a été déclenchée aux petites heures mardi matin parce que la compagnie et l'union n'ont pu s'entendre surtout sur la question du boni de vie chère. La grève serait légale. La convention de travail entre la Merck et ses employés expirait le premier février 1957.

Les représentants de la compagnie et de l'Union se sont réunis à plusieurs reprises depuis l'expiration du contrat collectif de travail et on eut même recours au tribunal d'arbitrage, toujours sans en venir à une entente. C'est l'International Chemical Workers Union, local 310, affiliée à l'A.F. of L. (C.I.O.) qui est en force à cet endroit et son organisateur est M. André Courchesne, de Montréal, avec président M. Dean Hawkhurst, de Valleyfield.

Jeudi soir dernier les employés de la Merck & Co., Ltd., se réunissaient à l'Hotel-de-Ville pour prendre un vote de grève. 175 votèrent pour le renvoi de la sentence arbitrale dans sa forme actuelle et 11 les approuvèrent. L'équipe de minuit vota 21 pour et O contre. Ce vote signifiait également qu'une grève serait déclenchée si nécessaire. C'est ce qui s'est passé tard lundi soir dernier alors que des piqueteurs prirent leur place en face des terrains de l'usine, rue Dufferin, pour empêcher le retour au travail et aussi refuser l'admission à ceux que ne font pas partie de l'union. Ce dernier groupe peut affecter environ 200 personnes. Il faut donc dire que cette grève concerne environ 400 familles de notre ville qui seront au repos forcé pour on ne sait combien de temps.

Voici quelques renseignements qui sont de nature à intéresser nos lecteurs au sujet de la grève actuellement en cours à la Merck & Co., compagnie établie à Valleyfield depuis plus de dix ans. Disons, aussi, que c'est la première grève de cette manufacture à Valleyfield.

L'Union demandait 40 heures d'ouvrage par semaine mais payé pour 44 heures, plus une augmentation générale de vingt sous l'heure. Il y avait aussi d'autres demandes secondaires à la convention collective de travail en vigueur à cet endroit au 30 janvier 1957.

De son côté la Merck & Co., offrait une augmentation de 11 sous l'heure pour 1957 pour 42 heures de travail et une augmentation de 10 sous l'heure en 1958 avec 40 heures de travail par semaine.

Le différend le plus sérieux entre les partis intéressés est l'enlèvement du boni de vie chère par la compagnie. Cette dernière question aurait été le point principal du déclenchement de la grève au début de la semaine. Les employés voudraient conserver le boni de vie chère qui est environ 3.1% du salaire à l'heure actuelle. Le plafond pour le boni de vie chère est 117.9. Depuis 1951 la Merck s'engageait à payer toutes les sommes au dessus du plafond. L'Union avait aussi demandé 5 sous l'heure de rétroactivité depuis le premier février, date de l'exposition de la convention de travail en vigueur.

On nous a laissé entendre qu'un démonstration paisible se déroula à l'heure du diner vendredi dernier mais, à la demande du président du local, tous les employés retournèrent à leur poste. On semblait s'objecter au fait que la compagnie avait hetenu les services d'un nombre imposant de camionneurs pour le transport de la marchandise en main aux entrepôts de Montréal de la Merck.

Il est certainement regrettable de constater un tel état de choses à la Merck. Cette grève veut donc dire que toute la communauté ressentira les effets de ce repos forcé à cet endroit.

VICTOIRE DE LA TRIPLETTE DE FER



Encore une importante victoire remportée par "La Triplette de fer" du Club Salaberry-de-Valleyfield — toujours la Pétanque. Dimanche, le 14 juillet, au Parc Lafontaine à Montréal, se disputait le beau trophée annuel: Dupont-Hébert-Cohel, courtiers agréés d'assurances. En finale, après une partie très serrée, (gauche à droite) ALBERT CASTRO, ELIE FRUTOS, JOACHIM VIAU, tous trois de notre ville, ont su faire grandement honneur en remportant cette belle victoire. — (Studio Elie Gendron).

$25.00 de RECOMPENSE

Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an.

Laniel & Fils Enrg. — Horloger depuis 1935 — Bijoutier — Bijoutier Réparation

Laurent Laniel, Prop.
23-B, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-1877

ATTENTION SPORTIFS

Maintenant en opération en matinée et soirée



CASCADES DRIVING RANGE

• à l'intersection du Canal Soulanges et de Pointe Cascades

— SNACK BAR —

UN EXCELLENT SPORT POUR LES JEUNES ET MOINS JEUNES

Pour de la danse et de la gaieté rendez-vous à

White House

ST - ZOTIQUE — ROUTE NO 2

Tous les vendredis, samedis et dimanches

UN ORCHESTRE RENOMME
Vous attend

Cet orchestre fait danser les jeunes et même, les moins jeunes!

(25-1-8-C)

A LOUER

Un logement de quatre appartements, chauffé, etrée 220, grande chambre de bain, deux grandes galeries, dans un haut, de préférence pour couple sans jeunes enfants. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Bureaux à louer, centre des affaires, coin Ste-Cécile et Jacques-Cartier, chauffés, éclairés, service de conques-Cartier, tél: FR. 3-3785, Valleycierge. Pour informations, 18 Jacfield. (18-25-1-p)

Un bureau situé au dessus de la Pharmacie Laroche. Libre. S'adresser à M. le notaire J. M. Leduc, 36, Ste Cécile, Valleyfield, Tél: FR. 3-2141. (XNO)

CAMPS A LOUER

Un camp de 3 appartements, situè sur le bord de l'eau, eau courante meublé. poêle électrique et refrigérateur. S'adresser à 125, Allard, Tél: FR. 3-3582, Valleyfield
(20-27-4-11-18-25-p)

Camp d'été à louer pour le mois d'août, commençant le 3 août à la Pointe Meloche. S'adresser par tél: FR. 3-4722, Valleyfield. (11-18-251er)

CHAMBRE A LOUER

Chambre meublée. Entrée privée. Pour dame ou jeune fille. S'adresser à 81 rue Hébert, tél: FR. 3-6582, Valleyfield. (11-18-25-c)

CHAMBRE et PENSION

Très bonne maison de chambre et pension. S'adresser à Mme D. Plante, 198 rue Allard, Tél. FR. 3-4811, Valleyfield. (25-1-8-15-22-29-5-12)

A VENDRE

Un restaurant-épicerie avec un logement de 6 appartements, garage, grand terrain, rue principale à St-Chrysostôme. cause de maladie et Veuve. S'adresser par tél: à St-Chrysostôme 89.

Tôle galvanisie, $9.05 le carré, pour cette semaine seulement. Réfrigérateurs 9 pi. cu. $199.00. Dix vaches Ayrshire, devant vêler sous peu. Armand Santoire, tél: 36, St-Chrysostôme.

Un bungalow 24 X 24, fini hiver et été. Près de l'eau. FR. 3-0529, Valleyfield. (18-25-1P)

Trailer-roulotte en très bonne conlition. Une aubaine pour la personne ntéressée. Système électrique complet. Peut facilement accommoder quatre personnes. Auvents, etc. S'adresser par téléphone à OL. 7-6518, Châteauguay, ou écrire à M. Arthur Lefebvre, rue St-Paul, Châteauguay Bassin. (XNO)

Un bicycle pour homme, de marque C.C.M. S'adresser à 40, rue Cossette, tél. FR. 3-6673, Valleyfield.
(4-11-18-25-p)

Set de cuisine avec dessus de table en arborite et cabinet. Aussi set de salon genre divan très propre à prix raisonnable. S'adresser à 84 rue St-Joseph, tél: FR. 3-6602, Valleyfield. (XNO)

Un set de cuisine en bois verni, table, 4 chaises et buffet. S'adresser à 45, rue Ste-Anne, Valleyfield. (11-18-25P)

Un autobus très pratique pour faire un restaurant ou un camp d'été, une aubaine. S'adresser à M. René Barrette, Pointe Leblanc, Cazaville, Qué. (XNO)

Ford 1954 Customline. 4 portières. En très bon état. Pour informations, signalez après 5 heures p.m. FR. 3-7593, Valleyfield. (25-c)

Chaloupe à vendre. $25.00. En bonne condition. S'adresser Camp Shannon, M. Foucrault, Chemin de la Baie, Valleyfield. (25-p)

Moulin à battre "Forano" modèle 24-30. Seulement 4 ans d'usage. Guy Chrétien, St-Anicet, tél: H'don. CO. 4-2253.

TARIF des ANNONCES CLASSEES

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

PRELART - - PRELART

Une visite au magasin vous convaincra des
AUBAINES OFFERTES

CHEZ:

Marcel Tremblay

18, Ellice (coin Larocque) Tél. FR. 3-3722

SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc.
AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"
Nos prix sont imbattables — Comparez-les

A VENDRE

Atelier de soudure générale dans Huntingdon; complet avec machinerie. 163 pi. de larggeur sur 200 pi. de profondeur. Commerce établi en 1948. Raison de la vente: dissolution de société.

Tél. le jour: H'don CO. 4-5380

le soir: CO. 4-5349

(18-25)

TERRAIN A VENDRE

Plusieurs terrains à vendre. Situés sur la rue Viau. Pour informations, appelez 593 et à compter du 28 avril, FR. 3-5230. (XNO)

Terrains situés rue des Dominiaines et Vallée. 50 X 96, 75 X 96. S'adresser à Louis Lalonde, 40a, rue Cossette, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Plusieurs terrains à vendre. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. FR. 3-1224, Valleyfield. (XNO)

3 terrains vacants 50 X 100 chacun Pointe - Aux - Buissons, Melocheville-S'adresser à M. Ernest Lafontaine, 17, rue Notre-Dame, Tél: CO. 8-4837. Melocheville. (4-11-18-25P)

Terrain à vendre rue Stewart, Valleyfield. S'adresser à FR. 3-2216, Valleyfield. (18-25P)



Mme F. HOULE Enrg.

H. LAHAIE, prop.

Représentant pour Valleyfield et la région

2, Académie Valleyfield

Tél. FR. 3-2981

MAISON A VENDRE

A un demi-mille de Valleyfield, Chemin de la Baie. Une maison de dix appartements convertie en deux logements de cinq appartements chacun. Aussi bungalow de quatre appartements. Le tout situé sur les bords du St-François, 120 pieds de plage, bon pour pêche, nage, yachting. FR. 3-0724, Valleyfield. (18-25P)

Une maison de 5 appartements, deux logis, située à 16, rue Papineau, Paroisse St-Eugène, FR. 3-1167, Valleyfield. (18-25-1P)

Une maison de 6 appartements située à 13, rue Anderson, Valleyfield. S'adresser L. J. Ernest, 13, rue Anderson, Valleyfield. (11-18-25-c)

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon. Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 X 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile; foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails, Tél: Huntingdon CO. 4-2989, Montréal OR. 1-9332. (XNO)

Deux maison de 2 logements, une en briques, l'autre en "clapbord" et amiante. Situées à 111 et 124, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser à 81, rue Ellen, Valley, tél: FR. 3-1107. (XNO)

Maison sur terrain de 50 X 100 pi. finie stucco, cave cimentée, 6½ pi. système chauffage, eau courante M. Ernest Lafontaine, 17, rue Notre-Dame, Tél: CO. 8-4837, Melocheville. (4-11-18-25P)

Une maison en briques, finie plâtre, de 3 logis; aussi set de salle à manger de marque Gibort, set de Chesterfield. S'adresser à 125, rue McLaren, Valleyfield. (18-25-1-8P)

Un bloc de quatre logis en brique. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

LA GAZETTE

FRontenac 3-

7272

44, Ste-Cécile Valleyfield

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Gérant de la publicité, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"
M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur, FR. 3-7272, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAOUST, 47, St-Paul, Tél. CO. 8-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 22 Jeudi, le 25 Juillet 1957 No 9

Automobile

Automobilistes et camionneurs, nous vous vendons tous les pièces et accessoires que vous désirez au prix du gros. Nous sommes représentant du manufacturier, c'est pourquoi nous pouvons vous donner les meilleurs prix en ville. Il ne vous en coûte rien de passer nous voir, nous sommes à votre disposition. J. B. P. Boucher & fils, 54, rue Ste-Cécile, Valleyfield, face à l'Hôtel Market, Notre nouveau Numéro de téléphone est FR. 3-4515. (2-9-c).

ON DEMANDE

Un logis de quatre ou cinq pièces. Tél: FR. 3-2275, Valleyfield. (XNO)

Achèterait canards de bois. FR. 3-1895, Valleyfield. (11-18-25P)

MAISONS DEMANDEES

Maisons à revenus demandées. Urgent besoin de 4 à 5 maisons de lusieurs logis à prix raisonnables. S'adresser a Roger Simard, Tel: FR. 3-8222, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A ECHANGER

Restaurant avec bon chiffre d'affaires. Cause maladie. S'adresser à 304a, rue Mignonne, Valleyfield. (11-18-25P)

A VENDRE OU A LOUER

Maison moderne, 2 chambres à coucher, vivoir, cuisine, chambre de bain, eau chaude, grand terrain 80 X 80. Beau parterre. Système de chauffage. Garage compris. Signalez FR. 3-5993, Valleyfield. (18-25-1-8-c)

COMMERCE A VENDRE

Boucherie-épicerie Licenciée avec chiffre d'affaires de $225,000. par année. Clientèle établie. Située à Châteauguay. Pour informations, signalez FR. 3-7551, Valleyfield. (11-18-25-1-8-15-22-29-c)

ON DEMANDE

Femme ou fille pour ouvrage de maison. Belle opportunité pour personne sérieuse. S'adresser à 187, rue Salaberry, FR. 3-5530, Valleyfield. (18-25P)

PERDUS

Lunettes fumées dans étui rouge, lumière de poche, porte-monnaie contenant licence d'auto et autres documents. Récompense. S'adresser à M. J. C. Lefebvre, tél: FR. 3-7272 ou FR. 3-5581, Valleyfield. (XNO)

Un paire de lunettes, près du chaland des officiels, au Parc Sauvé, dimanche dernier. Prière de retourner à 58, rue Fabre, FR. 3-2856, Valleyfield. (25-c)

ECOLE MATERNELLE

Ecole Maternelle pour enfants de 4 et 5 ans. Appelez Mme J. Poirier, tél: FR. 3-3443, 15, St-Zénon, Valleyfield. (XNO)

J'ECRIS POUR VOUS

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield (XNO)

OUI, MESDAMES, CHEZ

HERVE JEANNEAU,

Boucher-épicier,
21 Ste-Catherine, Beauharnois
tél: CO. 8-3266,

vous pouvez toujours vous procurer de la viande fraiche de meilleure qualité à meilleur marché, parce que nous abattons nous-mêmes tous nos animaux. Notre spécialité: porc frais grillé, lard salé, et nous jambonnons toutes les parties de porc frais en tout temps de l'année pour cultivateurs. (25-1-8-c)

Radiographie des poumons

Plusieurs industries et entreprises importantes exigent un certificat de médecin de leurs nouveaux employés. Cet examen comprend une radiographie des poumons, accessible au grand public à intervalles réguliers. De cette façon, des cas de tuberculose sont souvent découverts à leur début, c'est-à-dire au moment où il est le plus facile de les guérir. Des unités mobiles de radiographie participent à la grande campagne entreprise au Canada afin de bannir la tuberculose. Tout Canadien devrait profiter de ce service gratuit, lorsque l'unité visite sa région.

Bernard Cadieux

Décorateur

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

ARTICLES A VENDRE

- Pièces de moulin à laver pour toutes les marques
- Coffre-fort
- Frigidaire
- Moulin à laver
- Bicycles
- Tondeuse à gazon
- Poêles
- Voiturettes

S'adresser après 3 heures seulement à—

ROBERT JODOIN

31, rue Académie Valleyfield Tél. FR. 3-5183



Une nouvelle enseigne a

VALLEYFIELD

annonce que

CREVIER & BOURASSA
Automobiles Limitée

Chemin Laroque — **Valleyfield, Québec**

EST OUVERT DEPUIS LE 21 JUIN

fait maintenant partie de l'équipe canadienne des vendeurs d'automobiles

MERCURY-LINCOLN-METEOR
et de camions MERCURY

Un nouveau vendeur Mercury-Lincoln-Meteor est installé dans votre ville. Nous nous joignons au personnel de ce nouvel établissement pour vous inviter à le visiter et admirer les magnifiques séries d'automobiles et de camions qu'il vous offre. Vous y verrez la magnifique Meteor, la plus belle des voitures à prix modique, la merveilleuse Mercury 1957, véritable féerie, ainsi que la somptueuse Lincoln, incontestablement la plus élégante des voitures de luxe. Vous obtiendrez également de nombreuses informations sur les nouveaux et puissants camions Mercury. Sans oublier les automobiles et camions usagés porteurs du fameux écusson "Safe Buy", synonyme d'entière satisfaction. Allez visiter cet établissement—on vous recevra toujours avec cordialité.

MERCURY LINCOLN Meteor

DIVISION MERCURY-LINCOLN-METEOR
FORD MOTOR COMPANY OF CANADA, LIMITED

AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SAFE BUY

CREVIER & BOURASSA
AUTOMOBILES LIMITEE

Chemin Larocque — **Valleyfield, P.Q.**

Notes Sociales

Bonne fête à Ginette Hallé qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et de ses frères et soeurs.

Bon souhaits à Mademoiselle Lucie Joubarne de Trois Rivières dont l'anniversaire de naissance est le 31 juillet. De la part de sa cousine Nicole.

Mlle Gervaise Hogue de Valleyfield est de retour d'un voyage d'une semaine à New-York et Atlantic City. Elle visita aussi le Zoo du Bronx, au New-Jersey.

M. et Mme Henri Sauvé et leurs enfants Monique, Jacques, Claude, Huguette, Pierre et Colette de Bellerive ont passé quelque jours de vavances à Québec.

Bon souhaits de fête à Nicole Leduc à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de ses parents et amis.

M. et Mme J. O. R. Leduc et leur fillette Suzanne, Mme Onésime Gagnier, Mme Aldéric Vinet et l'abbé Robert Vinet p.m.é,, de Valleyfield assistaient mardi dernier à la prise d'habit chez les religieuses du Sacré-Coeur de Mlle Simonne Richer en religion Sr Marie Cécile Bernadette.

Bonne fête à Mlle Agathe Rochefort qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de sa filleule Lucie Rochefort.

Mlle Ginette Brisson de Embrun, Ont., passe une semaine chez ses parents à Valleyfield.

Meilleurs souhaits de fête à Michel Simon à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Bonne et heureuse fête à Suzanne Leduc qui célèbrera le 28 juillet son anniversaire. De la part de sa cousine Monique.

M. et Mme Emilien Biron, Mme Joseph Biron ainsi que Mme Alexandre Leroux étaient de passage à Valleyfield cette semaine.

Naissance

FAUBERT — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 15 juillet 1957 à M. et Mme René Faubert née Agnès Primeau est né un fils baptisé en l'église St-Joseph-Artisan par M. le curé Paul Leboeuf sous les noms de Joseph, Lionel, Jean-Paul, Régent.

Parrain et marraine: M. et Mme Lionel Primeau, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Mme M. Faubert, grand-mère.

M. Mme Réal Archambault, M. et Mme Elorie DeRepentigny, M. Georges Archambault et Mlle Alice Leboeuf ont passé la fin de semaine dans les Cantons de l'Est. Ils ont visité le zoo de Granby et plusieurs autres importants centres à cet endroit. Ils sons revenus enchantés de ce voyage.

Bonne fête à Jeannine de la part de sa petite soeur Liliane.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Georges Debonville de Valleyfield qui célébrait son anniversaire de naissance, le 21 juillet. De la part de son épouse et de ses enfants: Gilles, Yvan et Nicole.

Bonne fête à Ginette Gauthier qui eut 2 ans le 21 juillet. De la part de ses grands-parents, M. et Mme Z. Gervais et leur tante Nicole.

Naissance

MELOCHE: — A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, dimanche, le 14 juillet 1957, à M. et Mme Conrad Meloche, née Lucile Houle, est née une fille baptisée dimanche, le 21 juillet, par Mgr Paul Lebeuf, c.s., sous les noms de Marie Jeannine Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Méthot, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Delvida Meloche, grand'mère de l'enfant.

Cinq équipes dans la ligue du Québec en 57-58

Au cours d'une des réunions les plus mouvementées dans l'histoire de la Ligue Professionnelle de hockey, tenue à Montréal, mardi soir dernier, les As de Québec ont décidé de retirer leur demande de suspension d'activités pour la prochaine saison. A la session annuelle de juin, les propriétaires des As, MM. Jack Latter et Charlie Smith, ont déclaré qu'ils ne désiraient plus financer une équipe dans la Vieille Capitale. A la réunion de mardi, on annonça qu'un nouveau syndicat, sous la présidence de M. Roland Lacroix, assumerait la responsabilité de cette équipe l'an prochain. La Ligue consentit à ce changement de proprios à Québec.

Au tout début de la réunion il y eut une vive discussion entre les délégués des As, avec Me Mark Drouin comme porte-parole, et le Forum avec MM. Frank Selke et Kenny Reardon les principaux représentants. Après une série d'accusations de toutes sortes, de part et d'autres, on réussit à s'entendre dans tous les domaines.

Les autres équipes dans le circuit l'an prochain, outre les As, seront: Les Saguenéens de Chicoutimi, représentés à l'assemblée par Roland Hébert; les Cataractes de Shawinigan-Falls de Jos Tremblay et Lucien Guertin; Les Lions de Trois-Rivières de André Piché et Roger Laroche; le Royal de Frank Carlin. La question de la suspension des activités des Braves de Valleyfield a été remise à la prochaine assemblée qui se tiendra d'ici trois semaines alors que l'on adoptera la cédule pour 1957-58. Un fait certain: les Braves ne reviendront pas au jeu l'année prochaine.

Autres nouvelles: M. Roland Lacroix, nouveau président des As, est un confrère de classe de M. Claude Marchand, de Marchand Frères, Valleyfield. On veut que Me Mark Drouin soit nommé sénateur par le gouvernement Diefenbaker, à Ottawa, d'ici quelques jours. Il a été rumeur que Me Roger Laroche, des Trois-Rivières, soit aussi nommé sénateur prochainement. Le nouveau président de la Ligue, M. Byron Higginson, se souviendra longtemps de la session de mardi. M. Arthur Vinet représentait Valleyfield à cette assemblée ainsi que M. J. C. Lefebvre. M. Roland Hébert est maintenant distributeur de bière à Chicoutimi. Il se dit très satisfait de son nouveau commerce.

L. Laniel	18	5	.278
Armand Latour	33	9	.273
R. Jodoin	11	3	.273
A. Latulipe	43	11	.256
EE. Leblanc	24	6	.250
A. Latour	20	5	.250
J. Spénard	21	5	.238
R. Mercier	18	3	.167
A. Tessier	13	1	.077

19-22 juillet, 15 accidents dans Salaberry-de-Valleyfield peu de dommages --- 2 blessés

Il est environ 12.15 p.m. Un automobile circule nord-sud rue Jacques-Cartier, une cycliste au plutôt deux, vont sud-nord, même rue. Ils parviennent tous trois à l'intersection J.-Cartier-Ste-Cécile. Les jeunes filles en bicyclettes signalent qu'elles vont tourner sur Ste-Cécile, vers l'ouest, et l'une d'elles est frappée par l'auto, et blessée à la jambe droite, éraflures. Le constable J. Pouliot s'occupe des constations d'usage et son rapport nous révèle les noms des personnes en cause: M. Jacques Weinier, Rang Ste-Marie, Valleyfield est le conducteur de l'auto, et Mlle Gisèle Lebeuf, 66 rue Des

A 9.30 hres p.m., il devait y avoir un blessé, à l'intersection Salaberry-Jacques Cartier. Les Dominicaines, conduit la bicyclette malchanceuse.
constables Placide Bernier et Edouard Rochefort effectuent les constatations d'usage. Que leur révèle la version authentique? Auto et bicycle sur le théâtre de l'accident. M. Paul-Emile Lavoie, 85 Salaberry, Valleyfield circule sur Salaberry-est. Maurice Dumouchel, 16 ans, Rang Double, roule sur la même rue, mais ouest, veut tourner à gauche pour prendre la rue Jacques-Cartier, mais se fait frapper par un plus lourd. Il est blessé à la jambe gauche, pas trop gravement.

Ces deux premiers accidents se passent le 19 juillet.

Ligue de balle-molle des Chevaliers de Colomb

La saison régulière de balle molle des chevaliers de Colomb est terminée. Les Rouges de L. Lebel sont champions, ayant accumulé le plus de points, ayant le meilleure moyenne offencise (.462), et ayant 5 de leurs joueurs parmis les 10 meilleurs frappeurs de la ligue.

Voici les dernières stastisques de la saison telles que compilées par Roger St-Onge.

Classement Final

	J.	G.	P.	N.	Pts.
Rouges	14	10	3	1	21
Bleus	14	7	6	1	15
Dorés	14	5	7	2	12
Blancs	14	4	10	0	8

le 24 juillet 1957

"LIQUE DES CHEVALIERS DE COLOMB"

Moyenne des joueurs pour la saison

Noms	a.b.	H.	Moy.
L. Lebel	44	31	.705
G. Poirier	35	24	.686
V. Latour	38	24	.632
J. P. Bisaillon	34	19	.559
M. McSween	27	15	.556
P. Bisaillon	38	20	.526
R. Bélanger	31	16	.516
M. Toupin	55	28	.509
P. Derepentigny	57	29	.508
L. Daoust	52	26	.500
Y. Leduc	52	26	.500
C. Soucy	28	14	.500
R. Lebrasseur	26	13	.500
Ger Lalonde	10	5	.500
G. McSween	25	12	.480
G. Martin	38	18	.474
R. Lacroix	15	7	.467
A. Brault	13	6	.462
C. Barrette	46	21	.457
R. Deschambeault	33	15	.455
Ros. Leblanc	33	15	.455
M. Léger	47	21	.447
Rom. Derepentigny	25	11	.440
R. Leblanc	32	14	.438
P. E. Asselin	46	20	.435
R. Rougeau	21	9	.429
J. P. Bidégaré	31	13	.419
R. Bougie	53	22	.415
G. Bonhomme	17	7	.412
G. Deschamps	32	13	.406
J. Malouin	5	2	.400
J. G. Vallée	38	15	.395
Roger Derepentigny	39	15	.385
G. Fillion	32	12	.375
J. M. Simard	38	14	.368
R. Vallée	33	12	.364
C. Latour	37	13	.351
H. Martin	23	8	.348
V. Leblanc	35	12	.343
G. Latour	15	5	.333
J. Jourdain	39	13	.333
M. Lafleur	21	7	.333
R. Leduc	31	10	.323
Geo. Lalonde	19	6	.316
L. Lemieux	16	5	.313
V. Giguère	23	7	.304
J. Renaud	37	11	.297
G. Lemoyne	34	10	.294
J. L. Demers	24	7	.291
R. St-Onge	32	9	.281
A. Bériault	25	7	.280

GAGEONS QUE VOUS



ne pouvez vous rappeler la date de la dernière vérification de votre transmission automatique

● Pas vrai? Sans doute, un service de la transmission à intervalles réguliers est essentiel pour un rendement maximum Nous avons les outils requis et l'équipement voulu pour le service de la transmission automatique d'après les méthodes approuvées par l'usine. Nous vidangerons votre transmission et la remplirons de Shell Donax T-6 . . . l'étonnant fluide à transmission qui est réfractaire à la formation de gommes laque et cambouis.

Demandez SHELL DONAX T-6 aujourd'hui!

STATION
BOB MUDIE
Coin Nicholson et St-Jean-Baptiste
Valleyfield Tél. FR. 3-0535

SHELL

Tournoi de golf organisé par le Jeune Commerce local le mercredi 31 juillet

Au club de golf de Valleyfield — Départs de 1h. à 3h p.m. — Billets pour souper $2.00

Les groupements sociaux de Salaberry-de-Valleyfield ont presqu'à l'année longue des réunions d'études ou de projets. Ces assemblées amènent souvent chez leurs "nombreux" participants une tension nerveuse. Voilà pourquoi, ici et là, ils organisent des soirées récréatives.

Mais est-il une récréation plus reposante et en même temps d'une donne détente physique, que le golf! Et Valleyfield est gâté à ce propos! Notre club de golf reçoit souvent la visite de nos industriels et de nos professionnels, et pour cause!

Saviez-vous que depuis trois ou quatre ans, le Jeune Commerce organise un Tournoi de Golf, et S.V.P. tournoi ouvert à tous ses membres et à tous les amis. Ce n'est pas un "atelier fermé".....

Des Billets sont en vente pour ce tournoi du 31 juillet. Un succulent souper vous coûtera $2.00, et naturellement vous aurez joué au golf l'après-midi.

Si vos occupation accaparantes demandent de la "relaxation", inscrivez-vous pour ce tournoi, et le soir, en réintégrant votre foyer, vous pourrez dormir à pleins poumons.

Pour participer à ce tournoi annuel, procurez-vous votre billet le plus tôt possible, auprès d'un des membres du Bureau de Direction Jeune Commerce. Gérald Laniel en est le président.

Chez les Zouaves

A la suite des examens des grades, la Cie 27 des Zouaves Pontificaux Canadiens, s'est vue attribuer les grades suivants, confirmés d'ailleurs, lors du campement au Cap de la Madeleine:

Lieutenant Raymond Labelle, promu Capitaine.

S. Lieutenant Roger Millette, promu Lieutenant.

S. M. Roger Langevin, promu S.-Lieutenant.

Caporal Joseph Larin, promu Sergent.

Soldat J. Guy Brunet, promu Caporal.

Soldat Reynald Montpetit, (section St-Timothée) promu Caporal.

Il est aussi à noter que le comité civil a eu à subir des changements dûs à la démission de M. Georges Legros comme président. M. Delval Poirier, vice président, le remplacera comme tel, jusqu'à la tenue des prochaines élections.

Nous profitons de la présente occasion pour remercier M. Legros pour tout le bien qu'il a su faire pour l'avancement de la Cie 27. C'est un grand homme pour les Zouaves de Valleyfield. Nous lui rendons un hommage de reconnaisance et de sincère attachement. Il sut si bien comprendre notre idéal et se dépenser sans compter pour cette cause.

Une fois de plus, nous lui disons du fond du coeur; Merci.

La Cie 27 des Zouaves Pontificaux Canadiens, par: François Gagné. sec. corr.

Soudure électrique
MACHINE SHOP
Fer ornemental
Delaronde & Carrière
231, rue Dufferin
C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-7305

Jean-Guy Philie
Notaire
Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances
Bur. 44, Ste-Cécile Tél. FR. 3-3222
Rés. 135, Champlain Tél. FR. 3-0240
VALLEYFIELD

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

Loyal Gas Loyal Ltée

Meubles -- Accessoires électriques

16, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4184



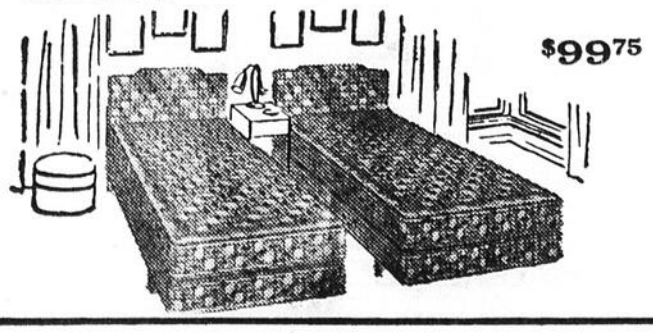
ÉPARGNEZ

durant la vente "GOLDEN SLEEP" de Sealy

ENSEMBLE "OXFORD" DE Sealy

avec matelas à surface lisse Sealy et tête de lit assortie.

Superbe, pratique, facile d'entretien! Tête de lit revêtu de plastique lavable; matelas à surface lisse Sealy et sommier-caisse assorti, le tout harmonieusement conçu par un artiste-décorateur et orné d'un motif contemporain original . . . solide charpente d'acier montée sur des roulettes d'un jeu souple et aisé.

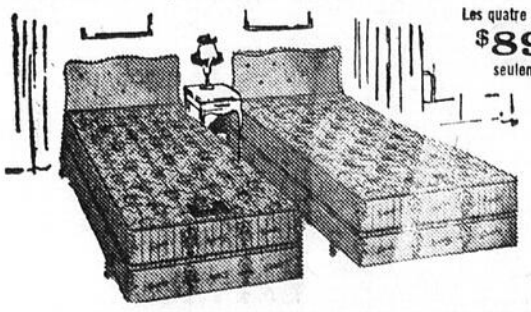


$99.75

ENSEMBLE "REGAL" de Sealy

lits jumeaux avec tête plastique lavable

Voici exactement les lits jumeaux que recherchent tous les jeunes couples! Ils se composent du réputé matelas Sealy qui dure des années; d'un sommier-caisse assorti qui assure un confort également réparti sur toute la surface; et une tête de lit revêtue de plastique . . . plus une solide structure d'acier sur des roulettes d'un jeu souple et aisé.



Les quatre morceaux $89.75 seulement

.:. Valleyfield reçoit les vétérinaires .:.

Journées V. Club Nautique 2 et 3 août

Thème: Le lait production et hygiène

Les Médecins vétérinaires de Valleyfield, Dr J. U. Dinel et Dr Lorenzo Brisson, se montrent une fois de plus des organisateurs émérites. A preuve, les Xe Journée Vétérinaires qui se tiendront à Salaberry-de-Valleyfield, les 2 et 3 août prochains, dans l'enceinte du Club Nautique. En effet, le Collège des Médecins Vétérinaires de la Province de Québec visitera notre ville, et lors de ces Xe journées Vétérinaires, le Thème étudié sera: LE LAIT, PRODUCTION ET HYGIENE.

Les D.V., J.-U. Dinel et L. Brisson, ont préparé un agréable séjour, aux Médecins Vétérinaires de la Province et à leurs épouses. Voyons, pour cette semaine, les grandes lignes de ce Congrès.

Vendredi, 2 août

12.00 a.m. — Inscription
2.30 p.m. — Ouverture
3.30 p.m. — Assemblée générale
5.30 p.m. — Réception: gracieuseté de la Canadian Schenley Ltd. de Valleyfield.
6.00 p.m. — Tournoi de golf
9.00 p.m. — Danse et révellion au pavillon du Club de golf.

Samedi, 3 août:

a.m.:
9.30—Les laits anormaux
10.15—Surveillance du lait à sa production
11.00—Besoins alimentaires de la vache laitière
12.00—Déjeuner, offert par la Cité de S. de V.

p.m.:
2.00—Commentaires sur l'allaitement artificiel des petits animaux
2.45—Surveillance du lait à la distribution
3.30—Acquisitions nouvelles du laboratoire dans l'examen du lait.
4.15—Rôle des divers spécialistes dans la production et l'hygiène du lait
6.00—Réception offerte par la Cité de C. de V.
7.00—Diner, Danse

Quel programme intéressant pour les Dames! Elles sont invitées aux réceptions du vendredi et du samedi, à la danse du vendredi soir, ainsi qu'au déjeuner et au diner de clôture du samedi. En outre, elles ont, le samedi:

10.00 a.m. — Visite au Musée archéologique du Séminaire de Valleyfield.

2.00 p.m. — Excursion sur le fleuve St-Laurent et thé au Club Rod & Gun, Port Lewis.

La semaine prochaine, nous aurons l'opportunité de donner la liste des conférenciers et des présidents, à ces Xe Journées Vétérinaires du Collège des Médecins Vétérinaires de la Province de Québec.

Lisez la Gazette

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
Avocat

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

VEBER ELECTRIC
Entrepreneur Electricien
57, Hébert
134, Ch. Larocque TEL. FR. 3-2290
VALLEYFIELD

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins
RICHER & FRERE LTEE
Tél. FR. 3-1022
39, du Parc Valleyfield

L'essayer c'est l'adopter
Charbon Sterling
"IL EST ARGENTÉ"
Commandez du CHARBON STERLING... et vous l'adopterez!
GERARD HEBERT
AUSSI: Huile à chauffage
PLACE D'AFFAIRES: 213, Victoria, Tél. FR. 3-2220, VALLEYFIELD, QUE.
RESIDENCE: 55, rue Viau, Tél. FR. 3-2555, VALLEYFIELD, QUE.

Empruntez d'une maison qui a grandi avec l'âge



Lorsque vous empruntez de l'argent, vous recherchez une maison qui compte une longue expérience. C'est pourquoi les gens s'adressent à HFC, une maison de prêts possédant *79 années d'expérience*. Chez HFC, l'accueil est courtois et le service efficace. Vous obtenez des fonds le jour même et un choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
G. Dansereau, gérant
211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone FS 3-3700
VALLEYFIELD, P.Q.

LE MEILLEUR COLA... DANS UNE BOUTEILLE GÉANTE
KIK COLA
BUVEZ KIK COLA
un breuvage pour toute la famille
AU MAGASIN PRÈS DE CHEZ-VOUS
BREUVAGES CAPRICE
Ch. Larocque Valleyfield Tél. FR. 3-5460

Toujours des aubaines

ANNONCES CLASSEES

Lorsque vous avez quelque chose

- à VENDRE
- à LOUER
- à ECHANGER

Profitez des Annonces Classées de

LA GAZETTE
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield



L'O.T.J.
EN VACANCES



Vendredi dernier, le terrain de jeux de Beauharnois fut envahi par les mousses de l'O.T.J. de Valleyfield. On s'est débattu à coeur joie entre les équipes formées à l'occasion pour rencontrer les adversaires. La piscine permit un très bon rafraichissement aux joueurs qui suaient sous un soleil torride. Tous furent enthousiasmés par cette magnifique journée passée à l'extérieur. Pour cette raison, l'équipe de Moniteurs songe à organiser un nouveau pique-nique encore plus loin; bienvenue aux gars parce qu'il faut fréquenter l'O.T.J. pour participer à ces voyages de plaisirs sains et formateurs. Nous remercions sincèrement Beauharnois de nous avoir si bien accueillis.

Le terrain central semble être une révélation puisque les Moniteurs enregistrent une présence assez considérable cette année en comparant à celle de l'an dernier. C'est déjà une solution au grave problème des jeunes que d'organiser leurs loisirs, et problème d'autant plus grave que rares sont les gens qui s'y intéressent, et je dis: "intéressent".

La piscine continue de regorger de gars. Les Moniteurs ont enregistré une forte inscription aux cours de NATATION qu'ils donnent. Déjà plusieurs gars semblent prêts à franchir les premières épreuves. Les cours de NATATION ont un succès fou cette année!

Cette semaine, sur le terrain central au Séminaire, aura lieu une joute hors-concours qui attire déjà de forts et gesticuleux commentaires. L'équipe des MONITEURS (quatre joueurs seulement) en viendra aux prises avec un club d'ETOILES formé des joueurs de Balle-Molle. Les MONITEURS ont lancé un défi et les gars l'ont immédiatement relevé! ouf! - - -La joute promet d'être des plus serrées car les gars sont décidés à jouer en AS et les MONITEURS ont décidé eux de "LAVER" les mousses - -

Chez les grands, au Base-Ball, la lutte est chaude entre les trois clubs qui sont Nord, Bellerive et Centre. Chaque club ne laisse aucune chance à son adversaire et les joutes se tiennent difficiles - - -

La semaine dernière, Moniteurs et Monitrices assistaient à une messe spéciale pour ensuite se rendre à un déjeuner chez les Soeurs de la Miséricorde. Une discussion sur les jeunes a suivi le déjeuner. Bientôt, une seconde rencontre aura lieu pour y discuter de la soirée finale de l'O.T.J. à la fin de l'été.

Enfin, malgré les inconvénients qui arrivent chaque jour, l'O.T.J. marche à merveille cette année et le directeur de l'O.T.J., monsieur Lucien Miron semble être très satisfait de cette solution que les Monitrices et Moniteurs apportent aux problème des jeunes. C'est tout-de-même un très bon commencement.

Parents, hommes d'affaire, administrateurs, adultes, l'O.T.J. est là qui attend votre support, et vous les "mousses".

Tous à l'O.T.J.,

L'EQUIPE.

Position des Clubs

Nationale:

DEREPENTIGNY	15.
GAGNE	14
ADAMS	13
DUFRESNE	10
LECLERC	5
LAMONTAGNE	5
THIBAULT	2
LEDUC	0

KIK COLA

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

POUR LA DECORATION DE VOTRE MAISON
VOYEZ:
ARMAND MIRON
diplômé de la puissance de la couleur
Expert décorateur de la maison
Miron & Frère
103, Lasnier Valleyfield Tél. FR. 3-8015

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres
Louis Brouillette
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

Schweppes
marque célèbre depuis 1794
"Tonic Water"
"Dry Ginger Ale" - "Club Soda"
MAINTENANT À PRIX POPULAIRES



RICHER & FRERE LTEE,
39. avenue du Parc Valleyfield, Qué.
Tel. FR. 3-1022

La peinture: conseils de votre détaillant Martin-Senour...
VOYEZ LES DEPOSITAIRES
MARTIN - SENOUR
DES CETTE SEMAINE



De beaux extérieurs durables...
avec les
PEINTURES À MAISON 100% PURES
MARTIN-SENOUR



Les couleurs claires et gaies sont en vogue pour les extérieurs de maisons — des couleurs qui respirent la joie de vivre, les moeurs modernes. Pour obtenir ces coloris brillants et nouveaux, exigez les peintures à maison Martin-Senour 100% pures, dans les nouvelles couleurs "Trend and Forecast". Ces peintures extérieures de qualité s'obtiennent en une gamme de 48 teintes et nuances, que vous pourrez assortir harmonieusement pour donner un cachet d'élégance à votre maison. Venez en discuter aujourd'hui même, notre personnel est en mesure de vous donner les conseils professionnels qui vous aideront à résoudre la question.

J. S. GOSSELIN LTEE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
81, rue Ellen Valleyfield Tél. FR. 3-1107

REAL GENDRON
QUINCAILLERIE
61, rue Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-7040

J. O. R. LEDUC
BOUCHER
32, rue Fabre Valleyfield Tél. FR. 3-7155

OSTIGUY ENRG.
FERRONNERIE
25, rue St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-7325

Jeunes Commerces de V'field pour 20è anniversaire recrutement de 200 membres

Recruteurs, réveillez-vous — Juillet, août 141 anciens — En septembre 59 nouveaux

Cette année, c'est le 20e anniversaire de la fondation du Jeune Commerce de Salaberry-de-Valleyfield. Un historique à chaines vous attend dans ce journal, chaque semaine, d'ici peu. Les Ex-Présidents vont se faire aller.

En attendant, vrai comme je touche au roc, la Campagne de Recrutement 1957-1958 est commencée. L'objectif: 200 membres.. Vingt-deux officiers-recruteurs sont en action, et malgré le canethon, en marche lui aussi, le recrutement est parti sur un bon pied. Attention tout à l'heure, quand tous les officiers-recruteurs vont se dégeler. Les 141 membres de l'an dernier sont mieux de préparer leur $7.00. Et surtout qu'ils ne signent pas en aveugle; pour le 20e anniversaire, il y a du nouveau sur la carte d'adhésion. Il faut lire avant de remplir sa carte, et surtout la BIEN remplir.

Joseph St. Michel, le grand maëstro du recrutement cette année, nous disait que le mot d'ordre pour le moment, est: PENDANT JUILLET ET AOUT, RECRUTONS D'ABORD LES ANCIENS MEMBRES, "les anciens membres qui sont sur ta liste", officier-recruteur qui lis cet article. Naturellement, dès maintenant, les nouveaux membres peuvent signer.

En septembre, deux semaines avant la Semaine provinciale, avant les célébrations du 20e Anniversaire de fondation, se continuera la Campagne de Recrutement, mais pour les nouveaux membres cette fois. Pour ce, il faudrait que les 141 de l'an dernier signent au plus tôt.

Cliniques de puériculture

Comtés de Châteauguay-Huntingdon

AOUT

Mardi—6 août, (1½ à 2½ hrs.), Ville de Léry, (Ecole Catholique); (2½ à 3½ hrs.), Châteauguay-Village, (Salle Paroissiale).

Mer—7 août, (10½ à 11½ hrs.), Ste-Philomène, (Restaurant Thibert); (1½ à 2½ hrs.), (Ste-Urbain, (Salle Paroissiale); (2½ à 3½ hrs.), Ste-Clotilde, (Salle Paroissiale).

Jeudi—8 août, (1½ à 2½ hrs.), Châteauguay-Station, (Hôtel de Ville); (2½ à 3½ hrs.), Châteauguay-Bassin, (Ecole des Filles).

Ven—9 août, (10½ à 11½ hrs.), Howick, (Salle Tempérance); (2 à 3 hrs.), Ormstown, (Ecole Catholique).

Mardi—13 août, (1½ à 3½ hrs.), Ste-Martine, (Unité Sanitaire).

Jeudi—15 août, (1½ à 3½ hrs.), Hemmingford, (Hôtel Frontier Inn).

Ven—16 août, (10½ à 11½ hrs.), St-Antoine, (Ecole du Village; (1½ à 3 hrs.), St-Chrysostôme; (Salle Paroissiale).

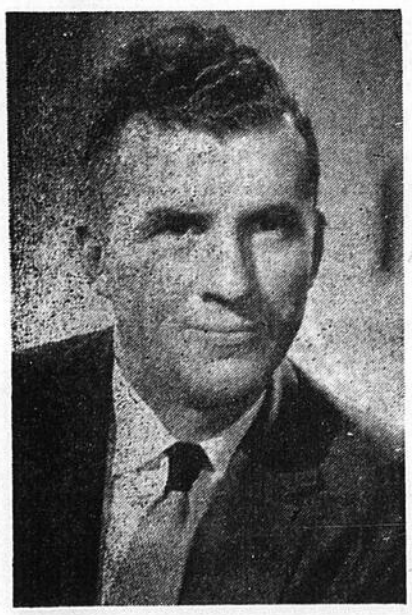
Mardi—20 hrs.), (10½ à 11½ hrs.), Ste-Barbe, (Restaurant Dubreuil); (2 à 3 hrs.), St-Anicet, Hôtel Goyette).

Mer—21 août, (10½ à 11½ hrs.), Ste-Agnès, (Ecole du Village); (1½ à 3½ hrs.), Huntingdon, (Salle du Comté).

Jeudi—22 août, (10½ à 11½ hrs.), Cazaville, (Hôtel Krevy's); (1½ à 2½ hrs.), Athelstan, (Munro Hall); (2½ à 3½ hrs.), Herdman, (Salle Paroissiale).

De: A. Langis, M.D.
Médecin-Hygiéniste.

REELU PRESIDENT



Lors d'une assemblée régulière de la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield, assemblée tenue mardi soir, le 23 juillet, M. OMER DEMERS fut élu pour un nouveau terme, à la Présidence de la dite Commission Scolaire. M. Demers commence ainsi son 7e terme comme président. Il est désigné à la présidence, après entente entre les Commissaires. Félicitations, M. Demers.

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23, Ste-Hélène, Valleyfield

LA GAGNANTE DU TIRAGE DOREA A BEAUHARNOIS



Cette photo a été saisie au moment où M. ROLLAND THIBEAULT, organisateur général du tirage Doréa, présentait le chèque au montant de $500.00 à Mlle MADELEINE GUILBEAULT, gagnante du premier prix pour le tirage du mois de juin. On remarque de gauche à droite, Mlle Madeleine Guilbault, gagnante du $500.00, M. MEDARD FRAPPIER, vendeur du billet chanceux et M. Rolland Thibeault, organisateur général. — (Photo J. P. Laberge, Beauharnois).



2 Bouteilles
30 ONCES **35c**
BREUVAGES CAPRICE
Tél. FR. 3-5460
Ch. Larocque, Valleyfield

LEO PARE — Esso Service Imperial





LEO PARE

Remercie le public du bel encouragement qui lui a été accordé lors de l'ouverture de sa Station de Service. Il vous invite à continuer à lui rendre visite. Vous serez toujours les bienvenus.

Voici la liste des gagnants des tirages qui eurent lieu lors de l'ouverture:

1—Wilfrid Chiasson, 90, rue Joron, Valleyfield, radio portatif
2—Lionel Lebel, 29a, rue Ste-Claire, Valleyfield, grille-pain automatique.
3—Jean Bourbonnais, St-Timothée, est de plume Waterman
4—Gaston Bélair, St-Timothée, set de plume Waterman
5—Alice Watson, 16a, rue Andrew, Valleyfield, glacière Coca-Cola
6—Jacques McSween, 43, rue Dion, Valleyfield, glacière Coca-Cola
7—Victor Bédard, 24, rue Stewart, Valleyfield, fer à repasser électrique
8—R. Delaronde, 16, rue Stewart, Valleyfield, briquet Colibri
9—Léo Perreault, 49, rue Alexandre, Valleyfield, briquet Colibri

N'oubliez pas le tirage de la télévision portative, combinée avec radio, valeur de $250.00. Le tirage aura lieu le 11 août. Ramassez vos billets en allant à

PARE ESSO Service

41, rue Alexandre VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4141

La Davison Chemical approvisionne le Canada en catalyseur de pétrole

Le "cracking" du pétrole et son importance

Les journalistes de Valleyfield, des régions environnantes et de la métropole étaient les invités hier après-midi, de la Davison Chemical, une nouvelle industrie récemment installée à Salaberry-de-Valleyfield. Ses opérations sont commencées depuis les débuts de juillet.

Voici quelques renseignements additionnels qui sont de nature à intéresser tous les lecteurs de LA GAZETTE. Notre journal a déjà fait un reportage sommaire des activités de cette importante industrie de chez nous mais les explications plus détaillées qui suivent feront mieux comprendre à la population l'importance de la Davison Chemical dans notre milieu.

Présentement en pleine activité, la nouvelle usine de $6,000,000 établie à Valleyfield, près de Montréal, par la Davison Chemical Company Ltd., produit le catalyseur synthétique destiné au cracking en phase liquide dans les raffineries canadiennes. Elle contribue ainsi à l'indépendance de l'industrie pétrolière canadienne qui devait jusqu'ici compter entièrement sur les Etats-Unis pour ses approvisionnements en catalyseur.

Cette entreprise est affiliée à la division Davison Chemical Company de la firme W. R. Grace & Co. L'usine canadienne est aménagée de la même façon et manufacture le même produit que les établissements Davison de Baltimore, Cincinnati et Lake Charles, Louisiane. Si l'on considère la production globale de ces usines, la compagnie est de beaucoup la plus importante manufacturière de ce catalyseur qu'utilisent la majorité des raffineries pour le cracking catalytique en vue d'accentuer leur rendement en gazoline à fort indice d'octane et en d'autres précieux dérivés du pétrole.

Selon les plans, on prévoit que la production de l'usine de Valleyfield pourra toujours suffire à l'avenir aux besoins du Canada.

L'établissement de Valleyfield compte 80 employés. Tous sont des Canadiens à l'exception de M. William B. Davis, gérant, venu du bureau-chef de la Davison à Baltimore, et de M. Frederick C. Pott, surintendant de l'usine, attaché précédemment à l'usine de Cincinnati. Le personnel de M. Davis comprend MM. Pierre Moreau, surintendant adjoint de l'usine; Allan E. Irvine, gérant bureau; W. G. Beer, ingénieur de l'usine, et Camil Dumoulin, chimiste en chef.

La production de l'usine s'écoule par l'intermédiaire du bureau de vente de Toronto, sous la surveillance d'Alan W. Bennett, bien connu dans toute l'industrie pétrolière du Canada. A un riche bagage de connaissances techniques, M. Bennett associe une vaste expérience de la vente. C'est un ingénieur professionnel de Toronto.

L'usine, située sur un lot de 20 acres dans les limites de Valleyfield, a été construite par E. G. M. Cape & Co. Ltd., de Montréal, conformément aux plans techniques et d'aménagement préparés par la division Badger de la Stone & Webster Engineering Corp. W. E. MacLean a dirigé la construction pour le compte du service du génie de la maison Davison. Dans toute la mesure du possible, on n'a employé que des matériaux et des appareils fabriqués au Canada.

L'usine consomme de fortes quantités de solution de silicate de sodium, d'acide sulfurique, d'ammoniaque anhydre et d'hydrate d'alumine, tous fabriqués au pays. La National Silicates Limited, de New Toronto, a construit une fabrique de solution de silicate de sodium au voisinage de la fabrique de catalyseurs, et l'approvisionnement s'effectue par pipe-line. L'acide sulfurique est également préparé dans la région.

L'hydrate d'alumine (65% — Al_2O_3) est une poudre blanche. On l'associe à l'acide sulfurique, avec agitation et chaleur, pour former du sulfate d'aluminium. Des tuyères de mélange diluent à l'eau, séparément, un surcroit d'acide sulfurique et la solution de silicate de sodium. Une autre tuyère de mélange associe la solution acide et la solution de silicate de sodium et, dans une cuve, ce mélange réagit pour former le gel primaire.

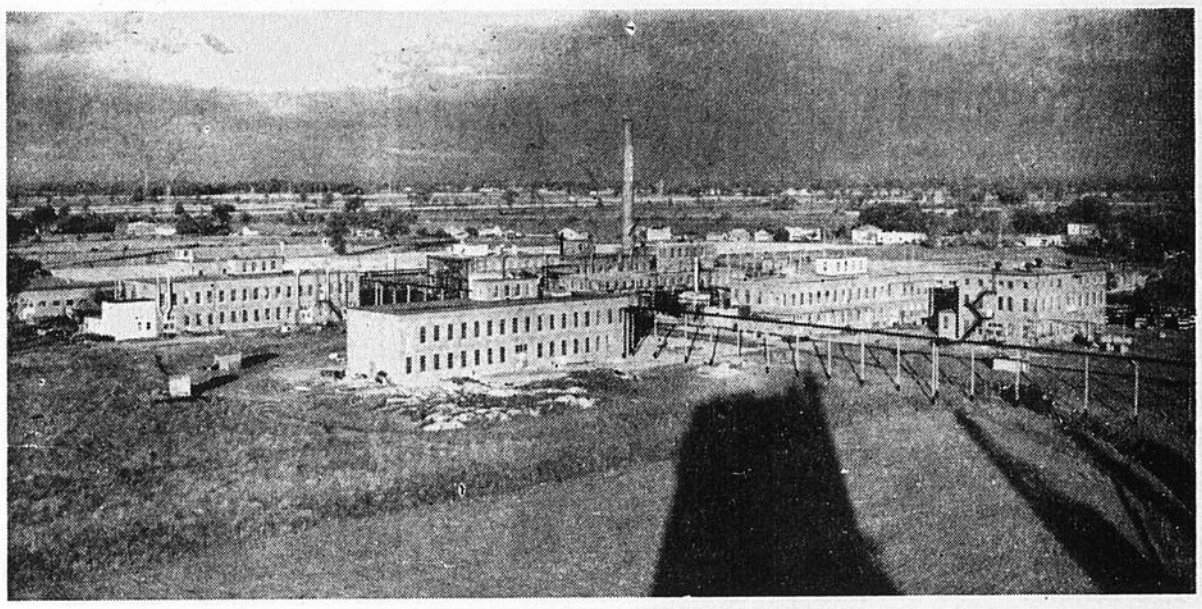
Ce produit est alors mélangé aux solutions de sulfate d'aluminium et d'ammoniaque dans des cuves de bois pourvues d'agitateurs, ce qui donne un composé mixte de silice et d'alumine. C'est le réglage des températures et périodes de réaction à cette phase qui communique au produit certaines de ses propriétés, par exemple sa densité et sa porosité.

Le composé de silice et d'alumine se présente sous la forme d'une boue renfermant comme impuretés du sulfate d'ammonium et du sulfate de sodium qu'on élimine dès lors à l'aide d'un tambour de filtrage. Le vide créé à l'intérieur d'un cylindre d'acier inoxydable recouvert d'un tissu attire la boue et l'applique au tissu tout en extrayant l'eau qui porte les impuretés. Dégagé à l'air comprimé, le résidu laissé sur les cylindres ou tambours est alors gratté et transmis à une courroie transporteuse.

On ajoute ensuite de l'eau pour obtenir une boue appropriée au pompage. Cette boue est vaporisée dans des séchoirs à pulvérisation, les appareils les plus importants de tout l'ensemble de production. Le bec projette de fines gouttelettes qui, en séchant, se solidifient en particules microsphériques. Le contrôle rigoureux du travail assure à ces particules la grosseur désirée et maintient la densité et la porosité voulues, et d'autres propriétés.

Le produit, alors sous sa forme définitive, est de nouveau transformé en boue et passe à des filtres plats sur lesquels on le pulvérise en vue d'éliminer les toutes dernières impuretés. Puis vient le séchage final dans un appareil de dessication instantanée, après quoi le catalyseur, dépourvu de son eau, est séparé du courant d'air par une batterie de cyclones.

Au terme de la fabrication, le catalyseur est une poudre blanche analogue à la farine. Son qualificatif de "liquide" lui vient de ses propriétés. En effet, au cours du cracking catalytique, il s'écoule avec le pétrole en voie de traitement. La forme microsphérique est une découverte récente. Dans le passé, la compagnie Davison broyait le catalyseur, et les particules obtenues étaient de grosseur et de forme diverses. Les particules très ténues, appelées les "fines", étaient particulièrement indésirable car elles avaient tendance à se perdre dans l'atmosphère.



Les quelque 250 employés à l'heure de la Merck & Co. Limited, Valleyfield, fabricant de produits pharmaceutiques, sont en grève depuis minuit mardi matin dernier. On fait l'impossible, en certains milieux, aujourd'hui, dans le but de régler ce différend ouvrier à la satisfaction des deux partis en cause. Cette grève veut aussi dire que les salariés à cet endroit, au nombre d'environ 150, sont également au repos forcé pour la durée de ce conflit ouvrier. Cette photo a été saisie mardi soir. Les employés font du piquetage. On aurait brisé quelques vitres à l'usine mais on ne semble pas attacher trop d'importance à ce geste. Les employés votèrent en faveur de la grève jeudi soir dernier au cours d'une réunion tenue à l'Hôtel-de-Ville. Le différend relève surtout du fait que la compagnie n'a pas voulu inclure dans la nouvelle convention de travail l'item qui a trait au boni de vie chère. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. — (Photo Peter Rozon).



MATELAS

Sealy à surface lisse "ENCHANTED NIGHTS"

Surface lisse—souplesse inégalée! Fermeté qui assure un repos sain et bienfaisant! Eprouvé pour dix ans d'usage! Ressorts Sealy expertement équilibrés. Couverture exclusive dessinée par un artiste-décorateur. Bordure préfabriquée pour une plus longue durée. Epargnez maintenant durant la vente "Golden Sleep" de Sealy! Sommier-caisse assorti . . . se vend régulièrement $59.50 . . . $44.50

$44.50 prix régulier $59.50

Guaranteed by Good Housekeeping | LIFE

Termes faciles

FABRICANTS DU CÉLÈBRE MATELAS POSTUREPEDIC Sealy À $79.50

PLANTE & CLAIRMONT

Tél. FR. 3-4855 VALLEYFIELD 17, du Marché

GRAND GALA DE LUTTE A L'ARENA

Jeudi prochain 1er août, avec cinq combats

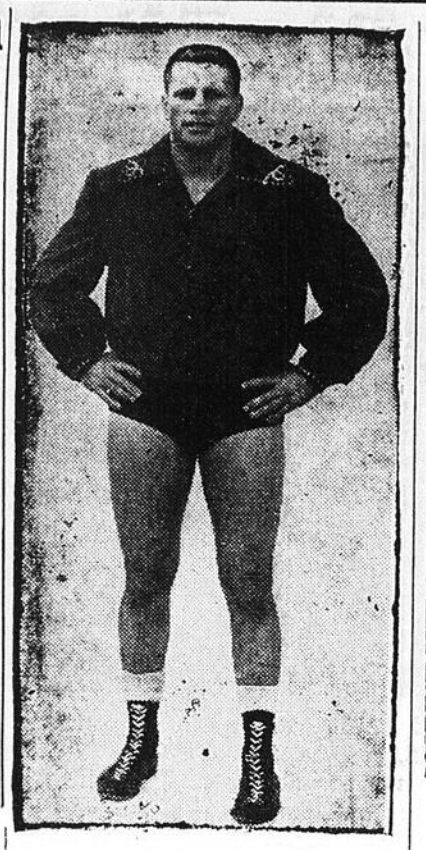
Dont quatre femmes lutteuses

Une autre soirée de lutte très spéciale aura lieu jeudi prochain, le 1er août à l'Aréna de Valleyfield. Voulant sans doute abaisser tous les records d'assistance à date le promoteur Sylvio Samson y offrira à la population de Valleyfield et des environs une superbe carte cambats des mieux balancés. Une fameuse attraction passera en plus du programme régulier avec la présecne de Mlle Géraldine Baillargeon dans des tours incroyables de force. Elle tentera d'abaisser ses propres records qui ne furent jamais égalés jusqu'ici par aucune femme au monde.

Géraldine Baillargeon est la soeur des 6 réputés frères Baillargeon qui sont tous des lutteurs. Mlle Baillargeon est véritablement une femme extraordinaire et il sera particulièrement intéressant de la voir exécuter ses extraordinaires exploits en levers de poids.

Quatre femmes lutteuses, toutes parmi les meilleures amazones des arènes, seront en team-match comme spécial de la soirée à la lutte. Yvonne Erric, la championne du monde, prendra part à la rencontre. Jackie Burke, la plus terrible de toutes, que les amateurs de lutte connaissent déjà sera aussi du match. La championne Yvonne Erric fera équipe avec la jolie blonde Shirley Morgan, alors que la bouillante Jackie Burke aura comme partenaire la Panthère Noire qui s'adonne à son style. Avesces quatre lutteuses en action les spectateurs n'auront pas le temps de s'ennuyer.

Dans le match principal, on verra "Nature Boy" Dupuis et "Fabulous" Terry Garvin, deux excentriques gladiateurs blonds, contre les sensationnels, Roger Vallée et Tony Raskie. Rey Urbano, de Manille, un lutteur de couleur et champion des Iles Philippines, sera opposé à la sensation américaine, Larry Clarke. Un troisième team-match mettra aux prises les barbus Smith, Pet et Fred, contre les frères Lemay, Léo et Henri. Le combat préliminaire sera disputé entre Jim Kelly et Georges Desparois. Pour avoir de bons billets, il faudra se rendre à bonne heure, car il y aura foule.



LARRY CLARKE

A VALLEYFIELD LE PREMIER AOUT



YVONNE ERRIC, championne du monde à la lutte, sera une des vedetees au programme de lutte présenté par le promoteur Sylvio Samson, à l'Aréna de Valleyfield jeudi soir prochain, le 1er août, à 8.30 heures.



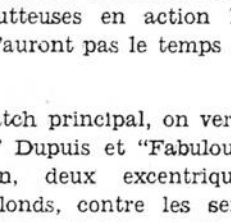
"Nature Boy" Dupuis

Les personnes maigres engraissent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle joie! Plus de membres décharnés, vilains creux, cou maigre, apparence affamée et maladive. Des milliers qui ne pouvaient engraisser sont fiers de leur corps rayonnant de santé, grâce aux Tablettes toniques Ostrex qui aident à restaurer le corps amaigri par perte d'appétit due au manque de fer. Améliorent digestion, nutrition, garnissent les os de chair. Vivifient. Format d'introduction, 60c seulement. Acquérez poids, force, allant, vigueur avec Ostrex. Toutes pharmacies.

Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent

Valleyfield

Fabuleuse soirée de lutte

à

L'Aréna de Valleyfield

Jeudi, 1er août, 8.30 p.m.

en vedette

LA PLUS PRODIGIEUSE FEMME FORTE AU MONDE

Géraldine Baillargeon



JACKIE BURKE, LA TERRIBLE

Elle est la soeur des fameux lutteurs Baillargeon. Mlle Géraldine donnera une magistrale exhibition de sa force herculéenne. Ses impressionnants levers de poids n'ont pas encore été égalés par aucune femme au monde!

PROGRAMME FORMIDABLE

TEAM MATCH, 1 de 3

TONY RASKIE	V	"NATURE BOY" DUPUIS
ROGER VALLEE	S	"FABULOUS" TERRY GARVIN

SEMI - FINALE

REY URBAND, de Manille
Lutteur de couleur. Champion des Philippines
VS
LARRY CLARKE, de New-Haven

SPECIAL ! SPECIAL ! ! SPECIAL ! ! !

4 FEMMES — LUTTEUSES

TEAM MATCH

JACKIE BURKE	V	YVONNE ERRIC
PANTHERE NOIRE	S	SHIRLEY MORGAN

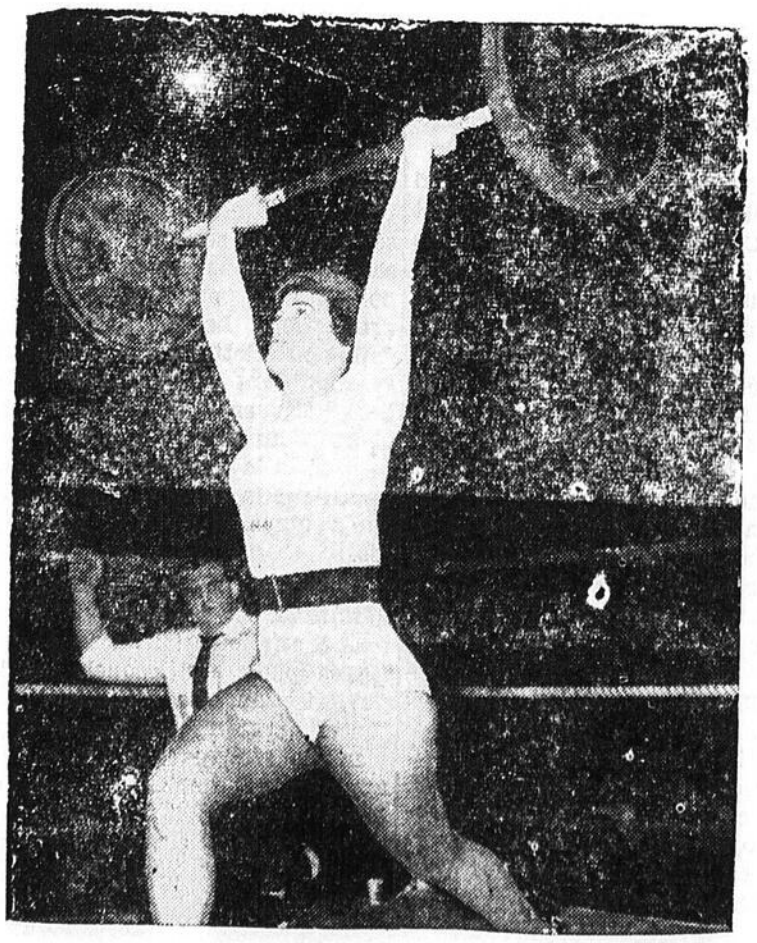
3ème TEAM MATCH

PAT SMITH	V	LEO LEMAY
FRED SMITH	S	HENRI LEMAY

UNE CHUTE, 30 MINUTES

JIM KELLY vs GEORGES DUFRESNE

Org. S. SAMSON, Palais des Sports



GERALDINE BAILLARGEON
Dans un de ses extraordinaires tours de force

BUVEZ
PEPSI-COLA
BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

Le nouveau numéro de téléphone à
44, Ste-Cécile Valleyfield
LA GAZETTE

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

FRontenac 3-
7272

Ligue de balle-molle Canadian Schenley Ltd.

Lundi dernier, 15 juillet, l'O.F.C., piloté par Léo Latulipe, recevait la visite du L.D.G., piloté par N. Martin. L'O.F.C. remporta la victoire par le pointage de 15 à 12. Le lanceur gagnant, L. Latulipe, remporta sa 4ème victoire de la saison (4-4). J. Méthot a été crédité de sa 2ème défaite (3-2). Les meilleurs au bâton, tant pour les gagnants, que pour les perdants, furent Lacombe avec 4 hits, Lussier 3 hits, Latulipe 3 hits, Tessier 2 hits, Mercier 2 hits, Deschamps 2 hits, Méthot 2 hits, Séguin 2 hits, et Filiatrault 2 hits. Les joueurs suivants frappèrent chacun un circuit: N. Martin, C. Lacroix, J. Blanchette, R. Filiatrault, R. Mercier et P. E. G. Lussier.

A mardi, 16 juillet, pour la partie entre le C.S.R. et le L.D.G,. avant le détail qui commencera bientôt.

Le 16 juillet, une partie précédente remise à cause de pluie, a été reprise entre le L.D.G. et le C.S.R. Ce fut une partie très serrée qui se termina par le pointage de 13 à 11 en faveur du L.D.G. Par ce gain, le L.D.G. piloté par Normand Martin, est assuré du championnat de la ligue pour la saison 1957. Le lanceur A. Séguin remporta sa 5ème victoire la saison. Les meilleurs au bâton pour cette partie, pour les gagnants comme pour les perdants furent sans contredit, Claude Leroux avec 4 hits en 5 apparitions, Bin Leduc 2 hits dont 1 circuit, N. Martin 2 hits dont 1 circuit, Forget 2 hits, Lacroix 2 hits. Méthot 2 hits, Blanchette 2 hits, Filiatrault 2 hits, Séguin 2 hits.

Les arbitres Eddie Dion, et Jean-Paul Bédégaré se sont très bien acquittés de leur tâche.

Moyenne des joueurs au bâton pour la saison régulière de 1957.

Noms	p.j.	a.b.	h.	Moy
C. Leroux	6	19	12	.632
A. Jourdain	11	35	17	.486
N. Martin	10	36	17	.472
R. Lascelles	10	30	13	.433
H. Larose	9	31	13	.419
R. Filiatrault	7	24	10	.417
E. Lemieux	11	39	16	.410
J. Blanchette	8	25	10	.400
J. Méthot	11	46	18	.391
A. Seguin	10	31	12	.387
R. Tessier	9	31	12	.387
J. Loiselle	7	21	8	.381
R. Tremblay	9	30	11	.367
Bin Leduc	9	31	11	.355
M. Roy	11	39	13	.333
J. G. Forget	8	24	8	.333
G. Leduc	6	24	8	.333
P. E. G. Lussier	4	15	5	.333
R. Mercier	8	24	8	.333
W. Plante	9	28	9	.321
L. Latulippe	7	25	8	.320
A. Daoust	8	30	9	.300
W. Fortier	5	10	3	.300
J. Parent	3	7	2	.286
J. C. Lacroix	10	40	11	.275
R. Dicaire	9	23	6	.261
G. St-Onge	12	37	9	.243
C. Lacombe	11	29	7	.241
C. Demers	9	25	6	.240
R. Gibeault	4	9	2	.222
A. Lecompte	10	27	6	.222
R. Caza	4	14	3	.214
A. Leduc	11	34	7	.206
H. Deschamps	9	25	4	.160
J. L. Amiot	8	26	3	.115

Meilleure Moyenne au bâton pour la saison 1957:
Claude Leroux .632
Meilleur frappeur de Circuits pour la saison 1957:
Normand Martin 7
Meilleur Lanceur pour la saison 1957:
Albert Séguin (5-1)

Saison Régulière Finie (1957)

Position des Equipes à date 17-7-57.

Clubs	p.j.	p.g.	p.p.	p.n.	Moy
L.D.G.	11	8	3	0	.727
C.S.R.	11	5	6	0	.455
O.F.C.	12	4	8	0	.333

Rendement des Lanceurs à date 17-7-57.

Noms	p.l.	p.g.	p.p.	Moy
A. Séguin	6	5	1	.833
J. Méthot	5	3	2	.600
J. G. Forget	8	4	4	.500
L. Latulippe	8	4	4	.500
R. Lascelles	3	1	2	.333
G. St-Onge	4	0	4	.000

Reynold Goneau,
Sec-Publiciste

KIK COLA

HENRI LEGAULT
& CIE
Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX
38, Ste-Cécile Tél. FR. 3-5116
Valleyfield

1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
Salon Pauline

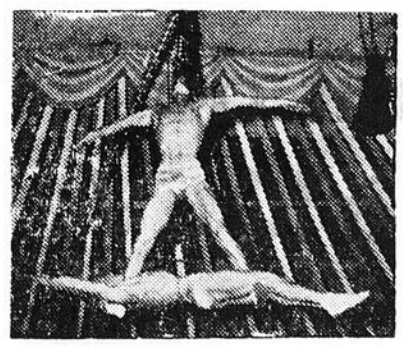
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure

Salon Pauline
Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques-Cartier Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

A l'Exposition 14-18 août à Valleyfield

EXPOSITION
-VALLEYFIELD-
5 jours - 5 soirs
AOUT 14-18

Revue Hamid tous les soirs à 8.30
EN FACE DES GRANDES ESTRADES



ACHETEZ VOS BILLETS A L'AVANCE

Economisez $1.00

Chaque livret comprend trois (3) billets d'admission au terrain et un billet pour une représentation Hamid. Le tout pour

SEULEMENT $1.50

En vente chez les membres du Club Rotary et à plusieurs endroits dans la région

SUR LE TERRAIN

MIDWAY WORLD OF MIRTH

attractions pour les jeunes et toute la famille

JOURNEE DES ENFANTS

Mercredi, le 14 août, les enfants seront admis gratuitement sur le terrain. Toutes les attractions à un tarif réduit pour le 14 août seulement.

EXHIBITS

• COMMERCIAUX et • INDUSTRIELS
sur le terrain et dans l'Aréna

ADMISSION sur le terrain au cours de l'Exposition: 50 sous par personne

Organisée par le Club Rotary de Valleyfield

Championnat cycliste de Valleyfield dimanche prochain à 1 heure p.m.

Vainqueur délégué à Amqui pour championnat du Canada

Le Championnat Cycliste de Valleyfield sera disputé Dimanche prochain 28 juillet a Ihr PM. Le vainqueur de cette épreuve de 30 milles sera délégué a Amqui pour représenter notre ville au Championnat du Canada. Le Départ et l'arrivée de la course auront lieu face au Restaurant Bernard rue du Marché. Le parcours sera: rue du Marché, Chemin Larocque, Port Lewis Chemin des Planches, Ste-Barbe et retour à Valleyfield. Départ a Ihr PM arrivée vers 2 Hres p.m. Nous demandons a tous les automobilistes qui circuleront sur ce parcours Dimanche de se montrer très prudent et de faciliter la marche des coureurs en se serrant sur le bord de la route. Cette course cycliste est exclusivement réservée aux coureurs de Valleyfield. A l'heure actuelle 14 inscriptions sont déjà faites. Quelques jeunes coureurs de talent, tels que René Caron, Yves Garant, André Viau vainqueur du Tour du Comté 1956, et d'autres encore prendront le départ de cette course qui sera courue annuellement. Tous les jeunes coureurs cyclistes qui désirent y participer doivent faire leur inscription avant Samedi 27 midi dernier delai, au Restaurant Bernard rue du Marché Tél. Fr. 3-0026. Le magnifique Trophée de l'Hotel Larocque sera remis au vainqueur. Toutes les personnes qui désirent encourager les cyclistes sont priées de remettre leurs dons à M. Bernard Chatigny Trésorier du Vélo Club Rest Bernard rue du Marché. Venez nombreux acclamer nos coureurs.

P. - OSEE LEDUC, ENRG

ASSURANCES GENERALES

VIE FEU. VOL. AUTOMOBILES

26, St-Laurent Tél. FR. 3-1801

Bureau: 51 Nicholson FR. 3-1801

SECURITE: Service prompt et discret

DR LUCIEN PERRON
DR ARTHUR LABELLE
des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.
Pour appointement
Tél. LA. 6-3339
964, rue Cherrier, Montréal
Spécialistes pour les maladies

A. J. Bellavance, D.C.
CHIROPRATICIEN
293, Victoria FR. 3-0692
Valleyfield

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1432
Albert Lemieux
AVOCAT
ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7909

PNEUS PLUS FIABLES --PLUS GRANDE SÉCURITÉ

Nous avons en magasin les pneus CUSTOM SUPER-CUSHION GOODYEAR!

Nouvelle semelle, donnant une meilleure traction sur la route, une plus grande stabilité dans les tournants, et jusqu'à 25% de plus de puissance de freinage.

Le procédé spécial 3-T GOODYEAR augmente la résistance et la durabilité des pneus. Moins de crevaisons, moins d'éclatements! Venez voir ce pneu à notre magasin.



PNEU CUSTOM SUPER-CUSHION
GOODYEAR Q17F

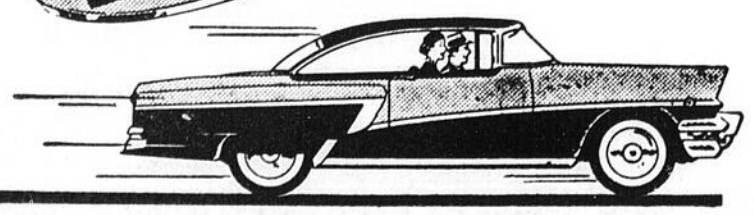
VIAU & FRERE Enrg. Fournaise à l'huile et accessoires moteurs hors-bord "Elto"

Valleyfield 35, du Marché Tél. FR. 3-5482

Venez ici pour un surcroît de puissance de 5 à 10 CV



● Voici comment vous obtiendrez ce surcroît de puissance. Nous vidangerons l'huile et la remplacerons par de l'huile à moteur Shell X-100 Premium. Contrairement aux huiles ordinaires, l'huile Shell X-100 Premium circule librement dès que vous démarrez. Aucune perte de puissance donc, pour faire circuler une huile épaissie En outre, l'huile X-100 Premium arrête l'action de l'acide —la plus grande cause d'usure du moteur. Adoptez l'huile Shell X-100, aujourd'hui



STATION OSCAR MAILLOUX

Chemin Larocque Valleyfield, Qué.

SHELL

HOTEL BALMORAL PRESENTE AU BAL-TABARIN

136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

MER. • JEU. • VEN. • SAM. • DIM.

Un autre bon programme de variétés ! ! !



EN GRANDE VEDETTE

ANDREE CHAMPAGNE

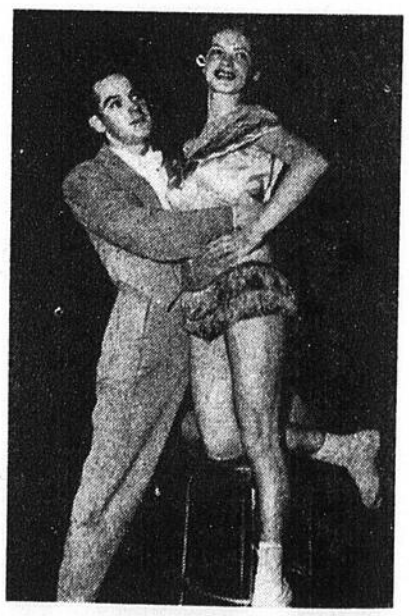
chanteuse

Vous avez tous pu apprécier sa personnalité attrayante dans l'interprétation du rôle de DONALDA au programme de T.V. "Les Belles Histoires des Pays d'en Haut". Elle saura vous convaincre avec sa voix chaude et attachante.

PLUS

"LES SKATING CORBINOS"

Un fameux couple d'artistes du patin à roulettes de grande réputation.



PLUS

GABY LYNN

Chanteur et M.C. Vedette du disque et de la télévision. Il saura plaire à tous.



- AUSSI -

• **BUDDY FASANO**

et son quartet orchestre de danse

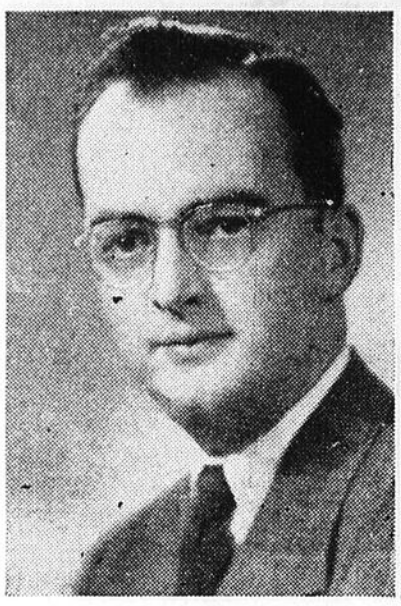
—o—

2 spectacles tous les soirs 10.30 - 12.30
3 spectacles le samedi 9.00 - 10.30 - 12.30
3 spectacles le dimanche 3-30 - 5.30 - 9.30

Pour Réservations
FR. 3-7424

Bienvenue à tous !

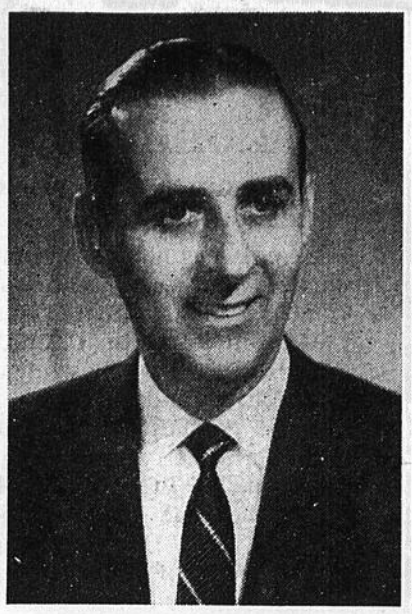
COLLABORATEURS A L'EXPOSITION 14-18 AOUT A VALLEYFIELD



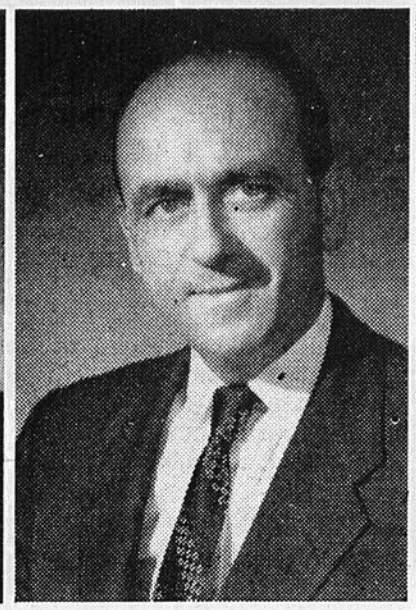
Me MAURICE PERRON



M. LUCIEN LEDUC



M. LEO-GEORGES PERRON



M. MAURICE NICHOLSON

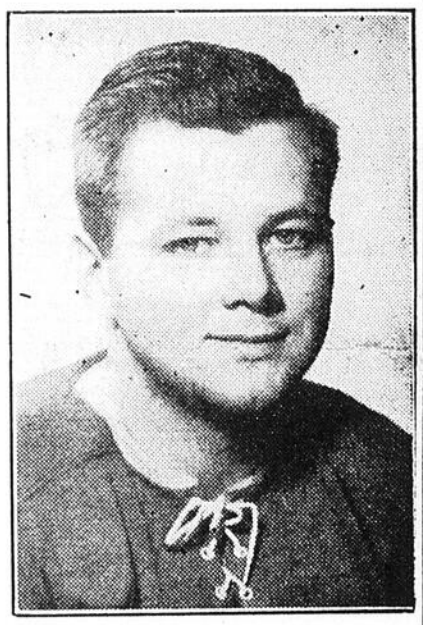


M. PERCY L. CLARK

LES PROFITS A LA PETITE LIGUE

Attractions dans l'Aréna à l'exposition

Du 14 au 18 août — Programme spécial dans l'Aréna



DOUG HARVEY

Devrait-on le dire! D'ailleurs c'est tout à son honneur - - - Notre marchand local, Lucien Leduc, a accepté une charge pour la grande organisation de l'Exposition annuelle 14-18 août, de Salaberry-de-Valleyfield. Chaque année, de nombreux exhibits commerciaux et industriels invitent le public à visiter l'Aréna. Le Club Rotary demanda à Lucien de se charger de cet item. "J'accepte de dire, Lucien, à la condition que les profits du loyer de ces kiosques soient versés dans les coffres de la "Petite Ligue de Baseball". Bravo Lucien.

Vous appreniez la semaine dernière, que le fameux comédien Billy Mills sera le Maitre de Cérémonie dans l'Aréna seulement. Il vous présentera des célébrités du Baseball, Hockey, Football, Lutte, Courses, Théâtre, Radio, Télévision, etc.

Billy est un artiste de haute célébrité. Il a été deux fois, M.C. des séries mondiales de "La Petite Ligue de Baseball", à Williamsport, Pa. Mills sait amuser les jeunes et les moins jeunes. Au mois d'août 1953, au Congrès de Baseball à Wichita, Kansas, la plaque récompense "Oscar" déjà présentée à Dizzy Dean, Connie Mack et Joe E. Brown, lui a été présentée comme le plus grand artisan pour créer le plus d'intérêt parmi les artisans du baseball durant l'année 1952. C'est une récompense recherchée par plusieurs célébrités.

Le père de Billy et le grand-père étaient tous deux joueurs des Ligues majeures. Son père, Art Mills, fut un lanceur de la Ligue Nationale et plus tard, instructeur des Tigres de Détroit, sous la gérance de Steve O'Neil. Son grand-père, nommé aussi Billy, était un membre des Braves de Boston, lanceur vétéran. Au début du centenaire, Billy Mills se maria, et grâce à son épouse, devint le père de trois enfants. Il a fait beaucoup pour les terrains de jeux et les Petites Ligues de Baseball chez nos voisins, voire même aussi, pour les Ligues majeures.

En plus des engagements par tout le pays, Mills trouve toujours moyen d'aider les organisations telle que la nôtre, à Valleyfield. Le Club Rotary est responsable de notre Exposition.

Une autre bonne nouvelle! Doug Harvey, défense des Canadiens, a promis à Lucien Leduc qu'il sera présent à l'Aréna, pour autographier et serrer la main à tous ses partisans de notre ville. Doug est très populaire ici. Il a déjà porté les couleurs de notre Club de Baseball, avec avantage, et il s'est fait beaucoup d'amis, bon athlète qu'il était. Plusieurs autres sportifs accepteront notre invitation.

Maintenant à la semaine prochaine! Des surprises vous sont réservées. Elles sont du domaine du sensationnel.

Plusieurs exposants ont accepté d'avoir leur étalage dans l'aréna, nous mentionnons ici: La Shawinigan Water & Power Co., la Dow, l'Unité sanitaire, la S.S.-J.B. (section Sacré-Coeur, St-Esprit, St-Eugène) avec son Dodge '57, les Chevaliers de Colomb, A. H. Besner, Carl Sinray,(Montreal Cottons, Perron Automobile, Club de Tir.

Marchands intéressés, adressez-vous à Lucien Leduc, 15 Nicholson, tél. FR. 3-1505. Nous avons encore des kiosques de disponibles.

A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



La vente à l'avance des livrets pour l'exposition des 14-18 août à Valleyfield bat son plein à l'heure actuelle. Réservez les vôtres dès aujourd'hui à $1.50. Chaque livret contient trois billets d'admission au terrain et une admission à la Revue Hamid. Ceci représente une épargne de $1.00 à l'acheteur. Le WORLD OF MIRTH sera le midway en vedette à l'exposition avec des attractions de toutes sortes pour les jeunes et les moins jeunes.

M. Jean-Paul Marchand, autrefois de Valleyfield, meurt à Philadelphie

Le 17 juillet, mourait à Philabelphie, E.U., Monsieur Jean-Paul Marchand, époux de Lorraine Doran. Il avait 38 ans.

Valleyfield. Son père, M. Albert Marchard habitait il y a une douzaine d'années, Salaberry-de-chand décédé dans le temps, fut chef de gare à St-Stanislas de Kostka et au N.Y. Central de Valleyfield.

La dépouille mortelle de M. Jean-Paul Marchand fut exposée aux Salons funéraires J. A. Larin & Fils, à 349 rue Danis, Bellerive. Les funérailles eurent lieu à la Cathédrale de Valleyfield, lundi le 22 juillet dernier, à 10.30 hres a.m.

Sympathies à la famille en deuil.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Ste-Philomène

DECES: — A St-Albans, Boston, le 17 juin 1957, à l'âge de 61 ans, est décédée Soeur Ste-Thérèse-Aline, religieuse C.N.D., née Apolexise Reid, autrefois de Ste-Philomène. Ses funérailles ont eu lieu le 19 juin, à la Maison des Soeurs de la Congrégation Notre-Dame, 3040 Sherbrooke ouest, Montréal, et inhumation au même endroit. La défunte était la fille de M. et de Mme Narcisse Reid, Philomène Schinck, décédés. Elle laisse une soeur, Mlle Antoinette Reid; deux frères, Alphonse et Jean-Baptiste; un beau-frère, Honoré Schinck de St-Timothée; un oncle, M. l'Abbé Joseph Reid, ptre, à sa retraite.

SOUHAITS: — Meilleurs voeux de bonheur à Mme Lucien Reid de Ste-Martine, à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 29 juin. De la part de ses deux petits-fils, Pierre et Alain Reid.

Bonne fête à Mlle Odette Reid de Ste--Martine qui célébrera son anniversaire de naissance, le 7 juillet. De la part de sa cousine Thérèse.

Bon voyage à Raymond Reid d'Outremont. M. Reid est parti ces jours derniers pour Iroquois, afin de se perfectionner comme ingénieur aux travaux de la canalisation du St-Laurent.

MARIAGES: — Lacoste - Guérin: samedi le 29 juin 1957, en l'église de Ste-Philomène de Châteauguay fut béni le mariage de Mlle Lise Lacoste, fille de M. et de Mme Hermas Lacoste, et Jean-Bernard Guérin, fils de M. et de Mme Guérin d'Ormstown. La réception eut lieu en la salle Arthur Hébert. Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

On annonce le récent mariage de Mlle Claire Legault fille de M. et de Mme Hormidas Legault (Lucienne Vernois), avec M. Jean-Guy Lacoste, fils de M. et de ean Lacoste (Marthe Loiselle). Le mariage sera béni prochainement.

Annoncez dans La Gazette

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE Tél. FR. 3-0656
VALLEYFIELD



J. O. Clermont Limitée
LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Tél. FR. 3-2860
VALLEYFIELD, Que.

M. J.-Valério Venne trente-six ans à la Shawinigan Water & P.

Un citoyen bien connu de Salaberry-de-Valleyfield, à l'emploi de la Shawinigan Water & Power Co. depuis 36 ans, vient de prendre sa retraite. Nous avons nommé, M. J.-Valério Venne demeurant au 128, rue Jacques-Cartier.

Le lecteur aimera sans doute lire quelques notes biographiques concernant M. Venne.

J.-Valério Venne naquit à St-Roch-de-l'Achigan (L'Assomption) le 24 juillet 1892. Il fit ses études au Collège de Rigaud, puis au Mont-St-Louis de Montréal et suivit ensuite des cours du soir en électricité à Montréal et à Shawinigan Falls.

Il s'enrôla en 1917 dans le 10e Bataillon de Réserve au Canada, fut bientôt transféré dans le 23e Bataillon de Réserve et appelé en Angleterre. Il fut licencié le 22 août 1919.

Ses états de service à la compagnie remontent au 1er février 1921. Il débuta comme surintendant à Victoriaville où le service d'électricité était exploité par l'Arthabaska Water and Power et remplit ensuite les mêmes fonctions pour le compte de la SW&P et de l'Electric Service Corporation à Berthier, à Louiseville et à Shawinigan Falls. En 1926, il passa à la Beauharnois Electric en qualité de surintendant de la construction à Valleyfield où le département C&D le nomma plus tard surintendant de district et enfin surintendant général de la division.

Au cours de ces 36 ans, M. Venne s'est distingué par sa compétence mais surtout par sa grande habilité dans la conduite des hommes. Aussi manquera-t-il énormément à tous ceux qui ont travaillé sous ses ordres.

De son mariage à Antoinette Caron il a deux filles: Lucette, qui est religieuse chez les Bénédictines, et Jeannine, qui est devenue Madame Jean-Louis Bayard; ainsi que deux petites-filles, Carole et Diane.

Après avoir été un fervent de la chasse et de la pêche et pris une part active à plusieurs clubs et associations, M. Venne est heureux aujourd'hui de se distraire par la lecture et le jardinage.

Les gagnants à la soirée des hommes

Au golf, à Valleyfield, ces jours derniers

A la soirée des hommes, tenue, récemment au Valleyfield Golf & Country Club, les invités étaient MM. Bill Franklin, C.A.R.C., Charlie Swift, de la Shawinigan et J. P. Marcoux, de Forsythe.

Voici les gagnants du tournoi de golf organisé à cette occasion: Percy Clark 40, Stan Taylor 40 et Bob Mudie 41 pour le low gross; low net: Larry Kwong, Bill Winfield et Florian Leduc.

M. J. R. Bell (Nichols Chemical) fut l'heureux gagnant du prix de présence offert avec les hommages de M. Marcoux.

Nos félicitations aux gagnants.

Décès de M. O. Cousineau à 59 ans

Funérailles à Valleyfield

Le 18 juillet, à Salaberry-de-Valleyfield, décédait M. Oscar Cousineau, époux en premières noces d'Elisabeth Lacasse, et en secondes noces de Marie-des-Neiges Gendron. Le défunt était âgé de 59 ans, et demeurait au No. 137A, rue Victoria, Valleyfield.

Il fut exposé au Salon Mortuaire Roch Montpetit, Inc., au No. 138 Champlain. Les funérailles eurent lieu lundi le 22 juillet, en la Cathédrale, à 9.30 hres a.m.

Parmi les membres de sa famille en deuil, mentionnons: son épouse et ses trois enfants: Francine (Mme Sylvic Allard de Maple Grove), Camille (de Beauharnois) et Robert (dans l'Armée canadienne à Valcartier); sa petite-fille: Joanne (enfant de M. et de Mme Sylvio Allard); ses trois frères: Delphis, René, Emile; ses deux soeurs: Mme William Larocque (Eugénie), Mme Roma Fortin (Béatrice).

Son épouse et la famille adressent de sincères remerciements à toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie.

LA GAZETTE offre de sincères condoléances à cette famille éprouvée.

Bouillotte annuelle pour les Moose de Valleyfield

L'ordre loyal des Moose, Loge 1230, de Valleyfield, inaugurera bientôt son nouveau local.

Et bientôt aussi, la Bouillotte Annuelle aura lieu, le dimanche 4 août. Les Moose devront se rendre pour cette récréation, chez Lucien Major, dans la Grande-Ile (près de l'ancien Ferry).

Les Moose qui ont du coeur y amèneront leurs amis, les enfants y compris.

Avec $1.50 (0.75 sous pour les enfants) vous participez à cette Bouillotte inoubliable.

Donc qu'on se le dise, 4 août: Grande Bouillotte chez Lucien Major. Le gouverneur R. Décosse et son secrétaire L. French, vous invitent cordialement.

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X

Valises de toutes sortes

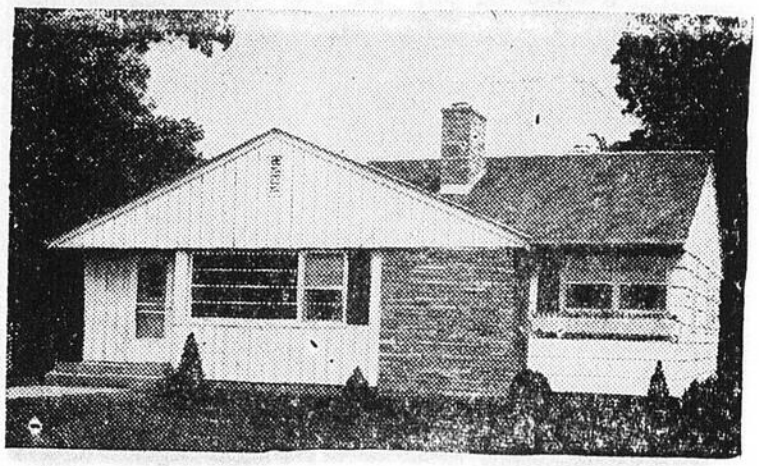
DENIS BERNARD

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

J. O. CLERMONT LTEE

PRESENTE

LA MAISON DE LA SEMAINE





- Estimé gratuit
- Ligne complète de
- Bois • Portes
- Chassis
- Ferronnerie
- Matériaux de construction

NOUS POUVONS VOUS OBTENIR LE PLAN DE CETTE MAISON

LOUEZ

Faites le vous-mêmes . .

Epargnez de l'argent

- SABLEUSES A PLANCHER
- SCIE RONDE PORTATIVE
- SABLEUSES A COURROIE — A DISQUES OU VIBRATEUR
- FUSILS RAMSET EDGERS - DRILLS -

Représentant autorisé pour vente des OUTILS ELECTRIQUES — "PORTER CABLE"

Nos outils PORTATIFS ELECTRIQUES



SPECIAUX DE LA SEMAINE

- PAPIER A LAMBRIS ASPHALTE, ½ pouce, rég. $18.50 le carré. Spécial $12.50 le carré.

OUTILS

- COUPE BROCHE 12" $9.00
- COUPE BROCHE 18" $9.90
- MARTEAUX A CLOU "Stanley" $1.00 et plus
- SCIE "DISSTON" $8.00 et plus
- PEINTURE grise à plancher et galerie $3.95 le gallon
- AUVENTS D'ALUMINIUM rég. $70.00. SPECIAL $35.00
- SERRURES WESLOCK, garanties à vie $2.70
- SERRURES WEISER et AMEROCK



Pour une beauté durable

Fumifuge

La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altéreront pas.

PEINTURE À MAISON SUN-PROOF PITTSBURGH

BLANCHE $5.55 LE GALLON

J.O. Clermont Limitée

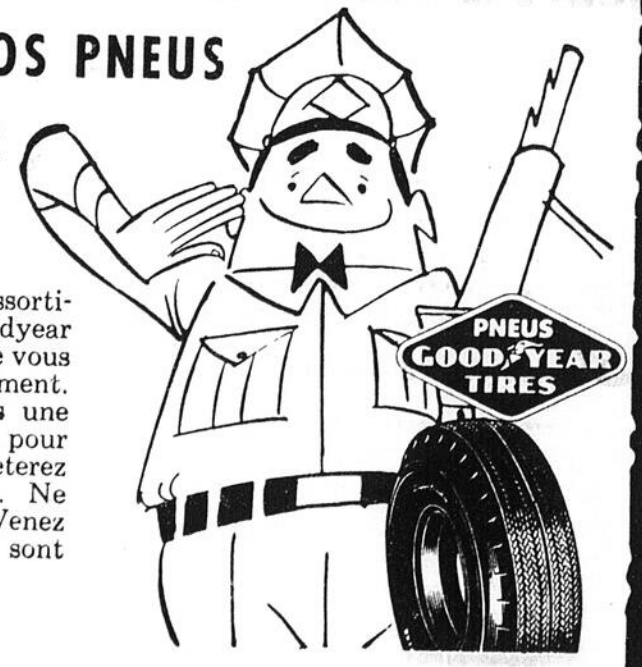
LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TELEPHONE 168
30 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, QUE.

39, Napoléon Tél. FR. 3-2860

ACHETEZ TOUS VOS PNEUS GOODYEAR CHEZ NOUS!



Nous avons en magasin un assortiment complet de pneus Goodyear neufs. Nous sommes en mesure de vous servir immédiatement et rapidement. En outre, nous vous donnerons une généreuse allocation d'échange pour vos vieux pneus, quand vous achèterez des pneus GOODYEAR neufs. Ne roulez pas sur des pneus usés! Venez nous voir; nos prix d'aubaine sont imbattables.

Q16F

Garage OMER DEMERS

VENTE et SERVICE CAMION "INTERNATIONAL"
Lavage - Graissage - Réparations
Agent "HUDSON"

60, ave. Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-5777

SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

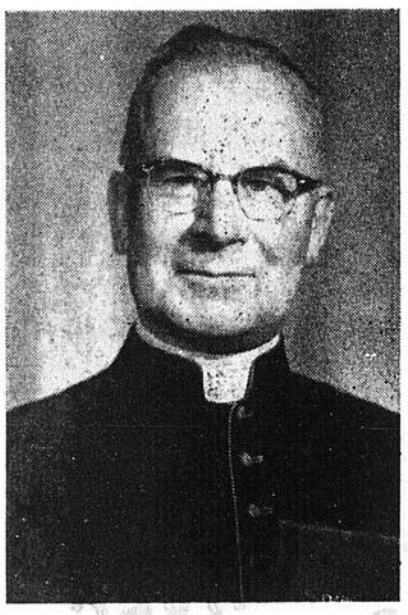
Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1280

LES FUNERAILLES DE MGR H. JULIEN

S.E. Mgr J.-Alf. Langlois au trône — S.E. Mgr P. Caza chante le service — Quatre autres Evêques présents

Mgr Herménégilde Julien, "Curé du Nord", Paroisse du Sacré-Coeur, depuis 18 ans, n'est plus. Il dort son dernier sommeil, dans la Crypte de la Cathédrale de Valleyfield.



La translation de ses restes, de son Presbytère à l'église paroissiale, avait eu lieu vendredi le 19, à 4 hres p.m. C'est la maison funéraire J. A. Larin qui assumait la responsabilité des déplacements de la dépouille mortelle.

Vendredi soir, à 9.30 hres, une première Messe de Requiem pour le repos de l'âme du vénéré Curé, fut chantée par M. l'abbé Sylvio Benoît, professeur au Séminaire St-Thomas d'Aquin, enfant de la Paroisse. La Chorale paroissiale fit les frais du chant. Pendant cette messe, plusieurs prêtres confessaient. Les communions furent très nombreuses. Quelle piété dans l'assistance!

Samedi matin, à 8.30 hres, les enfants de la paroisse furent invités à assister à une autre Messe de Requiem, pour le repos de l'âme, de celui qui les aimait tant. Cette fois, un autre enfant de la paroisse officiait, M. l'abbé Gérald Mercier, vicaire à N.-D. de Bellerive.

A 10 hres a.m. débutaient les funérailles imposantes et solennelles. Y assistaient la famille du défunt, six évêques, dix Mgrs, huit chanoines, un groupe imposant de membres du Clergé local, régional ou étranger, et les paroissiens du Sacré-Coeur en très grand nombre. La chorale paroissiale sous la direction de M. Florian Jolicoeur, maître-de-chapelle de la Paroisse, interpréta la Messe des Morts de Pietro Yon. Mme Albert Clément touchait l'orgue.

Au trône, assistait Son Excellence Révérendissime Mgr J.-Alfred Langlois, évêque de ce diocèse, assisté de M. le chanoine Aimé Pilon, curé de Ste-Martine et de M. le chanoine J. T. Donat Fortier. Le service fut chanté par Son Excellence Révérendissime Mgr Percival Caza, coadjuteur, assisté de MM. les abbés Ivanhoe Julien et Georges-Henri Cartier, vicaires à la Cathédrale, le prêtre-assistant étant Mgr Jean-Denis Cadieux, procureur de ce diocèse.

Egalement, dans le sanctuaire, nous remarquions la présence de Leurs Excellences Nosseigneurs: Conrad Chaumont et Valérien Bélanger, évêques Auxiliaires du Diocèse de Montréal, Damase Laberge, o.f.m. évêque de l'Amazone, Ambroise LeBlanc, o.f.m. ex-préfet apostolique de Urawa (Japon); de Ngrs Lionel Deguire, censeur, J.-A. David, curé à Huntingdon, René Langlois, curé à Ormstown, Dominique Julien, frère du défunt et curé à St-Clément de Beauharnois, Jean-de-la-Croix Dorais de Beauharnois, Damien St-Aubin, curé à Notre-Dame de Bellerive, Jean-Marie Phaneuf, aumônier à l'Hôtel-Dieu, Paul Lebeuf, curé à St-Joseph Artisan; MM. les chanoines Emile André, curé à St-Timothée, Gaétan Lebeuf, curé aux Cèdres, Albini Brazeau à Ste-Madeleine de Rigaud, Henri Cuillerier, curé à St-Polycarpe, Paul Grondin, curé à Hemmingford; Mgr Décarie, Supérieur du Séminaire Ste-Thérèse et M. le chanoine Rodrigue du même Séminaire; M. l'abbé Romuald Bissonnette, Recteur du Collège Canadien à Rome; M. l'abbé Omer Tessier, procureur du Séminaire St-Thomas d'Aquin et représentant officiel de cette institution, le Révérend Père Laurent Gauthier, c.s.c. Supérieur à l'Oratoire St-Joseph de Montréal, des représentants de plusieurs Communautés religieuses: Rév. Pères Blancs, Pères Dominicains, Pères Franciscains, Clercs St-Viateur, Frères du Sacré-Coeur, Soeurs Clarisses, Soeurs de Ste-Jeanne d'Arc, Soeurs Dominicaines, Soeurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie, Soeurs de la Providence.

Parmi les notables laics, assistaient aux funérailles, M. Maxime Raymond, ex-député fédéral, Son Honneur le Maire Louis Quevillon et MM. les membres du Conseil de Ville, M. le maire Poupart de Beauharnois, le Chef de Police Paul Marleau de Valleyfield, M. Jim Lemieux, assistant-Commissaire de la Gendarmerie Royale du Canada, M. Edgar Hébert, M.A.L., des représentants des Gardes Champlain, Dollard et des Zouaves Pontificaux, etc.

Ajoutons que les porteurs de la dépouille mortelle, tous enfants de la Paroisse du Sacré-Coeur, étaient MM. les abbés: Paul Laniel, curé à St-Eugène; Gérard Théorêt, curé à Notre-Dame de la Paix de Melocheville; Sylvio Benoît et Jean Brassard, professeurs au Séminaire Thomas d'Aquin, Gérald Mercier, vicaire à N.D. de Bellerive et Gabriel Clément, sous-diacre.

Le vicaire-desservant est M. l'abbé Marcel Ladouceur. Il assumera cette fonction jusqu'à la nomination du nouveau Curé, par Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois, évêque de ce diocèse. M. l'abbé Fidèle Maure est aussi vicaire au S.-Coeur.

Chers lecteurs qui avez lu ce compte-rendu des funérailles de Mgr Herménégilde Julien, pourrait-on vous demander une prière pour le repos de son âme? R.I.P.

Pierre Fortin O.D.

Optométriste

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

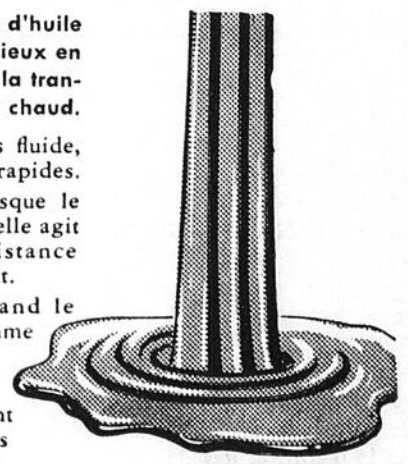


La nouvelle huile à moteur Shell X-100 Premium est

Thermostatique!

Elle agit comme 3 catégories d'huile en une seule! Elle protège mieux en s'ajustant *automatiquement* à la transition destructive du froid au chaud.

- C'est une huile légère très fluide, gage de démarrages sûrs et rapides.
- Sur les trajets courts, lorsque le moteur est à peine réchauffé, elle agit comme une huile de consistance moyenne et réduit le frottement.
- Pour la grand'route, quand le moteur est *chaud*, elle agit comme une huile lourde, toujours consistante.
- A votre prochain changement d'huile, venez nous voir. Nous remplacerons l'huile que vous avez présentement avec la nouvelle huile Shell X-100 Premium — le meilleur gage de protection pour votre moteur.



STATION DE SERVICE

SALABERRY

Ouvert 24 heures par jour

Tél. FR. 3-3773

318, Dufferin Valleyfield



Epargnez sur nos spéciaux

EPAULE DE VEAU
Roulé
39c la livre

BOEUF
HACHE
29c la livre

CUISSES de POULETS
69c la livre

SAUCISSE DAOUST
UN VERRE GRATIS
3 lbs ... $1.00

Tél. FR. 3-7252

ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA

DAOUST
56 DU MARCHE
Epicier-boucher

LA TROUPE VICTORIA ET LES GRIMALDIS A L'EXPOSITION DES 14 - 18 AOUT ICI

Programme varié par la Revue Hamid

Tous les soirs à 8.30 devant les grandes estrades

Avez-vous acheté votre billet pour l'Exposition de Valleyfield? Avant l'Expo, si vous achetez ce qu'on vous offre, vous sauvez $1. Pour $1.50, en effet, vous recevez trois billets d'admission, à 50c chacun, et l'entrée à la Revue Geo. Hamid $1.00. Pendant l'Exposition, si vous avez oublié d'acheter vos billets antérieurement, pour les mêmes avantages, vous devrez payer $2.50. Est-ce bien là économiser $1.00 que de se pourvoir de billets auparavant?

Les 14-15-16-17-18 août, au bout de la rue Nicholson, soit au Terrain de l'Exposition, qu'est-ce qu'on y pourra voir? Du monde. Mais en plus de la foule, il y aura les attractions du Midway World of Mirth, la Revue Geo. Hamid, et nombre de kiosques commerciaux et industriels dans l'Aréna.

Déjà, vous appreniez que vous verriez un organiste: Ken Patrick, deux acrobates: Les Mazurs, une troupe: La Victoria, deux bouffons: les Grimaldis. Vous connaissez déjà l'organiste et les acrobates, vous avez lu, dans ces colonnes, la semaine précédente, quelques renseignements biographiques.

Mais connaissez-vous la TROUPE VICTORIA et les GRIMALDIS? Voyons un peu. La famille anglaise qui passe plus de temps avec ses pieds sur des roues que sur le sol, la fabuleuse Troupe Victoria, sera l'une des grandes attractions devant les grandes estrades. Cette amusante famille composée du père, de la mère et de leurs trois filles, accomplit des éculubrations inimaginables sur bicycles ou unicycles, et se jette en finale en une comédie routinière, pour eux.

Ils ont figuré dans tous les grands cirques européens, et ils terminaient récemment, un fructueux tour en Australie.

Chaque membre de la famille jusqu'à la jouvencelle est un expert en acrobatie cycliste. Mais par surcroit, à leur frénétique tenue sur les roues, les Victorias présentent aussi de l'acrobatie originale alors qu'ils sont en action.

Le premier responsable du numéro, Herbert Victoria, est un vétéran batelier qui peut aussi bien manier son bicycle que sa langue. Il s'érige sur une roue, et soudainement contourne l'arène ainsi. Faut-il le voir pareillement, parallèle dans les airs, maniant son bicycle ainsi sur ou par les poignées seulement. Et de plus, il est l'homme-perche de la famille, car la mère et les trois filles ont souvent besoin de ses épaules pour y former une pyramide en mouvement, parce que lui continue ses adresses de cycliste émérite. On est porté à les applaudir, du premier à la dernière.

Et les Grimaldis! Comment Audrey Austin a-t-elle pu effectuer la transition entre pianiste de concert, xylophoniste et la principauté musicale du clown accompli? Elle et lui, les fabuleux Grimaldis, apparurent sur les grandes scènes d'Europe. Audrey nous dit, que née à Londres, un jour, elle tomba en amour avec quelqu'un qui aimait passionnément les clowns, et depuis, celui-là m'a appris les routines du clown, dur métier, veuillez le croire. Sa douce moitié clownienne n'est nul autre que John. "Mariés, il nous fallut demeurer unis, unis dans la vie, unis par le métier."

"Alors nous nous mimes au travail, 15 ans durant, nous entraînant sur des instruments variés presqu'à l'infini, et nous devînmes les Grimaldis. Et croyez-moi, que d'aventures et que de consolations!"

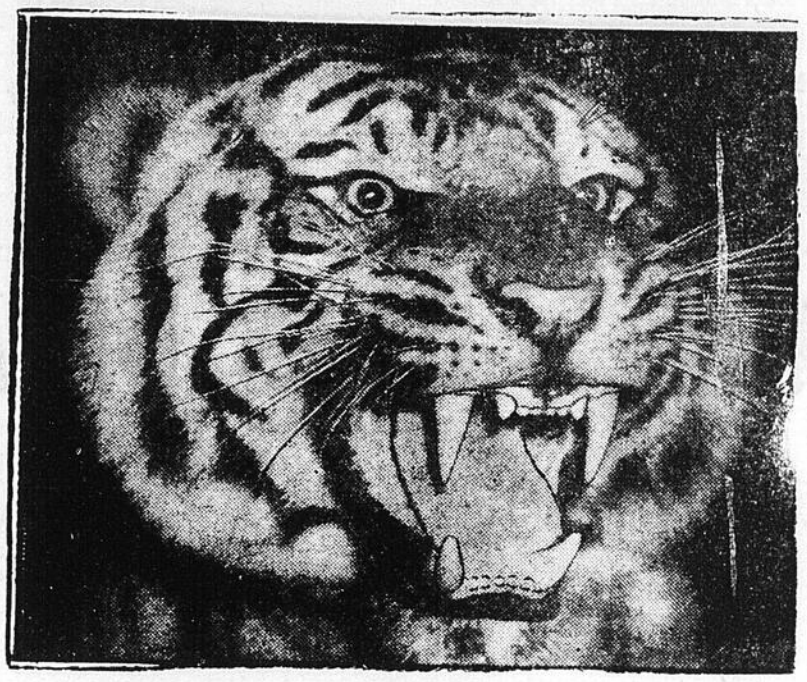
Ces clowns de réputation internationale travaillent sur une variété d'instruments, des bouteilles musicales, en passant par les clarinettes, et les trombonnes à coulisse. Ce duc zani (bouffon) développe tant de nouveaux sons sur leurs instruments, y incluant tant de torsions différentes qu'il garde leur audience en haleine, du début à la fin. Se sont:

"LES IMMORTELS CLOWNS MUSICAUX."

Donc, en foule, à l'Exposition de Valleyfield, 14 au 18 août prochains.

Lisez la Gazette

UN SPECTACLE POUR TOUTE LA FAMILLE



Le midway WORLD OF MIRTH viendra à l'Exposition de Valleyfield les 14-15-16-17-18 août avec toutes sortes d'attractions pour toute la famille. Il y aura des animaux de toutes sortes sous les grandes tentes, des jeux pour les jeunes, etc. L'exposition de Valleyfield 1957 sera la plus intéressante de son histoire.

LOUIS P. DEROME
B.Sc.A., Ing. P., A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

STE-PHILOMENE

DIVERS: — M. et Mme Jean-Guy Prud'homme et leur fillette, en promenade à Acton Vale, dimanche dernier;

M. et Mme Brien, en promenade, à Sherbrooke, ces jours derniers;

M. Delphis Dextraze et Serge Bourget passent quelques jours chez M. Henri Schinck;

M. et Mme Edgar Leroux à Montréal, en fin de semaine;

Le jeune Bessette, fils de M. Alexandre Bessette de St-Grégoire, dans notre localité, en fin de semaine.

POUR VOS. . . .

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

adressez-vous à
Valleyfield

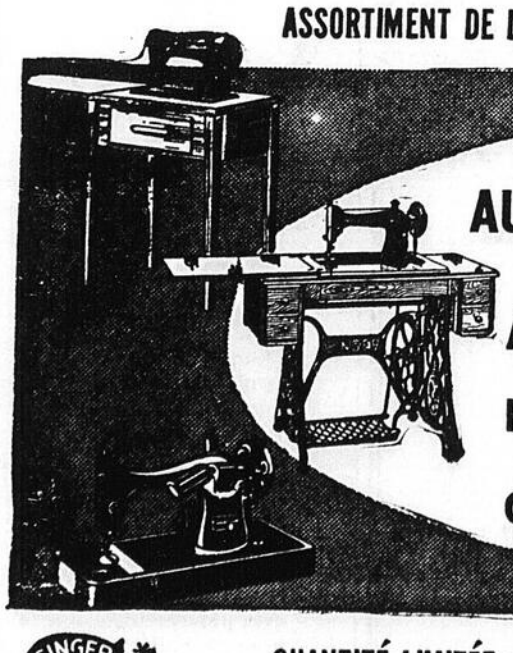
LA GAZETTE
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

VENTE SPÉCIALE!

MACHINES À COUDRE USAGÉES

Une occasion unique d'acheter une belle machine à coudre usagée, à un prix exceptionnellement bas. Chaque machine a été soigneusement vérifiée par les mécaniciens SINGER en vue de leur perfection mécanique!

ASSORTIMENT DE DIFFÉRENTS STYLES DE MACHINES QUI ONT ÉTÉ PRISES EN ÉCHANGE

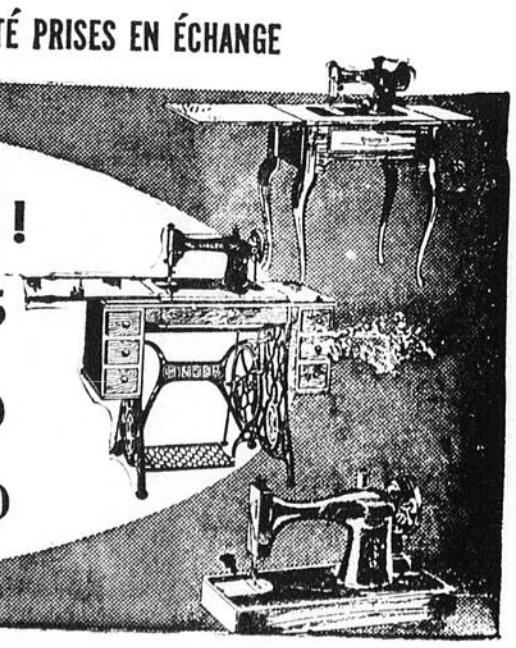


AUBAINES EXTRAORDINAIRES!

SINGER À PÉDALIER à compter de $11.95

PORTATIVES à compter de $24.50

CONSOLES à compter de $59.00



QUANTITÉ LIMITÉE • VENEZ TÔT • CHOISISSEZ LA VÔTRE PENDANT QU'IL EN RESTE
Venez, téléphonez, ou écrivez maintenant!

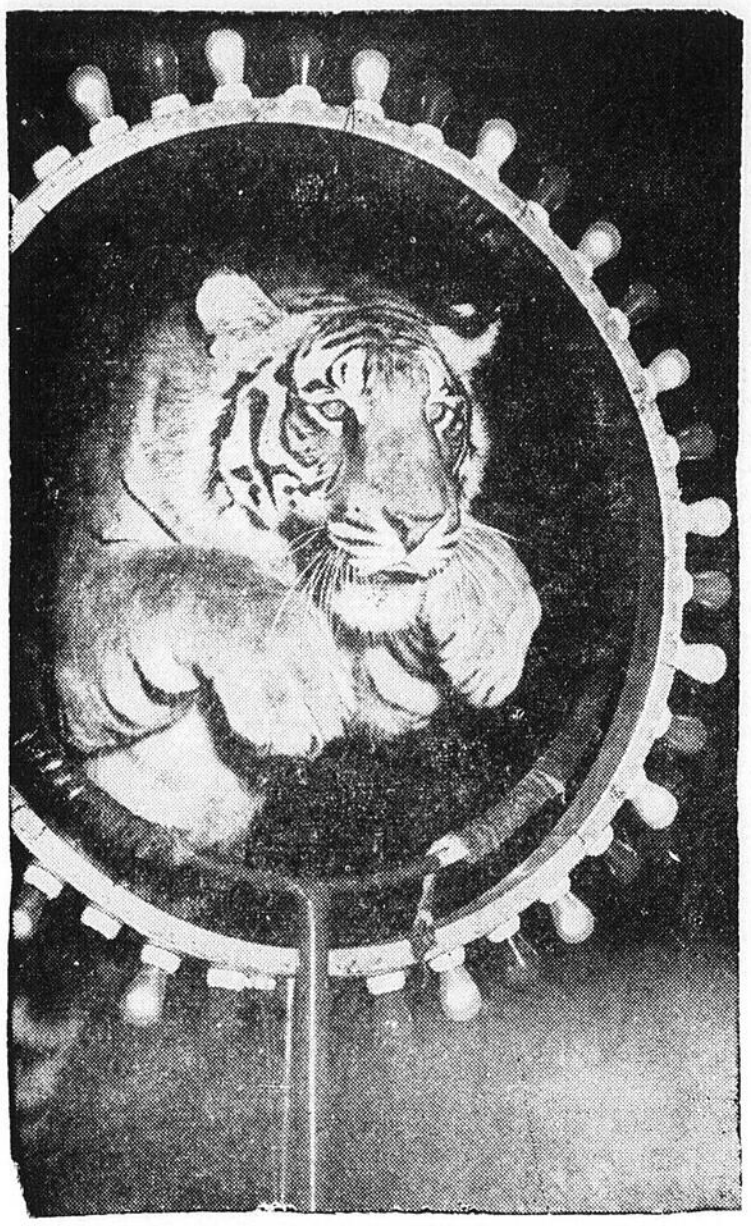
EN VENTE SEULEMENT À VOTRE
*Une marque de commerce de THE SINGER MFG. CO.

CERCLE DE COUTURE SINGER

18, rue du Marché VALLEYFIELD Téléphone FR. 3-4933

Surveillez les vendeurs de livrets-coupons

UN POPULAIRE MIDWAY



Le WORLD OF MIRTH, un des plus importants midway sur le continent, sera en vedette à l'Exposition des 14-18 août à Valleyfield en 1957. La Revue George Hamid présentera un spectacle de plus deux heures en face des grandes estrades à tous les soirs à 8.30. Les exhibits de toutes sortes seront nombreux tant dans l'Aréna que sur le terrain. Réservez les 14-15-16-17-18 août pour l'exposition annuelle de Valleyfield, une organisation du Club Rotary.

Mise-en-garde du Better Business Bureau

Une supercherie à l'avantage du promoteur seulement

Le Better Business Bureau de Montréal, qui surveille étroitement les intérêts des hommes d'affaires, et par le fait même, le bien-être de toute la population, met en garde contre ceux qui logent des appels à peu près comme suit:

"Félicitations, madame, votre numéro de téléphone vient d'être choisi dans un concours et vous recevrez **gratuitement** $40.00 (quelques fois moins, d'autres fois plus) en cadeaux-certificats . . . pour seulement $3.50 . . ."

Nombreuses résidentes de Valleyfield et des environs ont reçu des appels semblables au cours des dernières semaines. C'est pourquoi le Better Business Bureau, à la demande de certains marchands de notre ville, désire souligner à la population les dangers de ces "cadeaux". La même chose s'est déjà déroulée à Montréal, Sherbrooke, St-Eustache et se poursuivra ailleurs, à moins que ces vendeurs à haute pression subissent les foudres de nos tribunaux.

A première vue, ce "quelque chose pour rien" donne une apparence fort invitante. Les ménagères devraient suivre les suggestions du Better Business Bureau et ne pas se laisser leurrer par ces personnes qui offrent des livrets de coupons pour marchandises, etc., si jamais elles sont sollicitées par téléphone dans nos parages.

Le Better Business Bureau souligne: En premier lieu, madame, vous n'avez pas été **choisie,** sauf que votre nom est dans l'annuaire téléphonique. Vous n'avez rien **gagné,** donc vous n'avez droit à aucune félicitation de la part d'un étranger. De plus, cette offre n'est pas **gratuite** parce que vous aurez à payer pour ce que vous recevrez. La promotion de ces livrets de coupons bénéficie les promoteurs beaucoup plus que vous ne le croyez et non pas le marchand qui doit donner sa marchandise ou ses services pour assurer la réalisation de cette supercherie.

Le Better Business Bureau a joute: N'oubliez pas que c'est **votre argent** qui est en jeu — si vous "mordez" sur une offre du genre, prenez, au moins, les précautions d'examiner soigneusement les livrets avant de faire des déboursés. Examinez les coupons pour voir s'ils ont réellement de la valeur. Assurez-vous de bien comprendre toutes les conditions de ce "concours"; analysez bien le temps, l'effort, les voyages que vous aurez à faire pour utiliser les coupons et vous serez alors en mesure de décider si les livrets valent bien le prix demandé.

Avant d'investir, faites enquête. Ca paie! Vous ne pouvez obtenir quelque chose de valeur gratuitement. Rappelez-vous bien cette recommandation du Better Business Bureau.

Plusieurs ménagères, au cours des dernières semaines, ont reçu des appels de ce genre à leur domicile. Certaines d'entr'elles ont exprimé leur surprise après avoir "gagné" un prix dans ce concours. La surprise des marchands qui doivent donner la marchandise est encore plus grande aujourd'hui, puisqu'ils ne s'attendaient jamais à être obligés de donner une si forte quantité de marchandises. Dans tout ceci, le promoteur, seul, empoche constamment, tant au détriment des "gagnants" que des marchands qui se sont laissés influencer par ce vendeur à haute pression qui est le détenteur d'un dossier fort "intéressant" auprès du Better Business Bureau de Montréal.

Soyez prudents, mesdames, avant d'acheter des livrets-coupons pour quelques dollars avec promesse d'en recevoir 15 et même 20 fois plus — pour rien!

Lisez la Gazette

GRAND SPECIAL

PEINTURE à base de caoutchouc

$4.25 le gallon

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220



Une nouvelle huile à moteur qui s'ajuste *automatiquement* aux variations extrêmes de température. Elle est thermostatique!

L'huile à moteur Shell X-100 Premium est vraiment 3 catégories d'huile en une!

Pour les démarrages *à froid,* c'est une huile légère. Dès que vous tournez la clef d'allumage, elle est prête à circuler librement . . . pour une pleine mesure de puissance. Sur les trajets courts, elle agit comme une huile de viscosité moyenne et protège parfaitement le moteur *à peine réchauffé.* Aux vitesses de croisière, lorsque le moteur est *chaud,* elle agit comme une huile lourde, reste consistante pour assurer une protection constante.

Le prochain changement d'huile n'est jamais loin. Adoptez la nouvelle huile à moteur Shell X-100 Premium.

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, du Marché FR. 3-4540
Valleyfield

SHELL

ATELIERS DE NETTOYAGE FERMES



Afin de permettre à nos employés de jouir d'une vacance bien méritée, nos

ATELIERS SERONT FERMES du 22 au 27 juillet

Nous invitons tous nos clients à noter la fermeture de nos usines de nettoyage du 22 au 27 juillet.

Dollard Cleaner
312, Champlain,
FR. 3-4040

Valleyfield Valet Service
70, Nicholson,
FR. 3-4800

Bruno Cleaner
37, Daniel,
FR. 3-6844

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Augmentation de la taxe foncière dans la municipalité Ste-Cécile de Valleyfield

Pour défrayer plusieurs dépenses imprévues

Correspondance du secrétaire-trésorier:

M. M. Leduc — lettre envoyée — M. Philias Daoust rencontrera M. Leduc, concernant son pont. Hotel Dieu de Valleyfield, lettre envoyée. Beauharnois Light, Heat & Power, lettre envoyée. Philias Daoust, lettre envoyée. Commission Hydro-Québec — lettre reçue.

La demande de M. Arthur Montpetit, pour vendre pour la somme de $1.00 à la Municipalité Ste-Cécile, le terrain nécessaire pour l'ouverture d'une rue située 3ième Avenue, Avenue du Lac, est acceptée.

Un voyage de gravois sera envoyé rue St-Raphael.

Le Secrétaire-Trésorier écrira à la Cité de Salaberry de Valleyfield, demandant une entrevue pour discuter du problème de l'égout et eau, Chemin Larocque et rue Jeanne-Mance.

Le Secrétaire-Trésorier écrira au New York Central Railroad et Beauharnois, Light, Heat & Power, demandant de faucher la mauvaise herbe.

Le Secrétaire-Trésorier écrira à M. Paul-Emile Léger, St-Timothée, demandant de couper son herbe sur le terrain situé rue Jacques-Cartier.

A cause de nombreuses dépenses imprévues, lesquelles dépenses font suite à des résolutions acceptées avant les élections de janvier 1957, consistant, entre autres, aux travaux du Cours d'eau Marcheterre, soit environ $1,000.00, à clôturer la terre de Philias Viau, Petit Rang, environ $1,100.00, à payer l'emprunt de 1952 de Lucien Daoust, $1,500.00. lequel emprunt aurait dû être remboursé, d'après le code, 1 an après l'emprunt, soit décembre 1953, le présent Conseil se voit dans l'obligation de trouver les revenus nécessaires pour défrayer ces dépenses imprévues; sur proposition de Maurice Daoust, secondé par Armand Grenon, il est résolu que le taxe foncière (municipale) soit portée à 0.80 ct. du cent et ce à compter de 1957, et qui sera compris pour la revision et les comptes de ladite année.

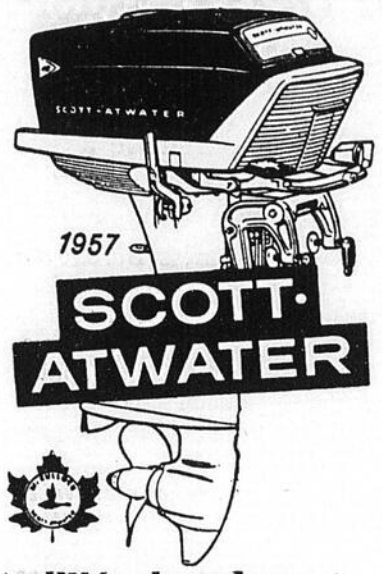
La demande d'assistance publique re: Mme Irène Hébert, est refusée.

Les comptes suivants sont acceptés et payés:

Miron et Frère $11.34; Secrétaire-Trésorier $44.; Josaphat Courchesne $85.; Philippe Leduc $10.; René Brunet $268.58; Anicet Haineault $3.; Anicet Haineault $22.; Jean-Paul Lefebvre $181.20, $8.; Florian Montpetit $183.05; Anicet Haineault $2.20; Philias Daoust $1.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

KIK COLA



facilités de paiements

Voyez le dernier cri en hors-bords—la nouvelle forme carénée du moteur, un choix de 5 couleurs dramatiques, une nouvelle opération plus silencieuse que jamais, en plus la fameuse pompe mécanique "Vido-matic" et d'autres caractéristiques améliorées qui vous apportent le

le champion de la PERFORMANCE!
SCOTT·ATWATER
3, 6, 5, 7½, 16, 40 forces
RICHER CRAFT
160, Larocque FR. 3-5622
Valleyfield

Chronique de la Manécanterie du Christ-Roi

Pratiques du mercredi — Tous sont invités — Solfège et chant

Plusieurs Manécantres du Christ-Roi de Salaberry-de-Valleyfield sont fidèles à se rendre à leurs pratiques du mercredi soir, à la salle de l'Association-Chorale Ste-Cécile. De 7.30 à 8 hres p.m., théorie musicale, de 8 à 9 hres p.m., vocalises et études de pièces vocales.

Nous donnons ci-après la liste de ceux qui sont venus jusqu'à date: les 26 juin, 3 juillet, 10 juillet, 17 juillet:

Aucune absence: Yves Baillargeon, Roger Boileau, Michel Clavel, Gaétan Daoust, Claude Hétu, Raymond Hétu, Jacques Julien, Robert Leclerc.

Une absence: Harvey Leclerc, Gérald Massicotte, Marcel Massicotte, Michel Massicotte, Gaétan Poirier (nouveau), Jean Verreault, G. Lapalme.

Deux absences: Claude Chasle, Claude Hart, Gérard Gagné, Marcel Brault, Marcel Bourgoin, Denis Côté, Jacques Lafleur, Richard Leavey, Maurice Leclerc, Michel Lévesque, Michel Mailloux, Guy Messier, Gérald Paquette, Réjean Perreault, Pierre Reynolds, Réal Verreault.

Trois absences: Michel Bédard. Pierre Bissonnette, Jacques Brisson, André Pitre, Gaétan Poirier (ancien), Gérard Rouleau, Yves St-Onge, Michel Salvaille, Raymond Salvaille, René Thibert.

Ces pratiques se continueront les 24 juillet, 31 juillet, 7 août, 14 août, 21 août, 28 août. Les Manécantres qui auront assisté à au moins 5 répéritions d'été, bénéficieront à la fin d'août ou au début de septembre, d'un piquenique récompense.

Lisez la Gazette

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE
VALLEYFIELD
TEL. FR. 3-2440

VERITABLE CHEF-D'OEUVRE DE LA TECHNIQUE MODERNE

La Nouvelle

MACHINE A COUDRE AUTOMATIQUE A POINTS DE ZIGZAG

aux lignes harmonieuses, répond pleinement aux exigences les plus choisies.
Grâce à son dispositif pour l'exécution entièrement automatique des broderies décoratives, aux nombreuses possibilités d'emploi, cette machine est la

Machine à coudre universelle

qui est le rêve de toute ménagère. Les douze cames et la came stationnaire du dispositif pour l'exécution automatique des broderies décoratives, vous permettent de réaliser sans aucune peine 15 motifs fondamentaux et des milliers de motifs décoratifs différents; et ceci par simple variation de la longueur et de la largeur des points ou par transposition automatigue de l'aiguille. En plus, vous obtiendrez des broderies décoratives multiples attrayantes par l'emploi d'une aiguille jumelée ou triplée combiné avec des fils de couleurs différentes. Avec un peu de fantaisie, vous composerez vous-même une variété pratiquement illimitée de motifs multicolores se distinguant par leur indéniable cachet personnel. Et, à votre grande joie, vous reconnaitrez combien est aisé le service de cette machine car, grâce à elle, coudre, raccommoder, repriser, broder, poser les boutons et coudre les boutonnières, sont un jeu d'enfant.
Pour la couture et broderie des robes, blouses, tabliers, couvertures, rideaux, coussins ainsi que pour le reprisage du linge, cette machine représente l'aide indispensable de tout foyer.

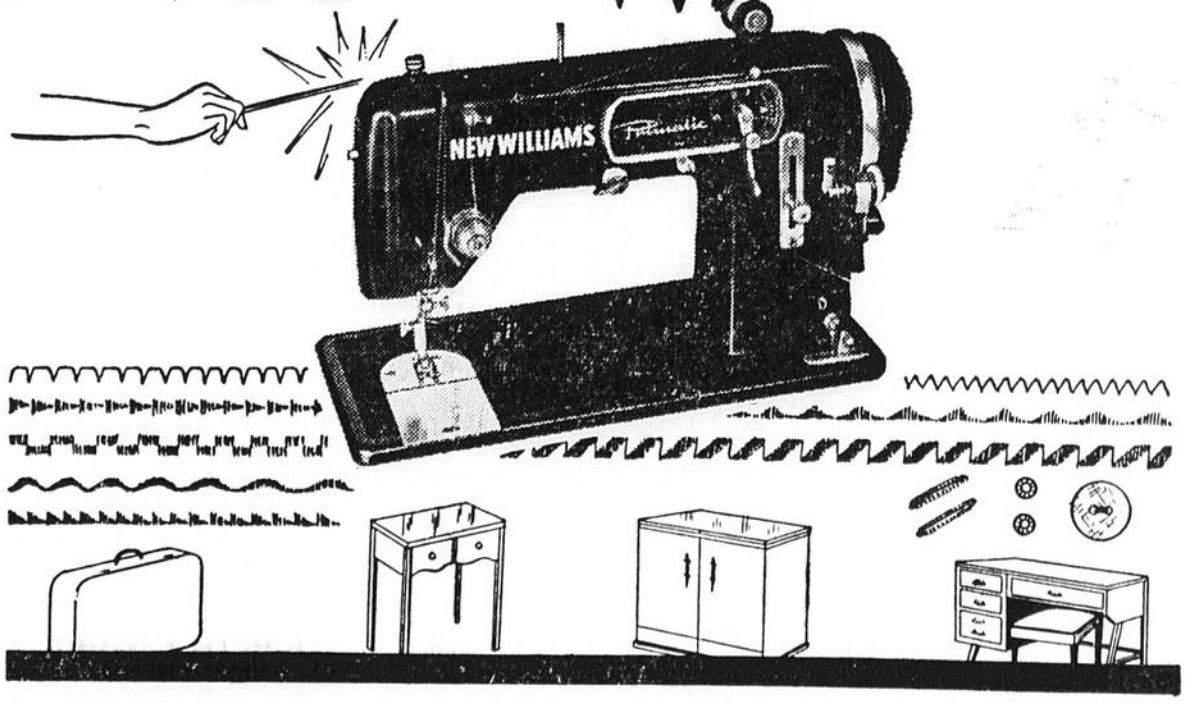
Dispositif Automatique pour Broderies

0 Coucercle pivotant du dispositif automatique
1 Came stationnaire
2 Arbre de commande portant les cames
3 Broche d'entrainement
4 Levier de commande pour cames
5 Levier d'embrayage et de débrayage du boulon de commande
6 Boulon de commande



LA FÉE MAGIQUE de la COUTURE

NEW WILLIAMS



LOYAL GAZ LOYAL LTEE
Meubles et accessoires électriques
16, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4184

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LA CONSPIRATION DE LA CONSPIRATION DU SILENCE! — Dans la dernière livraison du journal de **M. Marcel** (La Presqu'Ile) **Brouillard,** de Dorion, **M. Gérard Mercier,** 80a, rue des Erables, Valleyfield, fait une sortie contre les reporters et "la conspiration du silence à Valleyfield" au cours de la dernière élection fédérale du 10 juin 1957.

Relevons, très brièvement, certaines déclarations de M. Mercier dans cette annonce.

Dans son édition du 27 juin dernier, **La Gazette,** sous la rubrique "Les Nouvelles en Raccourci", a préconisé la tenue de conventions pour **tous** les partis politiques, comme la chose se faisait il a plusieurs années. De cette façon on obtenait une opinion juste et fidèle de l'électorat. Les candidats probables avaient, par le fait même, l'opportunité d'étudier les problèmes des électeurs sur place. **M. Mercier** émet l'opinion que le parti conservateur était visé par nos remarques. C'est la première fois que nous avons des échos tranchés sur cette question. Si le chapeau sied à **M. Mercier** et ceux qu'il semble vouloir représenter, eh bien! il saura à quoi s'en tenir.

M. Mercier ajoute, dans cette même annonce, que:" - - - ces pseudo-conservateurs votent pour le parti libéral depuis 10 ou 15 ans et qu'ils (l'ont) encore fait dans cette élection, ont essayé de convaincre nos partisans de voter libéral - - -" **M. Mercier** aurait dû admettre, s'il était sincère, que ces pseudo-conservateurs ont fait une belle besogne! De plus, ajoutons que **M. Mercier** a la mémoire très courte. Au provincial, combien de libéraux votent, depuis 1936, pour l'Union Nationale? Dans une démocratie, l'électorat a le droit et le privilège de voter pour le parti qu'il veut et l'homme de son choix.

M. Mercier fait aussi allusion "aux cris d'indignation" qui ont fait suite à l'élection du 10 juin dans nos parages, surtout parce que "l'un des apaches frappa **M. Gérard Mercier,** un organisateur conservateur, à la figure et le menaça de son arme - - -" **M. Mercier,** qui se plaint de "la conspiration du silence à Valleyfield", est certainement plus coupable que n'importe qui, puisqu'il a commis une grave injustice envers le société en ne portant pas plainte officielle auprès des tribunaux même si - - - "deux agents arrivèrent sur les lieux vingt minutes plus tard". Le port d'armes est défendu et les menaces faites avec revolvers ou instruments du genre sont, non seulement dangereuses, mais peuvent conduire au gangstérisme. Si **M. Mercier** est sérieux dans ses accusations, il importe qu'il fasse plainte auprès des autorités et celles-ci sauront sévir contre les coupables.

"La conspiration du silence" se termine par: "Et tout ceci, les reporters n'ont rien vu, ni entendu".

Voici quelques faits qui devraient intéresser **M. Mercier.** Avant le 10 juin nous avons reçu la visite à nos bureaux de **M. Adrien Rhéaume,** organisateur du candidat **Guy Guérard,** qui a reçu, selon ses propres aveux, toute la collaboration voulue de nos reporters. Le surlendemain du scrutin, **M. Rhéaume** est de nouveau passé aux bureaux de **La Gazette** pour y faire publier les remerciements d'usage. Il n'a jamais été question d'attentat ou de plaintes contre les reporters ou pseudo-conservateurs.

Que faut-il donc conclure de votre déclaration aux lecteurs de la région de Vaudreuil-Soulanges? Si vous parlez pour vous-même, **M. Mercier,** vous êtes certainement imbu d'assez de civisme pour loger vos griefs auprès des autorités compétentes et ainsi empêcher une répétition de tels gestes avec revolvers à l'avenir. Si vous parlez au nom d'un groupe, **M. Mercier,** vos confrères-organisateurs auraient dû se faire connaitre et reconnaître avant et après-l'élecion, parce que les journalistes ont certainement "l'ouïe fine", comme vous le dites, mais ils ne peuvent tout deviner et, surtout, connaitre les organisateurs "secrets" de votre association. Les personnages responsables du parti conservateur dans Beauharnois ont toujours été bien accueillis à nos bureaux et, si vous en doutez le moindrement, vous devriez vous aboucher auprès des anciens candidats, notamment **MM. Arthur W. Sullivan, Joseph Primeau, Josaphat Demers** et même, **Me Guy Guérard.** En terminant, soulignons que l'électorat faisait aussi partie de "La conspiration du silence" le 10 juin 1957, si l'on en juge par le résultat final du scrutin. Autrement, les résultats auraient pu(?) avoir des répercussions plus favorables comme on a pu le constater ailleurs, au Canada.

UN PEUT DE TOUT: — M. Roger (Banque Royale) **Bénard** est en vacances pour une quinzaine - - - **M. Jean** (Banque de Montréal) **Brien,** ancien gérant à Valleyfield dejuis cinq ans, est maintenant attaché aux bureaux de cette banque à Montréal. Son successeur, **M. Garon,** est arrivé à Valleyfield la semaine dernière - - - Plusieurs des nôtres ont assisté à la classique de tennis pour le Canada à Montréal, dimanche dernier - - - Quelque 5000 employés de nos industries locales termineront leurs vacances en fin de semaine prochaine. Les affaires vont au ralenti partout à cette période de grande tranquillité dans nos parages - - -**Mgr. Jean-Denis Cadieux,** c.s., procureur diocésain, remplira le rôle d'aumônier de la société **St-Ignatius Guild** de Valleyfield pour les mois d'été. On sait que les catholiques de langue anglaise se réunissent deux fois par mois, le dimanche matin, à la chapelle des religieuses de la Providence, en face de la Cathédrale, pour une messe spéciale et un sermon en anglais. Le sermon de **Mgr Cadieux** a été fort apprécié par le Guild dimanche dernier - - - A la suite du feu qui détruisit une forte quantité de papier de toiture à la nouvelle usine de la **Montreal Cottons,** mercredi soir, on devra remplacer environ 80 pieds de mur endommagé par le feu et l'eau - - - Les

(Suite à la page 24)

EXPOSITION
- VALLEYFIELD -
5 Jours - 5 Soirs
AOUT 14 - 18

Revue Hamid tous les soirs à 8.30

EN FACE DES GRANDES ESTRADES



EN VEDETTE

- **Troupe Victoria**
- **Les Grimaldis**
- **Les Mazurs**
- **Ken Patrick** A L'ORGUE

La Troupe Victoria

SUR LE TERRAIN

MIDWAY WORLD OF MIRTH

ATTRACTIONS POUR LES JEUNES ET LA FAMILLE

JOURNEE DES ENFANTS

Mercredi, le 14 août. Les enfants seront admis gratuitement sur le terrain. Toutes les attractions à un prix réduit pour le 14 août seulement.

EXHIBITS

● COMMERCIAUX et ● INDUSTRIELS
SUR LE TERRAIN et DANS L'ARENA

Economisez $1.00 en achetant vos billets à l'avance

Chaque livret comprend trois (3) billets d'admission au terrain et un billet pour une représentation Hamid. Le tout pour **$1.50 seulement.** Ces livrets sont en vente chez les membres du Club Rotary et à plusieurs endroits commerciaux dans la région.

ADMISSION SUR LE TERRAIN AU COURS DE L'EXPOSITION:
50 SOUS PAR PERSONNE

Organisée par le Club Rotary de Valleyfield

LES PLANS D'EPARGNE-RETRAITE

Avantage pour le contribuable

Causerie de Me MacKinnon au Rotary de Valleyfield



Me J. W. MacKINNON

M. J. William MacKinnon, avocat, service du contentieux, Metropolitan Life Insurance Company, Ottawa, prononça une causerie de grande actualité devant les membres du Club Rotary de Valleyfield réunis au Château Salaberry, mardi midi dernier, sous la présidence de M. Percy L. Clark. Présenté par M. Lionel Cardinal, gérant local de la Metropolitan, Me MacKinnon a été remercié avec tact par M. Vilda Filiatrault, C.A.

A la table d'honneur on remarquait également M. Eugène Bourcier.

Le conférencier, qui avait intitulé sa causerie "plans enregistrés d'épargne-retraite", donna un sommaire de la récente modification apportée à la Loi Fédérale de l'impôt sur le revenu, selon laquelle les contribuables pourront maintenant déduire, pour fin d'impôt, certaines sommes qu'ils affectent à la constitution de plans enregistrés d'épargne-retraite.

D'après la nouvelle modification, tous les contribuables auront le droit de réclamer une déduction de 10% de leur revenu gagné imposable en raison des sommes qu'ils pourront mettre de côté dans le but de constituer un fonds de pension. Cette déduction est restreinte au revenu gagné de façon que les revenus provenant des placements ne puissent servir à accroître le montant disponible pour la déduction.

Ce 10% est assujetti à un maximum de dollars. Dans le cas de celui qui est son propre patron et de ceux qui ne sont pas couverts par un plan de pension enregistré et souscrit par leur employeur, la limite est de $2500.

Nous constatons donc que trois catégories de contribuables peuvent se constituer individuellement un plan enregistré d'épargne-retraite, à savoir:

a) Celui qui est son propre patron (homme d'affaires, de profession, etc).

b) Celui qui ne participe pas à un plan enregistré d'épargne-retraite souscrit par son employeur.

c) Celui qui participe à un fonds ou plan de pension enregistré.

Ces plans peuvent être souscrits auprès de trois catégories de corporations:—

a) Les personnes autorisées à exercer un commerce de rentes viagères (compagnies d'assurance, gouvernements du Canada et de l'Alberta;)

b) Les institutions de fiducie; et

c) Les personnes autorisées à vendre des certificats de placement ou à offrir des contrats d'épargne ou de placement.

On se fera une idée de la gravité de ces restrictions en étudiant le supplément aux propositions en vue de ce genre d'assurance, dans lequel le détenteur de police convient:

(a) Que, sauf au décès de l'assuré, il n'existera pas de droit de règlement autre que celui de retirer des acomptes mensuels égaux garantis pour une période n'excédant pas 15 ans et pour aussi longtemps par la suite que l'assuré survivra;

(b) Qu'il n'existera pas de droit de céder la police contre sa valeur de rachat en espèces.

(c) Qu'aucun prêt, quel qu'en soit le montant, ne sera consenti à quelque moment que ce soit.

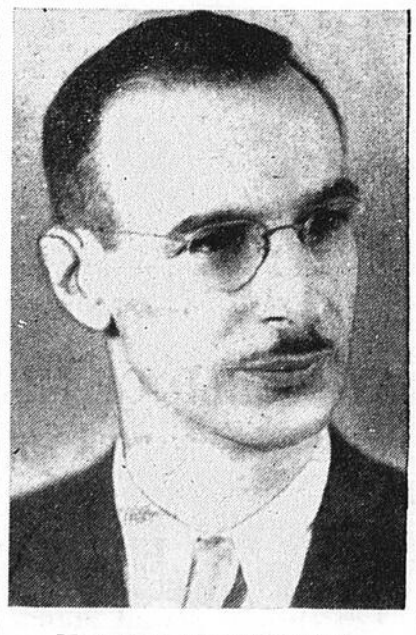
(d) Que la police ne peut être cédée, transférée ou grevée.

(e) Que les dividendes ne peuvent être touchés en espèces, mais qu'ils seront affectés à l'achat d'augmentations de capital libérées ou bien être laissés auprès de la compagnie pour s'accumuler à intérêt.

Il est difficile de prévoir dans quelle mesure il sera avantageux pour le public de faire enregistrer de l'assurance comme plan d'épargne-retraite; mais il semblerait qu'une police ne doive être enregistrée que si un détenteur est raisonnablement certain qu'il a suffisamment de moyens pour ne pas être obligé de céder sa police ou d'emprunter contre sa garantie. Les besoins de chacun varient et c'est au particulier, avec l'aide de son agent de la Metropolitan, de décider s'il préfère la souplesse d'une police non enregistrée à l'épargne qu'il peut réaliser en impôt en faisant enregistrer sa police.

Autres nouvelles:

M. Léo-Georges Perron présenta un rapport intéressant de la vente à l'avance des livrets pour l'exposition des 14-18 août à Valleyfield. Les résultats à date sont fort encourageants - - - Plusieurs membres du personnel de la Metropolitan Life Insurance de Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay et ailleurs assistaient à cette réunion hebdomadaire. Le conférencier mardi prochain sera le Dr Sarto Nadeau qui intitulera sa causerie: "L'industrie du pétrole au Canada". Il sera présenté par M. Léo-Georges Perron et remercié par Me Maurice Perron, C.R. - - - Le président Clark félicita les membres suivant pour leur assiduité aux réunions: MM. Peter Stanger 300%, Jos Buick Areno 300%, Henry Cordy 400%, Dr Gilles Amiot 800%. Dr L. P. Brisson gagna le prix de présence. On adresse des félicitations à M. Harold Dando, récemment nommé vice-président du Valleyfield Curling Club.

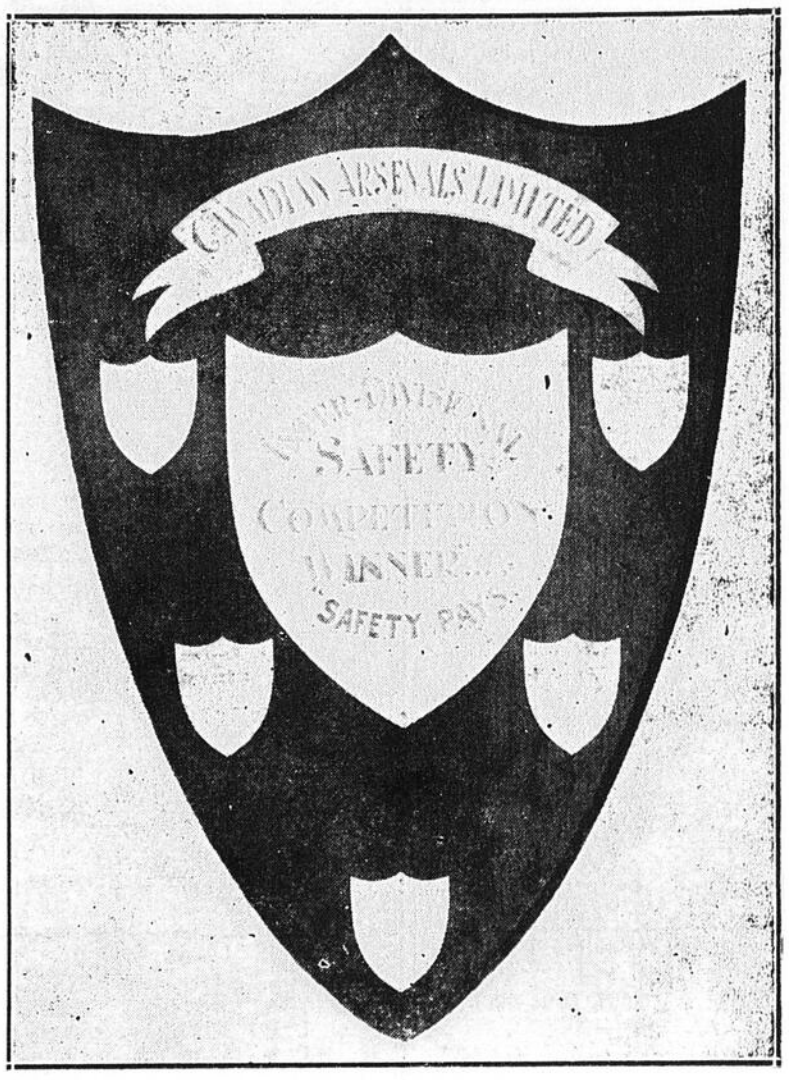


M. VILDA FILIATRAULT

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA
ASSURANCE - VIE
Représentant:
F. Deshaies
Tél. FR. 3-6233
32, Ste-Cécile Valleyfield

Leblanc & Barrette
Avocats
Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.
Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Tél. FR. 3-4404
VALLEYFIELD

SOCIETE SAINT - JEAN - BAPTISTE
SECTION
Sacré-Coeur Saint-Eugène Saint-Esprit
DODGE 1957
Souscription: Oeuvres sociales $1.00 le billet
TIRAGE: Fête du Travail
au
PARC SAUVE, Salaberry-de-Valleyfield



(Lire détails page 27)

Par l'accroissement naturel (c'est à dire, l'excédant des naissances sur les décès) la opulation canadienne s'est acrue de 314,000 en 1955, soit un nombre sanns précédent.

GONTRAN SAINTONGE C.R.
AVOCAT
Etude:
SAINTONGE & VALADE
AVOCATS
Suites 207-8-9
170-180 est, Dorchester

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial Transport
Tél. FR. 3-3471 8, Isabella
VALLEYFIELD

LES Nouvelles EN RACCOURCI

(Suite de la page 23)

concerts **Molson's** de **l'Union Musicale** de Valleyfield, présentés le vendredi soir au **Parc Sauvé**, à Valleyfield, jouissent d'une belle popularité. Nos félicitations à **MM. Hervé Dumouchel**, président, **Henri Dumouchel**, directeur, et tous les membres de notre belle fanfare - - - **M. Elzéar Poirier**, de Montréal, autrefois de Valleyfield, neveu de **Me Jean-Guy Philie**, était de passage à nos bureaux récemment. Il nous fit la remarque suivante: n'osez jamais ne pas m'envoyer ma **Gazette** à toutes les semaines! Merci, **M. Poirier**, de vos paroles si élogieuses - - -

A LA SEMAINE PROCHAINE!

Remerciements aux Contribuables



M. Alexis St-Onge

Je remercie sincèrement les citoyens de Salaberry de Valleyfield qui m'ont élu pour un troisième mandat comme Commissaire à la Commission Scolaire de Salaberry - de - Valleyfield.

Merci à tous

M. ALEXIS ST-ONGE
Commissaire

Voulons-nous des rues à pavés propres?

Le nettoyage se fait la nuit, coopérons

La consigne! Les chars dans le garage la nuit

Souvent, l'on entend dire par des personnes sensées que plusieurs rues de notre Cité ne sont pas souvent lavées et nettoyées. Mais ces mêmes personnes songent-elles que pour, ce faire, il importe que les automobilistes se donnent la main, et ne laissent pas leur automobile sur la rue, la nuit, car c'est pendant la nuit que ce travail de nettoyage s'effectue. Nous voulons une ville propre! Coopérons avec notre voierie municipale. C'est compliqué la nuit, pour "l'arrosoir municipal" et "la balai municipal" de soulever les chars qui couchent à la belle étoile, sur les rues. Ca fait pesant, et puis ça retarde l'ouvrage.

Si nous voulons réellement coopérer, lisons attentivement cette communication de notre Chef de Police et Feu, M. Paul Marleau:

LISTE DES QUARTIERS OU LE NETTOYAGE ET LE LAVAGE DES RUES SE FERA LA NUIT —

Quartier Bellerive:

Aucours de la nuit du LUNDI au MARDI. De la rue Stevenson jusqu'aux limites OUEST du Quartier Bellerive Ouest. Les AVIS devront êtres distribués aucours de la nuit du DIMANCHE au LUNDI.

Quartier Maisonneuve (ouest):

Aucours de la nuit du MARDI au MERCREDI. De la rue ST-THOMAS jusqu'aux limites ouest de la Cité. Les AVIS devront êtres distribués aucours de la nuit du LUNDI au MARDI.

Quartier Salaberry (centre)

Aucours de la nuit du MERCREDI au JEUDI. De la rue ST-THOMAS jusqu'aux limites EST de la Cité. Les AVIS devront êtres distribués aucours de la nuit du MARDI au MERCREDI.

Quartier Champlain (nord)

Quartier Bellerive Est:

Aucours de la nuit du JEUDI au VENDREDI.

Quartier Champlain (nord) au complet.

Quartier Bellerive Est, de la rue STEVENSON jusqu'aux limites EST du Quartier Bellerive Est.

Les AVIS devront êtres distribués aucours de la nuit du MERCREDI au JEUDI.

PAUL MARLEAU,
Chef de Police et Feu.

Joute d'étoiles à Valleyfield

Sherbrooke jouera ici samedi, 2.30

Si les jeunes triomphent ce soir

Le Club ALL STARS de la Petite Ligue de Baseball, est formé sous la direction de Rosario Kitoute Joannette et de Rolland Boyer.

Si les lanceurs peuvent tenir le coup, le club est plus puissant au bâton que l'an dernier et nous pourrons aller plus loin, cette année.

Nous avons dans le jeune Allard un brillant "prospect", mais les règlements de la Petite Ligue demandent plusieurs lanceurs, et si les jeunes Corbeil, Derepentigny, Tanguay, Rolland, Lamadeleine, etc. peuvent tenir le coup peut-être irons- nous détailler aux Etats-Unis. Hourra pour Valleyfield!

Le jeune Savoie, est un receveur avec deux ans d'expérience dans les tournois, et que dire des jeunes Joannette et Tanguay!Nous comptons sur eux pour remporter la palme victorieuse, avec l'aide de leurs copains, il va sans dire.

La première partie sera jouée à St-Jean, le 25 juillet au soir, à 6 heures p.m., et si nous gagnons cette partie, nous jouerons contre Sherbrooke, ici à Valleyfield, samedi le 27 juillet à 2.30 hres p.m.

Les parents des joueurs choisis, les parents de tous les joueurs de la Petite Ligue, les Rotariens, le public en général ne manqueront certes pas d'esprit sportif, et viendront encourager les jeunes de notre ville.

Donc en foule à St-Jean, et si la chance nous favorise, venez nombreux samedi après-midi voir notre club évoluer contre Sherbrooke, au Terrain de la Petite Ligue, à la Moco.

L'alignement des ALL STARS vous intéresserait-il? Oui! alors voici:

Lucien Savoie, receveur; Maurice Allard, lanceur; Pierre Corbeil, lanceur; Yves Derepentigny, ler but et lanceur; Denis Joannette, 2e but; Rolland Tanguay, arrêt-court et lanceur; J. Hugues Chiasson, 3e but; Michel Rolland, champ centre; Michel Cameron ,champ gauche et receveur; Robert Anderson, champ droit; R. Claude Toulouse, champ droit; Réjean Rolland, lanceur et champ gauche; André Monette, 2e but; René Lamadeleine, lanceur et champ gauche.

Monotonie et fatigue

Parcourir de longues distances sur la route, surtout la nuit, est monotone, provoque la sommolence et la fatigue qui peuvent causer des accidents. L'automobiliste dont les yeux commencent à se fatiguer fera bien d'arrêter et de faire une sieste de quelques minutes. Qu'il arrête, si possible, à un endroit où il peut se procurer une tasse de thé ou de café chauds. Ouvrir le radio lorsqu'il est fatigué ne fera souvent qu'empirer la situation, surtout si c'est de la musique douce. Le programme ne devrait pas être assez bruyant pour noyer les bruits importants que le conducteur devrait entendre, mais il ne doit pas être trop reposant. On laissera ouverte un pouce ou à peu près une fenêtre au moins, afin d'aérer. La chaufferette ne doit pas donner trop de chaleur, afin de ne pas provoquer le sommeil.

Tél. Rés. FR. 3-6258 Tél. Bureau FR. 3-0656

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield

Madeleine Caron parle de:

"Voyages"

MÊME SI LE GRAND VOYAGE est seulement pour l'an prochain, il est bon de commencer dès à présent à préparer sa garde-robe. Le budget vestimentaire s'en trouvera mieux réparti et les toilettes choisies à loisir seront plus appropriées



Les quelques suggestions suivantes peuvent servir de "plan d'attaque" pour la débutante. Un bon manteau "de saison" est indispensable; l'été, il est avantageux d'apporter un seul manteau utile aussi bien pour la pluie que pour les beaux jours.

Comme passe-partout, il n'y a rien de tel qu'un costume couturier, moins sévère que le tailleur, accompagné de petites blouses qui n'exigent pas de repassage. Il faut de plus deux ou trois robes, avec ou sans manches; si elles se complètent d'un boléro, elles deviennent encore plus précieuses. Les robes fourreaux sont souvent bien seyantes, mais pas à recommander pour les longs trajets en voiture, car elles se défraîchissent au cours du voyage. On dit que la Reine évite d'en porter à cause de cet inconvénient.

Pour plus de variété, on ajoute ces merveilleux "interchangeables" qui s'adaptent à diverses occasions. La coquette glissera dans ses bagages un choix de ceintures, foulards, mouchoirs et autres colifichets sans oublier les bijoux assortis à chaque ensemble.

Pour assurer l'élégance de la voyageuse, il est bon de choisir une ou deux couleurs de base et d'harmoniser le tout avec un jeu de teintes et de nuances contrastantes.

Cette garde-robe bien préparée donnera son rendement maximum si la voyageuse a pris soin d'ajouter un compagnon serviable et fidèle: son petit fer à repasser électrique format voyage; il vaut son pesant d'or et sans lui la toilette la plus soignée peut n'être qu'une tenue négligée, particulièrement au moment où on a le plus besoin de paraître à son mieux: loin de son propre milieu. Ainsi, une femme peut partir en toute confiance, et nous lui souhaitons: "Bon voyage".

TOUS DROITS RÉSERVÉS



Outboard
Bicycle
Motocyclette



- VENTE
- PARTIES
- ACCESSOIRES
- ARTICLES DE PECHE



RENE BONHOMME

221, Champlain Tél. FR. 3-4432

VALLEYFIELD

Venez passer des heures agréables

— AU —

NEW WINDSOR HOTEL

GUY BLAIS, gérant

3, rue du Marché Valleyfield

RODEO RECORDING ARTIST

WILL ODO

AND THE

"WAYFARERS"

WESTERN AND ROCK-N-ROLL

Bienvenue à tous

KIK COLA

Dr Marc Y. Trépanier

Dentiste

Le soir sur rendez-vous.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Rés. FR. 3-2405

412, Blvd du Hâvre Tél. FR. 3-6636

Valleyfield

EPARGNEZ 29¢



Pharmacie Laroche

243, Victoria Valleyfield

Tél. FR. 3-2991

Annoncez dans la Gazette

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

W.CHATEL

Valleyfield 107, Alexandre Tél. FR. 3-5323

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ

- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques
- Articles de Pêche et de Chasse

COMMENTAIRES SPORTIFS

AUTRES DETAILS SUR NOS REGATES: — Le reportage détaillé des gandes régates internationales qui eurent lieu à Salaberry-de-Valleyfield les 13-14 juillet derniers, a rencontré l'approbation d'un bon nombre de nos lecteurs, si l'on en juge par les commentaires variés adressés à notre personnel depuis la fin de semaine dernière. Nous sommes heureux d'avoir pu rendre ce service à nos lecteurs et à tous les intéressés.

IMPORTANCE DE LA FINANCE — Cette semaine, nous voudrions faire mention spéciale du travail de certains personnages qui ne sont jamais en vedette avant ou durant les régates. Le nombre de ces bénévoles va grandissant d'année en année. Un des plus effectifs dans ce domaine est **M. Eudore Pilon,** gérant de M. Gaspard Crépin à Valleyfield. **M. Pilon** se dévoue pour nos régates depuis près d'une décade. Sa responsabilité principale au cours des cinq dernières années relevait du domaine de la finance. Inutile d'ajouter qu'une organisation comme le Club Nautique de Valleyfield doit posséder à la tête de son département de finance une compétence dans ce domaine. **M. Pilon,** trésorier officiel du Club Nautique et des régates, doit travailler de longues heures avant, durant et après les régates pour régler les problèmes financiers: paiement aux gagnants de chaque course, paiements de la publicité, du transport et une foule d'autres item. Cette année, M. Pilon était assisté de **MM. Dollard Pilon** et **Gilles Leduc** qui réalisent l'importance et le travail que doit abattre **M. Eudore Pilon** pour assurer le bon fonctionnement de la finance. Nos hommages les plus sincères à **M. Eudore Pilon,** ses aides et tous ceux qui travaillent dans l'ombre, sans fanfare, pour le plus grand bien de nos organisations locales et régionales.

TRAVAIL DE JACQUES LAPOINTE — Un autre comité qui a fonctionné à merveille en 1957 était bien celui dirigé par **M. Jacques Lapointe.** Responsable de la soirée intime à l'Aréna de Valleyfield le samedi soir des régates, **Jacques Lapointe** a réussi à grouper au delà de 1000 personnes à cet endroit. Le travail de Jacques, qui vient à peine d'être terminé, mérite mention honorable.

M. René Bertrand, gérant du Club Nautique Inc., a eu des maux de tête nombreux, au cours des dernières semaines. En plus de faire son travail coutumier au Club Nautique, il dut répondre à mille et une questions des visiteurs, établir des contacts ici et là avec les intéressés, en un mot se dépenser 24 heures par jour pour donner justice à tous ceux qui prenaient une part active aux régates ou qui voulaient assister à ce spectacle grandiose.

UN MAUVAIS DEPART — Les départs aux régates, surtout dans le première épreuve de la classe 266, dimanche après-midi, ont fait le sujet de certains commentaires de la part des journalistes. On a attribué cette faute à l'arbitre **Reg Sparks** qui aurait été trop anxieux de bien faire les choses. Cette seule anomalie prouve une fois de plus que l'on veut toujours bien faire les choses à Valleyfield, même en dépit de certains obstacles hors de l'ordinaire.

TRAVAIL DE M. SULLIVAN — Le parcours des régates, à tous les ans, est la responsabilité du bon ami **M. Arthur** (Mon Oncle) **Sullivan,** arpenteur-géomètre de réputation internationale et raconteur parfait à ses heures. Ce travail de **M. Sullivan** nous permet de présenter un spectacle parfait.

VALLEYFIELD A CBM — Le poste de radio CBM, qui couvre le Canada sur le réseau anglais d'un bout à l'autre, a passé sur les ondes les reportages enregistrés aux régates de Valleyfield. Ceux qui étaient aux écoutes samedi soir, à ce poste, ont entendu plusieurs des nôtres relater les faits saillants de nos régates.

M. MAURICE NICHOLSON — On nous apprend que **M. Maurice Nicholson,** embouteilleur à ses heures normales et magicien à l'occasion, fera l'objet d'un reportage à la télévision sous peu dans ce dernier domaine. **Mlle Suzanne Beaudry,** de Valleyfield, sera la vedette du programme.

UN TROU D'UN COUP — Bob (Shell) **Mudie,** sportif bien connu, a récemment accompli un exploit très rare au Valleyfield Golf & Country. L'ami Bob a, en effet, réussi un trou d'un seul coup. Il a droit à nos éloges pour un succès si intéressant. Bob est au nombre de nos meilleurs joueurs de golf, cette saison.

L'AVENIR DES BRAVES — Les magnats de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec se réunissaient à l'Hôtel Windsor, à Montréal, mardi soir, dans le but de dresser les cadres du circuit pour la prochaine année. Nos lecteurs trouveront un sommaire de cette réunion ailleurs dans cette livraison de La Gazette aujourd'hui. Les Braves de Valleyfield Inc., étaient représentés par **MM. Arthur Vinet,** président, et **J.-C. Lefebvre,** secrétaire.

A LA SEMAINE PROCHAINE!



Cossette et Cossette

Avocats

Tél. FR. 3-7234

168, Champlain, Valleyfield

Ligue de balle-molle des Joyeux Sportifs Enrg.

Hôtel Larocque toujours en 1ère position

Mardi Soir, le 16 juillet le Moulton Co. recevait le O'Keefe au Terrain du Sémaine. Avec la puissance au bâton de J. St-Aubin, Edgar Théorêt, J. Leduc et O. St-Aubin, le Club Moulton Co. réussit à l'emporter par le compte de 14 à 9. Pour les perdants, Laurent Méthot, Jean Guy Primeau et Yvan Leduc se signalèrent. Lanceur perdant, Gaétan Léo, Lanceur perdant, Gaétan Pilon.

Mercredi Soir, le 17 juillet, au Parc Sauvé, les deux mêmes Clubs se rencontrèrent et cette joute fut marquée de circuits dont six par le Moulton qui l'emporta par le compte de 25 à 7. Lanceur gagnant, Maurice Pilon, Lanceur perdant, Gaétan Pilon.

Jeudi Soir, le 18 juillet, au Terrain du Séminaire, le Paré & Vincent recevait le Hôtel Larocque. Cette joute fut marquée de plusieurs erreurs du Club Hôtel Larocque et le Paré & Vincent l'emporte par le compte de 18 à 4. Pour les gagnants, Pierre Godbout 2 sur 4, G. Lafrenière 3 sur 4. Pour les perdants, R. Philie trois coups sûrs et C. Rapin qui a lancé magnifiquement en relève. Lanceur gagnant Léo-Paul Sauvé, Lanceur perdant, Eddy Woodard.

Classement des Clubs au 22 juillet 1957

	p.j.	p.g.	p.p.	p.n.	pts
Hôtel Larocque	16	12	4	0	24
Paré & Vincent	16	10	6	0	20
Moulton Co.	16	8	7	1	17
O'Keefe	16	1	14	1	3





Aux petits chanteurs du diocèse

Châteauguay, Vaudreuil, Les Cèdres, Beauharnois, Salaberry-de-Valleyfield

Les Petits Chanteurs du diocèse de Valleyfield prennent leurs vacances. Même en vacances, ils pensent à Dieu, s'amusent chrétiennement, vont à la messe sur semaine, s'approchent des sacrements.

Peut-être seront-ils heureux d'apprendre quelques nouvelles touchant le mouvement Pueri Cantores! D'abord, le président de la Fédération Nationale Canadienne (section française) le Frère Lamonde, c.s.v. Directeur des Petits Chanteurs du Bon Dieu de Montréal, se rend pendant les vacances, du côté de la Gaspésie, pour rencontrer individuellement les directeurs de chorales d'enfants, afin qu'ils s'organisent en Fédération diocésaine, le plus tôt possible.

La Fédération diocésaine de Valleyfield prendra probablement corps, en septembre prochain. Elle a tous les encouragements de nos Evêques.

Au début de juillet, nous recevions le Bulletin Pueri Cantores — organe officiel de la Fédération internationale des Petits Chanteurs. Environ 75,000 Petits Chanteurs du monde composent ces Pueri Cantores.

Dans ce bulletin, en première page, nous y lisons le message de S. Em. le Cardinal Feltin, à l'occasion du cinquantième anniversaire de la Mané des P. Ch. à la Croix de Bois de Paris. "Aujourd'hui, après cinquante ans d'efforts, la petite graine de sénevé plantée à la rue Blomet, est devenue ce grand arbre qui groupe 2,470 Manécanteries, réparties en 82 pays différents."

En page 6, Mgr F. Maillet, Président International, s'adresse à toi, Petit Chanteur ... LA MANE DE LA-HAUT ou Méditation d'un chef de Choeur. "Nous aussi nous chanterons; je crois à la Mané éternelle.

Puis, un peu plus loin, précisément en page 9, c'est Son Em. le Cardinal S. Stritch de Chicago qui dit: "YOUR LIVES MUST BE A SONG TO GOD." — "Vos vies doivent être une chanson à Dieu." Imitez en cela votre patron: Dominique Savio." Ces mots ont été prononcés par Son Eminence devant 2,500 garçons, choristes de son archidiocèse, pendant un sermon durant la messe honorant le 100e anniversaire de la mort de St-Dominique Savio. Les Petits Chanteurs de Paris, et leur directeur Mgr F. Maillet, assistaient à ce congrès américain, le 9 mars dernier. 55 manés assistaient à la messe ce jour-là et chantèrent quelques pièces classiques religieuses.

Il est question du Calendrier 1958 des Petits Chanteurs, en page 11.

A Paris, du 1er au 8 juillet derniers, se tenait le Troisième Congrès international de Musique Sacrée: chant grégorien, polyphonie, psaumes et cantiques, orgue, autant d'item à l'étude.

Une feuille miméographiée, à l'intérieur du Bulletin de avril-juin, apporte quelques précisions au Congrès international des Petits Chanteurs à Lourdes 1958: l'année centenaire des apparations.

Pouvons-nous espérer que notre diocèse pourrait peut-être connaître un Congres national (canadien) des Petits Chanteurs, en 1960? Cette année marquerait le dixième anniversaire de fondation de la Mané du Christ-Roi de la Cathédrale de Valleyfield. Comptons sur la Providence. Quel élan ce Congrès pourrait donner à la formation de Choeurs d'enfants dans notre Diocèse .Pour le moment, notre Diocèse n'est pas gâté de ce côté-là ...

Epargnez $1.00

Vente à l'avance

Exposition Valleyfield

14-18 Août 1957

4 billets: $1.50

Comprenant 3 billets d'admission au terrain et un billet pour la fameuse Revue Hamid.

Offre valide jusqu'au 10 août seulement

Au cours de l'exposition l'admission au terrain sera 50 sous par personne et $1.00 pour la Revue Hamid.

Profitez de la vente à l'avance!

Epargnez $1.00

★ VENTE
★ LOCATION
★ SERVICE

CLAVIGRAPHE ROYAL STD ET PORTATIF



MACHINES A ADDITIONNER BURROUGHS



Termes faciles
Satisfaction assurée
Marques réputées
Service personnel

GABRIEL Langevin

77 GRANDE-ILE VALLEYFIELD

EQUIPEMENT DE BUREAU
LIBRAIRIE COMMERCIALE
MEUBLES SCOLAIRES

SERVICE D'ENTRETIEN DE MACHINES

Canadian Arsenals Limited, division des explosifs, production et sécurité

Au plan de la Nitro — 1,000,000 hommes-heures sans accident

Le 9 juillet dernier, Canadian Arsenals Limited, à Nitro, Qué. nous faisait parvenir la bonne nouvelle, que ce plan, sections des explosifs, avait effectué 1,000,000 d'hommes-heures sans un accident. Ce record est dû à la sécurité et à la responsabilité consciencieuses des employés. C'est certainement un recommandable effort. Il place la Compagnie en très bonne posture parmi les autres Compagnies du Canada entier.

Beaucoup de ce crédit doit être décerné à plusieurs départements, là où spécialement doivent être apportées des attentions minutieuses à la sécurité. Des records remarquables ont été accomplis dans le Département des "Propellants" avec 696,000 hommes-heures, dans la section "Feu et Sécurité" avec 564,640, dans le Département "Supply" avec 499,800 et dans le Département de l'entretien avec 504,775. Autant d'heures pendant lesquelles, à l'ensemble des employés, aucun moment de travail n'a été perdu par des accidents.

Les 11 et 12 juillet, M. H. S. Dando, le Gérant du plan a présenté les Départements "Maintenance" et "Supply" comme recevant leur second certificat pour l'acomplissement de 250,000 hommes-heures sans accidents graves.

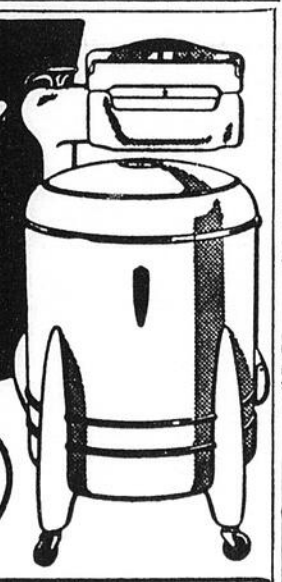
Reconnaissant ce travail sécuritaire accompli à la Nitro, Canadian Arsenals Limited, le bureau-chef d'Ottawa, pour la cinquième fois, lui a décerné la palme victorieuse en regard des autres divisions d'explosifs canadiennes.

Les employés de cette compagnie s'ambitionnent à continuer leur travail dans la sécurité et la prudence. L'opportunité nous est donnée de féliciter tous ceux qui ont accompli et accompliront ce travail avec tant de prudence.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Nous les réparons toutes mais RECOMMANDONS

CONNOR!



POUR AUSSI PEU QUE

$149.00

Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE
Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles

68, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-8155

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

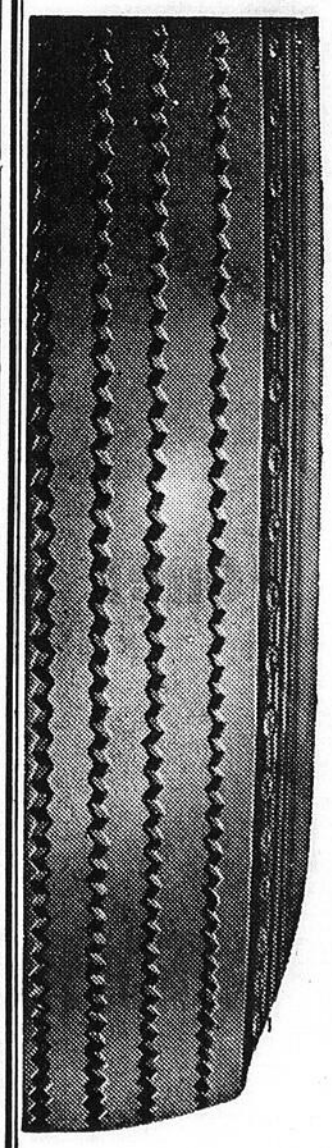
VALLEYFIELD, QUE.

Tél. FR. 3-4721

Rémi Hallé, propriétaire

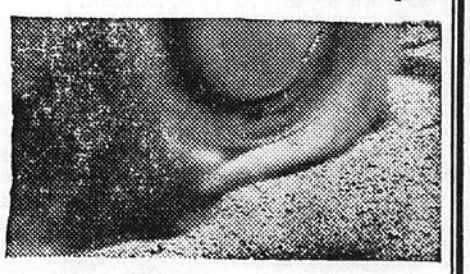
GARANTIE SEIBERLING

SANS LIMITE QUANT AU TEMPS



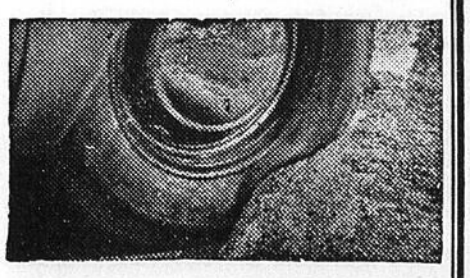
La garantie permanente compréhensive Seiberling assure vos pneus contre tous les risques ordinaires de la route*

**Véhicules commerciaux non compris*



MEURTRISSURE DUE A UN NID DE POULE

PINCEMENT CONTRE LE TROTTOIR



La robustesse de construction des pneus Seiberling est telle qu'ils sont protégés contre tous les risques ordinaires de la route, y compris ceux mentionnés ci-dessus. La robuste construction en rayonne de ces pneus est l'une des raisons pour lesquelles Seiberling, et Seiberling seul, vous offre une garantie comme celle-ci!

Leslie's Garage

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAS, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield
Téléphone FR. 3-2582 Téléphone FR. 3-2582

VALLEYFIELD PRESENTAIT TOUS LES AVANTAGES A LA DAVISON

Raisons qui ont motivé sa venue ici

Magnifique concours des autorités municipales

Voici la réponse que M. William B. Davis, gérant de la nouvelle usine locale de Davison Chemical Co. Ltd., donnait à cette question que lui posaient des journalistes récemment invités à visiter l'usine:

"L'emplacement de notre fabrique de catalyseurs pour l'industrie pétrolière présente essentiellement tous les avantages que nous recherchions.

"Notre nouvelle usine est située non loin du plus grand centre de raffinage de pétrole au Canada, Montéral-Est, où une bonne part de notre produit sera utilisée. D'excellents moyens de transport routier et ferroviaire facilitent l'accès des autres centres de raffinage. Les principales matières premières dont nous avons besoin sont produites dans les environs: l'acide sulfurique, dans une usine déjà établie; le silicate de sodium, dans des installations spécialement créées pour notre approvisionneement. Il y a abondance d'eau et concentration de main-d'oeuvre spécialisée.

"Une autre considération, et non la moindre, a été le magnifique concours que nous ont prêté les autorités municipales quand il s'est agi de déterminer l'emplacement exact de notre usine. Toute l'expérience que nous avons vécue au cours de la constrction et de la mise en marche de l'usine n'a fait que nous convaincre davantage que nous 'aurions pu faire meilleur choix."

Né à Baltimore, le gérant de l'usine de Davison Chemical à Valleyfield, M. Davis, est au service de la Davison Chemical Company, division de W. R. Grace & Co., depuis 1942. Il fut successivement surintendant de la fabrique d'acide sulfurique aux ateliers de Curtis Bay et gérant de production des ateliers avant d'assumer les fonctions d'adjoint du vice-président et gérant général de la division des produits chimiques de la compagnie. Il quitta ce dernier poste pour venir diriger la nouvelle fabrique de catalyseurs.

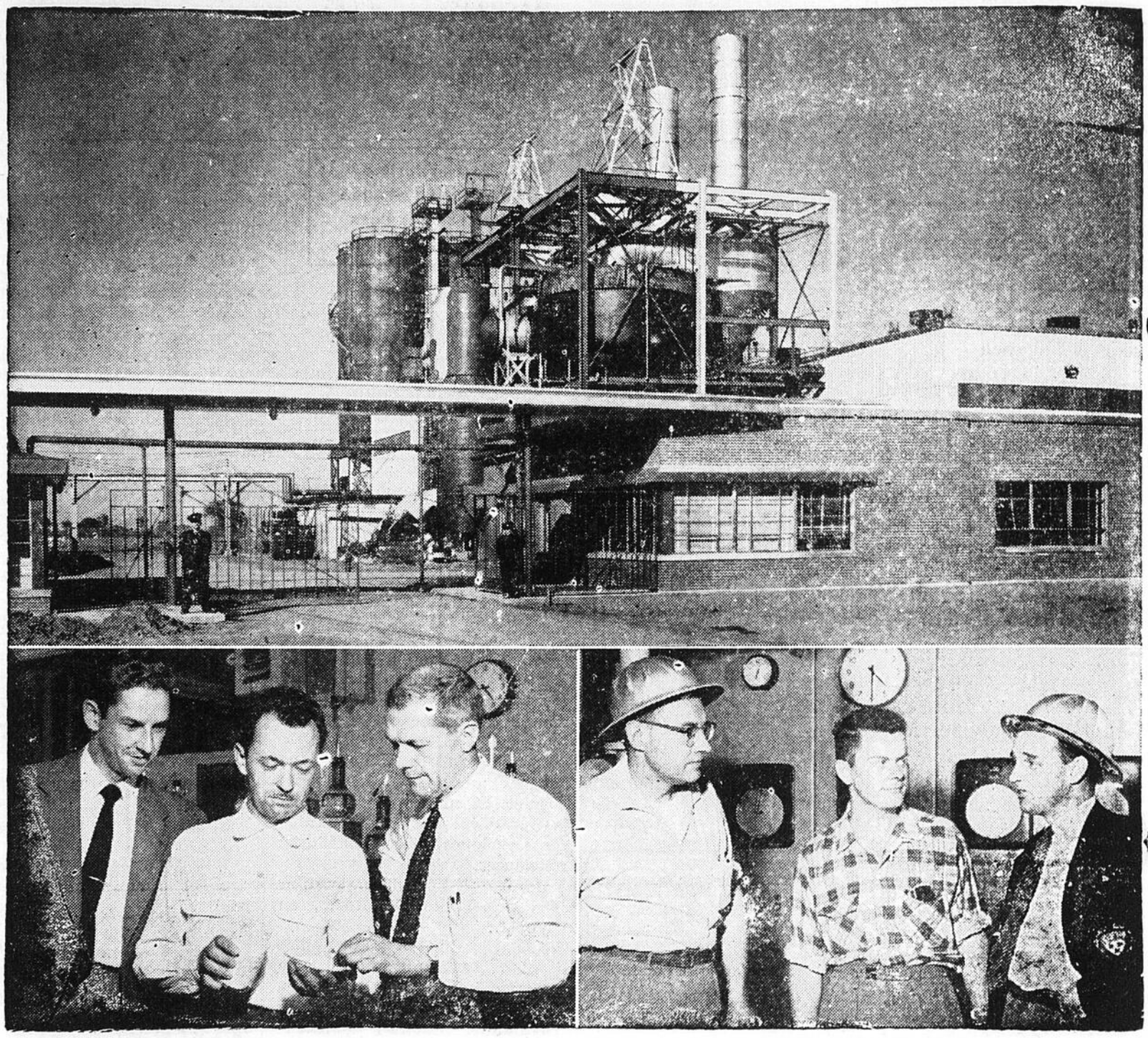
Diplômé de l'Institut Polytechnique et gradué en génie chimique de l'Université Johns Hopkins de Baltimore, M. Davis est membre de l'American Institute of Chemical Engineers.

Il est également membre de la Chambre de Commerce de Valleyfield, du club Salaberry, du Valleyfield Golf and Country Club et du Valleyfield Curling Club.



M. WILLIAM B. DAVIS

USINE DE $6,000,000 ERIGEE PAR DAVISON CHEMICAL A VALLEYFIELD



Grâce à l'initiative de la Davison Chemical Co. Ltd., l'industrie pétrolière canadienne pourra désormais se procurer au pays les catalyseurs dont elle a besoin pour l'obtention de gazolines à indice élevé d'octane. Avant la mise en marche récente de l'usine ultra-moderne qu'on voit ci-dessus, le catalyseur synthétique destiné au cracking en phase liquide dans les raffineries canadiennes devait être intégralement importé des Etats-Unis. Le choix de la compagnie, qui est affiliée à la division Davison Chemical de W. R. Grace & Co., s'est porté sur Valleyfield, qui demeure à proximité du plus grand centre de raffinage pétrolier du Canada, Montréal-Est, et où abondent la main-d'oeuvre spécialisée et l'eau, éléments essentiels des opérations de la nouvelle entreprise. En haut, au premier plan, à droite, on remarque les bureaux administratifs tandis qu'au second plan se dressent les séchoirs à pulvérisation et les silos. En bas, à gauche, M. WILLIAM B. DAVIS, gérant de la Davison Chemical Co. Ltd., palpe un échantillon du catalyseur, que lui tend M. CAMIL DUMOULIN, chimiste en chef, en présence de M. A. E. IRVINE, gérant du bureau. A droite, on reconnait, de gauche à droite, MM. F. C. POTT, surintendant de l'usine; PIERRE MOREAU, surintendant adjoint, et W. G. BEER, ingénieur, discutant les résultats de production.

Venez à



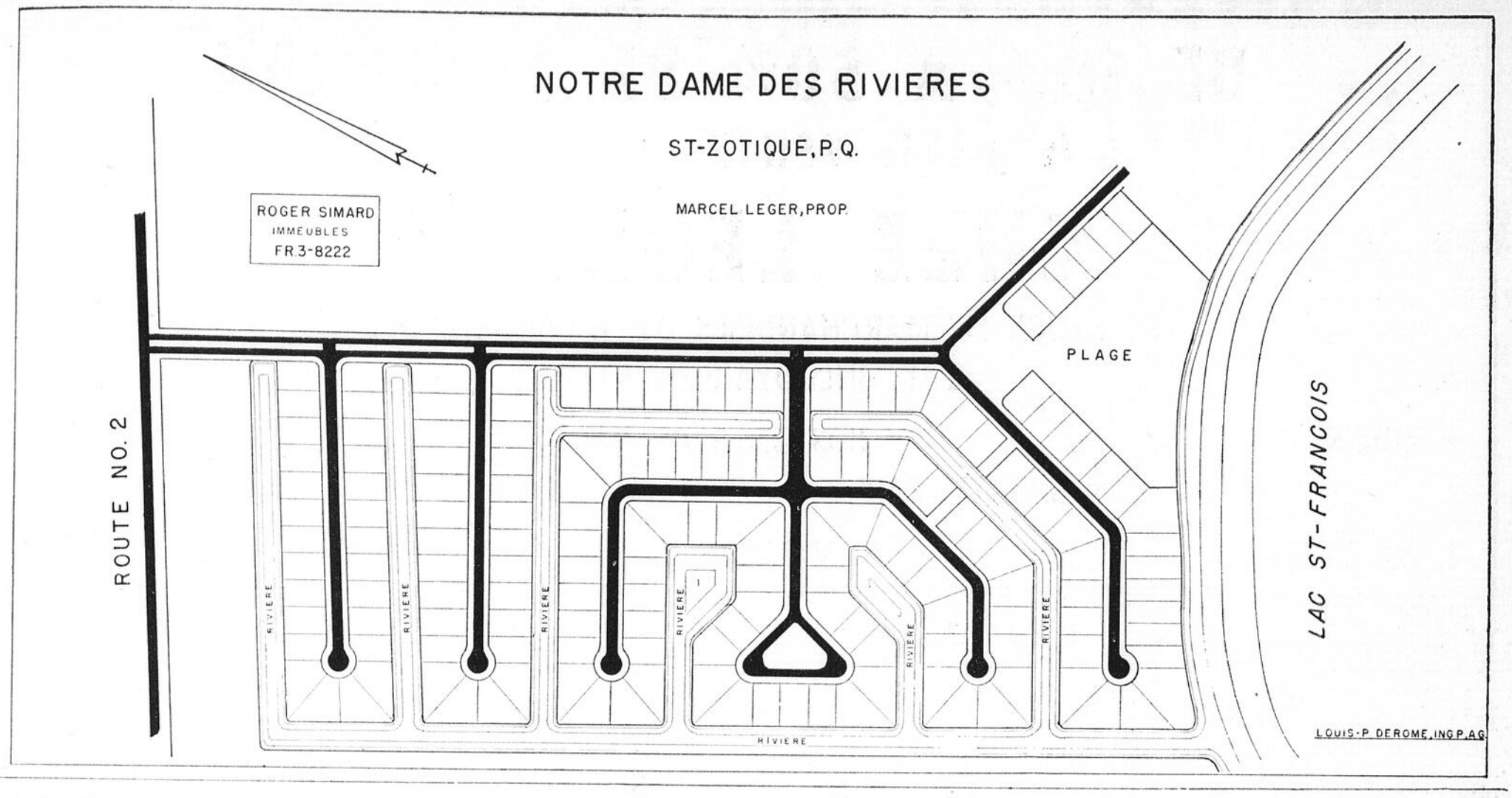
L'EXPOSITION DE HUNTINGDON

12 - 13 - 14 - Août

NE MANQUEZ PAS:

3 SOIREES
ET
2 JOURS
DE DIVERTISSEMENTS

- LA REVUE A PATINS A ROULETTES SPECTACLE INOUBLIABLE
- EXHIBITION D'ANIMAUX
- CONCOURS DE DANSE CARREE
- PARADE



UN SITE IDEAL ET PARFAIT NOTRE-DAME-DES-RIVIERES

Invitation spéciale aux nôtres

Résidence d'été à un prix raisonnable

La région de Valleyfield, Beauharnois, Soulanges et ailleurs est entièremnt entourée d'eau.

Ce fait, en lui-même les résidents de nos villes et campagnes à s'installer, dans la mesure du possible, sur les bords de notre fameux lac St-François, pour goûter avec satisfaction l'eau, l'air pur et le repos que les nôtres désirent après une journée de travail ardu. De plus, il ne faudrait jamais oublier que nos enfants qui grandissent ont besoin de cet air de campagne pour mieux s'équiper dans le domaine de la santé et ainsi retourner aux classes, à l'automne, plein d'énergie et de santé.

Soulignons immédiatement qu'il n'est pas donné à tous de se payer le luxe d'une résidence d'été avec les principaux conforts. Généralement, le prix d'achat, etc., est trop élevé pour le salarié moyen avec résultat qu'il se sontente de rester chez lui au cours de la saison estivale.

Un groupe de citoyens de la région de Valleyfield vient de s'organiser de façon à permettre aux personnes dont les revenus sont limités de se procurer une maison d'été dans le décor enchanteur du St-François, à quelques milles seulement de Valleyfield et à proximité de St-Zotique et Rivière Beaudette.

Notre représentant eut l'occasion, ces jours derniers, de visiter le site parfait de Notre-Dame-des-Rivières. Il faut se rendre sur les lieux pour apprécier cet endroit, les améliorations intéressantes déjà accomplies et les projets futurs des réalisateurs de ce centre qui abritera, dans un avenir rapproché un bon nombre de familles intéressées à passer l'été, (l'hiver, si désiré, pour les plus audacieux) sur les bords du St-François, sur le côté nord du fleuve.

Les journalistes, présents à cette réunion à Notre-Dame-de-Rivières, se sont fait donner les explications rudimentaires sur ce projet qui devrait jouir d'une forte popularité dès qu'il aura été mieux connu et apprécié des résidents de nos régions intéressés à passer les mois d'été à la campagne.

Les principaux responsables à



M. Roger Simard

l'heure actuelle sont MM. Marcel Léger, de St-Timothée, et Roger Simard, agent d'immeubles, de Valleyfield.

Le futur site de Notre-Dame-des-Rivières est sis entre St-Zotique et Rivière Beaudette, comté de Soulanges. C'est un endroit déjà subdivisé afin d'accommoder près de 200 familles. En effet, on compte à cet endroit, à l'heure actuelle 170 lots prêts à recevoir une habitation. On s'y rend par la route numéro 2.

Tous les lots mesurent environ 60 pieds par 100 pieds. Le croquis ci-dessus donnera un magnifique aperçu des rivières déjà creusées, creusées de façon à ce que chaque propriétaire soit face à l'eau. Ce proprio aura de plus accès, s'il le désire, et à son gré, à une magnifique plage sur le fleuve à proximité de tous les lots.

Ces canaux artificiels sont à tout à fait nouveaux dans notre région. Les premiers acheteurs de terrain à Notre-Dame-des-Rivières auront l'eau en face de leur résidence d'été. Les autres canaux seront creusés au fur et à mesure que les lots seront entre les mains des nouveaux propriétaires.

Au sujet de la plage proprement dite, ajoutons qu'elle comprendra une superficie de 100,000 pieds carrés, abritera aussi un centre récréatif pour restaurant, jeux, attractions, commodités diverses pour les propriétaires, etc. La plage sablonneuse est une des plus parfaites et idéales sur le fleuve, à l'heure actuelle.

Les canaux artificiels, soulignaient MM. Léger et Simard, auront une profondeur de cinq pieds partout et débouchent, bien entendu, sur le fleuve. Ceci assure de l'eau fraiche et nouvelle partout en tout temps. De plus, les propriétaires qui possèdent des embarcations pourront se rendre jusqu'en face de leur résidence, s'il le jugent à propos.

Un point bien important: quel est le coût de ces lots? La réponse nous est vite fournie par MM. Léger e Simard: à partir de $400.00 jusqu'à $2000.00, selon le site désiré. Hâtons-nous d'ajouter, comme les intéressés nous le soulignaient, que chaque lot assurera à son propriétaire tous les besoins naturels des résidences d'été.

Le premier modèle de maison sera prochainement érigé à Notre-Dame-des-Rivières par M. Josaphat Laniel, contracteur. Les intéressés pourront l'examiner à leur guisi d'ici quelques jours, pour se convaincre du fait qu'il est possible de s'assurer plus qu'un pied à terre à cet endroit, sans qu'il en coûte trop cher. Les travaux d'excavation sont une réalisation de MM. Sauvé et Frère.

En nous quittant, MM. Simard et Léger nous soulignèrent que Notre-Dame-des-Rivières et ses promoteurs seront heureux de fournir tous les renseignements désirés aux personnes intéressées qui s'y rendront en fin de semaine. Il y aura toujours un représentant attitré à cet endroit les samedi et dimanche pour fournir les détails voulus. Sur semaine, on peut s'adresser par téléphone à M. Roger Simard, FR. 3-8222 ou FR. 3-3523.

TOMBOLA

RIVIERE BEAUDETTE

SAMEDI, 3-10 AOUT

Au profit de l'église de Rivière Beaudette

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau Inc.

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 7 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Examen de la vue

Maurice Brodeur

OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

DE 10% A 50% DE REDUCTION

à la grande VENTE D'ECOULEMENT

CHEZ LEONARD

STOCK DE MARCHANDISES D'ETE LAISSE A DES PRIX INCROYABLEMENT BAS!

• ROBES • COSTUMES DE BAIN • BLOUSES

• SPORTSWEAR • HABITS POUR HOMME

4, rue du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3621

Vendeur assailli vendredi dernier coin Nicholson et Victoria

Il est rare d'assister à une émeute dans Salaberry-de-Valleyfield — notre Cité habituellement si paisible. Cependant, vendredi soir dernier, angle Nicholson et Victoria, se produisit un événement fortuit.

Comme il arrive souvent, le vendredi soir, sur la rue Victoria, des vendeurs bénévoles de billets de tirage, au profit d'associations locales, offrent au public vénitien l'occasion d'être un jour, qui sait, parmi les heureux gagnants de prix fort appréciés.

Vendredi soir dernier, Léo, avec tout son coeur, vendait des billets, billets dont le profit ira aux oeuvres sociales de la Société St-Jean-Baptiste (section St-Esprit, Sacré-Coeur, St-Eugène). En retour, l'acheteur d'un billet sera peut-être le gagnant d'une superbe Dodge 1957.

Vers les 8.30 hres p.m., à travers la foule, se glisse un bandit masqué. Il accoste cavalièrement Léo. La foule prise de panique crie "Au voleur". En moins de deux minutes, la force constabulaire est rendue sur les lieux. Le bandit masqué veut faire un mauvais parti à Léo. Par malheur, les polices ne peuvent monter dans le panier à salade, ce Tarzan du 19 juillet. Subito presto, surviennent les pompiers qui se servent de leurs puissants boyaux, mais les jets torrentueux ne peuvent disperser la foule qui à son tour veut faire un mauvais parti — pas sanitaire — au bandit masqué. A force de bombes lacrymogènes, les polices mâtent cet intrus.

Rendu au poste local, l'agent enquêteur questionne—questions sur questions — le bandit masqué, qui ne veut pas se démasquer. Juste avant de se faire coffrer, il déclare ingénuement au constable, qu'il voulait simplement acheter un billet sur le Dodge de la Société St-Jean Baptiste (Section St-Esprit, Sacré-Coeur, St-Eugène). "J'avais entendu dire qu'il n'en restait que quelques-uns en vente, pis j'ai besoin d'un char, j'sus commis-voyageur."

Naturellement, le bandit masqué avait tort de se présenter ainsi dans notre ville. Son but était louable cependant.

N'attendez pas, Mesdames et Messieurs, achetez votre billet ou vos billets. C'est le 2 septembre, le Jour de la Fête du Travail, lors d'un bingo organisé au Parc Sauvé, que le billet chanceux sera connu. Seulement $1.00.

Au Théâtre Bellerive

"GIANT" au Cinéma Bellerive, dimanche, lundi, mardi prochain, les 28-29-30 juillet.

Le réalisateur vient de produire avec Géant, une vaste fresque à la fois historique — évolution du Texas — et familiale — trois générations successives d'une même famille - - - Oeuvre monumentale, située dans le cadre immense du Texas, ce film-fleuve est interprété par Rock Hudson, Elizabeth Taylor, James Dean, l'idole disparue, et Carroll Baker, la créatrice étonnante de "Baby Doll" - - -

Rock Hudson, riche rancher du Texas, revient au pays avec une frêle épouse; sa soeur voit mal la nouvelle venue prendre la direction de la maison et se tue dans un accident de cheval, laissant un lopin de terre à l'un de ses pauvres vachers. Tandis que s'accroît la famille Hudson, James Dean, tenaillé par son amour inavoué pour la femme de Hudson, gratte son terrain et finit par y découvrir du pétrole. C'est la fortune!

Par André Bourassa.

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

43, rue Ste- Cécile Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

NE ROULEZ PAS SUR DES PNEUS USÉS!

Venez nous voir! Nous vous donnerons une généreuse allocation d'échange pour vos vieux pneus! Souvenez-vous: si vous roulez sur des pneus usés, vous aurez des ennuis! Ne courez pas de risque!



PNEUS GOODYEAR

PNEUS GOODYEAR TIRES C13F

GARAGE ST - LOUIS ENRG.

RENE DAOUSI, prop.

St-Louis-de-Gonzague FR. 3-3744



"Vrai, Maman?... déjà l'heure du dîner?"

"Repérage" téléphonique

Toutes les mamans savent que les jeunes cow-boys perdent facilement la notion du temps, surtout à l'heure des repas.

Mais elles savent également qu'il est facile de "repérer" les enfants par téléphone, et qu'à tout moment, la moindre inquiétude à leur sujet est vite dissipée lorsqu'on entend leur voix claire à l'autre bout du fil.

Jour et nuit, le téléphone vous donne commodité et tranquillité d'esprit. Grâce à lui, les repas risquent moins de refroidir parce que les enfants ou le papa tardent à rentrer. Vous vous sentez plus en sécurité lorsque vous êtes seule la nuit.

Vous faites plus de choses en moins de temps et avec moins d'effort . . . Et cependant, ce fidèle serviteur est constamment à votre service pour seulement quelques cents par jour.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Séminar à Rigaud du 21-24 août au Collège Bourget

Un séminar de la sobriété s'organise pour la fin du mois d'août, au Collège Bourget, Rigaud. Séminar sous le Patronage d'Honneur de Leurs Excellences Joseph Alfred Langlois et Percival Caza, coadjuteur, et sous les auspices de l'Association Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc Diocésaine.

Cet événement fera sensation cette année dans notre région. Le séminar, mais qu'est-ce que c'est? L'on vous dira plutôt ce qui se passera à Rigaud. Tout le monde sait ce que c'est qu'un Séminar, même si Larousse — du moins dans l'avant-dernière édition — n'en donne pas la définition.

Nos séminars sont des réunions de personnes intéressées à la sobriété dans leur milieu. Elles veulent bien étudier le problème de l'abus de la boisson dans toutes les classes de la société.

Le sujet de ces journées de Séminar n'est pas seulement le mouvement Lacordaire, mais aussi tout ce qui se rapporte à l'alcoolisme lui-même, aux personnes qui en sont atteintes, à ses causes et à ses remèdes.

Les participants ou participantes des Séminars ne sont pas exclusivement des membres de l'Association Lacordaire ou Sainte Jeanne d'Arc, mais toutes les personnes qui veulent bien étudier le problème de l'alcoolisme et qui, dans leur milieu, ont des possibilités d'action positive contre l'alcoolisme.

Mais pourquoi un Séminar dans notre diocèse? Pour provoquer une rencontre, un choc d'idées sur une foule de question sans réponse (entendons; questions qui auront une réponse et non questions impossibles!). On s'interrogera sur les faits fondamentaux concernant les boissons alcooliques; on cherchera leurs effets sur le corps humain, leur influence sur ses facultés intellectuelles et sur son comportement moral. On découvrira le désiquilibre provoqué par les boissons alcoolisées dans la famille chrétienne et dans la société.

Le Séminar solutionnera (ou du moins essayera de solutionner) ces aspects du problème sur un plan catholique.

De plus, et c'est là sa principale qualité, le Séminar aura comme caractère principal, "bâtir" et non "détruire". La position qui en sortira, sera, on l'espère, positive et précise dans la répression de l'alcoolisme, en poussant cet enseignement jusqu'à ses conséquences logiques et pratiques.

Donc, pourquoi ne pas vous rendre au Séminar de la Sobriété à Rigaud, les 21-22-23-24 août prochain? On vous promet: endroit plaisant, journées intéressantes, rencontres imprévues - -

Au plaisir de s'y rencontrer.

6e congrès du B.I.C.E.

Thème: L'Eglise et l'enfant à Montréal 2-6 sept. Fondé en 1947

Montréal, du 2 au 6 septembre 1957, se tiendra le VIe Congrès du Bureau International Catholique de l'Enfance. Cet organisme vit le jour en 1947 (à Paris). C'est un organisme technique ayant pour but l'étude du problème de l'enfance sous tous ses aspects.

A ce Congrès de Montréal, peuvent y assister, les personnes, morales ou physiques, intéressées par le problème étudié. Le B.I.C.E. comprend des membres dans trente-deux pays d'Europe, d'Amérique, d'Afrique et d'Asie.

Disons ici, en substance pour le moment, ce que ce Congrès étudiera:

Mardi, 3 sept. 10 hres a.m.: L'Enfant devant le problème de la foi; Mercredi, 4 sept. 9 hres a.m.: Insertion de L'Enfant croyant dans le Monde d'aujourd'hui;

Ce sont là des **séances plénières.**

SEANCES PUBLIQUES:

Lundi, 2 sept. 8 hres p.m.: L'Eglise au service de l'enfant; jeudi, 5 sept. 8 hres p.m.: L'Enfant dans l'Eglise.

LES COMMISSIONS: juridique, de formation religieuse et de cathéchèse, médico-sociale et psycho-pédagogique, de la presse enfantine, des mouvements d'enfants, des moyens audio-visuels, du plein air, de la famille et de l'éducation préscolaire, de la pédagogie scolaire.

Postérieurement, nous reviendrons sur certains item. Les commentaires sans doute, vous plairons.

A ce Congrès peuvent assister toutes les personnes qui ont des enfants, qui en auront, ou qui s'intéressent à l'enfant. Nous vous annoncerons également, l'endroit de ces assises.

En 1956, la valeur de la production minière au Canada a dépassé les $2 milliards pour la première fois. En 1946, la valeur de la production minière dépassait à peine $500 mil-

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4790

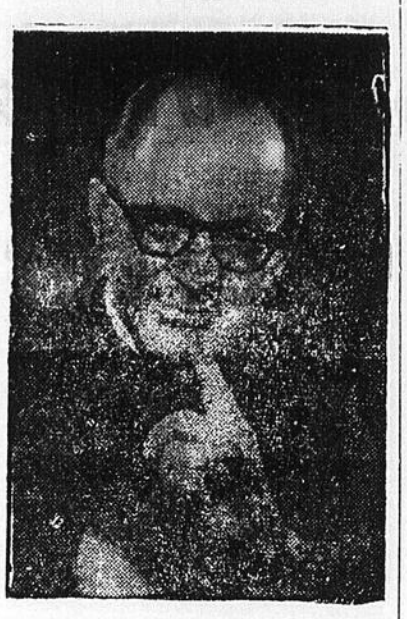


DANS LE CARTON ÉCONOMIQUE DE 6 BOUTEILLES

6 Bouteilles
36c

BREUVAGES CAPRICE
Tél. FR. 3-5460
Ch. Larocque, Valleyfield

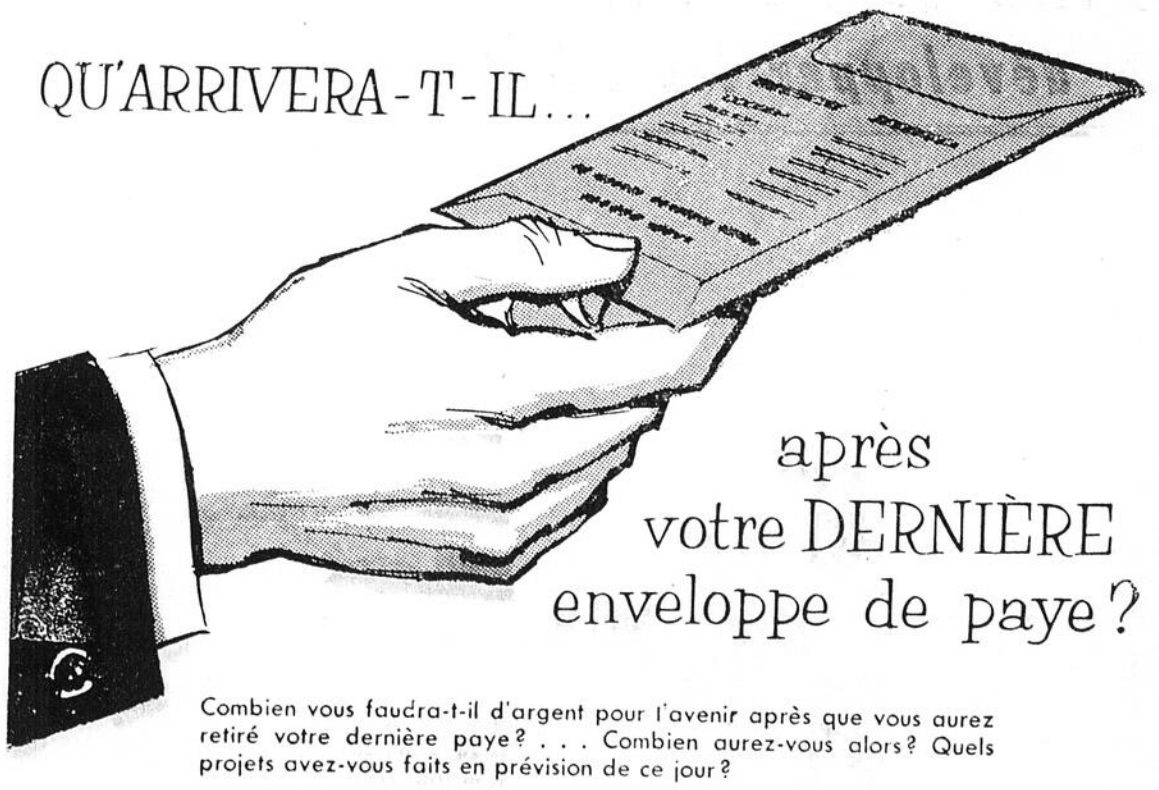
A NOTRE-DAME DU CAP



R.P. EMILE LEGAULT, c.s.c.

"Marie et notre vie de tous les jours", tel est le thème général des entretiens familiers que le R.P. Emile Legault, c.s.c., donnera au Sanctuaire Notre-Dame du Cap et à la radio, à l'occasion de la grande Neuvaine préparatoire à la fête de l'Assomption de la B.V. Marie, la fête très populaire de Notre-Dame du Cap. Chaque soir de la neuvaine, du 6 au 14 août, le R.P. Legault, bien connu comme rédacteur de l'Oratoire et conférencier de la TV, s'adressera aux milliers de pèlerins venus au sanctuaire pour les exercices quotidiens de 7h. 30 p.m.





Combien vous faudra-t-il d'argent pour l'avenir après que vous aurez retiré votre dernière paye? . . . Combien aurez-vous alors? Quels projets avez-vous faits en prévision de ce jour?

Établissez avec l'aide de Champion Savings Corporation un programme qui vous rapportera l'argent que vous désirez! Soyez prêt pour ce jour important en prenant dès aujourd'hui un rendez-vous avec notre représentant.

Aucune obligation de votre part . . . MAIS il se peut que cette entrevue soit la plus importante de votre vie!

CHAMPION SAVINGS
CORPORATION LIMITED
REAL LEGAULT
Gérant de région
Tél. FR. 3-6735, Valleyfield

Champion Savings Corporation Ltd.
1489, rue De La Montagne, Montréal

Veuillez me faire parvenir tous les renseignements sur le plan d'épargne Champion.

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....

Pour
PRESCRIPTIONS
Téléphonez-nous
nous irons les chercher sans charge supplémentaire
FRontenac 3-
7080

PHARMACIE
LABROSSE
OUVERT LE SAMEDI SOIR
JUSQU'A 10 HEURES
56, rue St-Laurent
Valleyfield

Nous avons le plaisir d'annoncer

L'ouverture de la Pharmacie

LOISELLE

au

116, St-Laurent

VALLEYFIELD, Qué.

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE

NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS A DOMICILE SANS FRAIS ADDITIONNELS

Service de 24 heures pour développer les films



M. EUGENE LOISELLE,
B.Ph., L.Ph.,
pharmacien-chimiste

Signalez

FR 3-5757

Ouvert jusqu'à 10 heures tous les soirs

PHARMACIE LOISELLE

116, rue St - Laurent **Téléphone FR. 3-5757**

VALLEYFIELD, QUE.